

فتيقن تيتاه

PETIKAN TITAH

“SEMAJU atau sekuat manapun orang tidak akan mampu untuk menolak ketentuan Allah. Bencanakah, atau wabakkah, atau krisis-krisis dalam negara adalah semua itu dari ketentuan Allah jua.”
- Titah Sempena Menyambut Awal Tahun Baru Hijriah 1433.



Pelita
BRUNEI

Membudayakan Masyarakat Bermaklumat

مانيسن ايمان

MANISNYA IMAN

“DAN sesiapa yang berhijrah pada jalan Allah, nescaya dia akan mendapati di muka bumi ini tempat berhijrah yang luas dan rezeki yang banyak. Dan sesiapa yang keluar dari rumahnya dengan tujuan berhijrah kepada Allah dan Rasul-Nya, kemudian dia mati (dalam perjalanan), maka sesungguhnya telah tetap pahala (hijrahnya) di sisi Allah. Dan Allah adalah Maha Pengampun lagi Maha Pengasih.” - (Surah An Nisaa' ayat 100).

TAHUN 56 / BILANGAN 148

10 DISEMBER 2011 / 1433 محرم 14

EDISI SABTU / PERCUMA

ASEAN laksanakan suara demokrasi

Laporan : Hajah Zabaidah Haji Salat
Foto : Hernie Suliana Haji Othman
dari Bali, Republik Indonesia



BALI, REPUBLIK INDONESIA, Khamis, 8 Disember. - Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam bertitah dengan penuh keyakinan bahawa ASEAN merangkumi penyertaan demokrasi dan telah melaksanakan tindak balas

kepada suara-suara demokrasi seperti yang tertera dalam tema Forum Demokrasi Bali IV (BDF IV) kali ini.

Di samping itu Negara Brunei Darussalam juga, titah baginda, menyokong sepenuhnya projek yang sedang dilaksanakan oleh ASEAN untuk membangun satu komuniti serantau.

Baginda melihat projek tersebut adalah sebagai satu lanjutan kepada visi pelopor-pelopor ASEAN yang mana juga merupakan nilai-nilai yang dihar-

gai di Negara Brunei Darussalam.

Nilai-nilai tersebut adalah persamaan warisan, saling menghormati, rasa muhibah dan saling membantu antara satu sama lain yang mana merupakan blok-blok pembangunan untuk satu komuniti akan datang.

Ke muka 24

Jaga demokrasi supaya tidak radikal, ekstrem

BALI, REPUBLIK INDONESIA, Khamis, 8 Disember. - Presiden Republik Indonesia, Tuan Yang Terutama Dato Laila Utama Dr. Haji Susilo Bambang Yudhoyono dalam ucapan perasmian menegaskan pentingnya peranan masyarakat moden dalam menjaga demokrasi agar

tidak terjebak kepada lebih radikal dan ekstremis. Menurut Tuan Yang Terutama, suara-suara radikal walaupun tidak boleh dihalang tetapi harus ada usaha agar arus menjadi keutamaan dalam kehidupan.

Pemodenan, jelas Tuan Yang Terutama, akan menjadi jaminan kepada

demokrasi dan seterusnya menjamin kepada perdamaian dan kebebasan. Bahkan ianya amat perlu bagi globalisasi dan kerjasama pemodenan.

TYT menjelaskan demikian ketika berucap merasmikan BDF IV yang berlangsung di Pusat Persidangan Antarabangsa Nusa Dua Bali, di sini.

TYT menjelaskan, pengalaman negaranya Indonesia, yang mana pada awal demokrasi, banyak konflik telah berlaku di negara tersebut, walau bagaimanapun keadaan tersebut dapat diatasi. Dan salah satu caranya ialah dengan memastikan bahawa demokrasi harus dipromosikan bersamaan dengan perlindungan hak asasi manusia dan semangat perpaduan dan perdamaian.

Ke muka 24



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam bersalaman bersama Presiden Republik Indonesia, Tuan Yang Terutama Dato Laila Utama Dr. Haji Susilo Bambang Yudhoyono. - (Lagi berita dan gambar-gambar ke muka 4, 5, 6 dan 24).

DI DALAM



Muka 7

BERANGKAT ke Majlis Makan Malam Perlawanan Golf Interport Wanita Jemputan Asian



Muka 13

FORUM bincang 'Satu Dunia, Satu Kediaman, Satu Jantung'

Gerhana bulan 10 Disember

BANDAR SERI BEGAWAN, Khamis, 8 Disember. - Kementerian Hal Ehwal Ugama memaklumkan bahawa kejadian gerhana bulan akan berlaku pada hari Sabtu, 15 Muharam 1433 Hijriah bersamaan 10 Disember 2011 Masihi dan akan dapat disaksikan di negara ini sebagai gerhana penuh.

Gerhana bulan berlaku apabila melintasi belakang bumi di mana bumi menghalang cahaya matahari daripada menyinari bulan.

Sehubungan dengan itu, Sembahyang Sunat Gerhana Bulan akan diadakan pada hari Sabtu, 15 Muharam 1433H bersamaan 10 November 2011M selepas Sem-

bahyang Fardu Isyak Berjemaah di masjid-masjid, surau-surau dan balai-balai ibadat seluruh negara.

Oleh itu orang ramai dialu-alukan untuk sama-sama menunaikan Sembahyang Sunat Gerhana Bulan tersebut di masjid-masjid, surau-surau dan balai-balai ibadat berhampiran.

Bantu persefahaman antarabangsa, bina persahabatan

Bismillahir
Rahmanir Rahim
Assalamu'alaikum
Warahmatullahi
Wabarakatuh

PERTAMA sekali, saya berharap semua peserta inisiatif Perkongsian Budaya mempunyai pengalaman yang menggembirakan dan informatif di Negara Brunei Darussalam.

Jawatankuasa penganjur bagi Perkongsian Budaya 2011 Negara Brunei Darussalam, berhak menerima ucapan tahniah kami atas kejayaan membawa kita semua bersama-sama, untuk membantu memperkukuhkan persefahaman antarabangsa dan membina lagi persahabatan yang berkekalan dalam kalangan Pandu Puteri dan Pengakap Puteri.

Matlamat Persatuan Pandu Puteri dan Pengakap di rantau Asia Pasifik adalah untuk semua ahli di setiap peringkat umur terlibat secara aktif dan menikmati aspek-aspek antarabangsa Persatuan Pandu Puteri dan Pengakap melalui program-program pertukaran budaya.

Idea-idea di sebalik Perkongsian Budaya adalah melebihi perkongsian pengalaman dan aspek-aspek budaya kita.

Ia termasuk usaha-usaha pada kalangan masyarakat kita yang diperlukan ke arah memperkaya dan mengu-

DALAM hubungan ini, kita berhasrat untuk memberi semula kepada masyarakat yang telah membantu kita dan membolehkan ahli-ahli untuk memainkan peranan yang positif dalam memeduli masyarakat di seluruh rantau yang kita diami iaitu 'rumah' kita. Dengan mempelajari antara satu sama lain, dan menghargai kepelbagaian kebudayaan yang membentuk masyarakat kita di rantau ini, saya yakin inisiatif-inisiatif rentas budaya itu akan terus menjadi aktiviti-aktiviti keutamaan WAGGGS (World Association of Girl Guides and Girl Scouts) di seluruh Asia Pasifik.

kuhan warisan budaya satu sama lain, dan pada masa yang sama mengembangkan projek-projek yang dapat meningkatkan para belia kita untuk memperbaharui masyarakat mereka dengan memberikan pendidikan dalam bidang-bidang seperti kesedaran alam sekitar, pemakanan yang sihat dan kitar semula.

Dalam hubungan ini, kita berhasrat untuk memberi semula kepada masyarakat yang telah membantu kita dan membolehkan ahli-ahli untuk memainkan peranan yang positif dalam memeduli masyarakat di seluruh rantau yang kita diami iaitu rumah kita.

Dengan mempelajari antara satu sama lain, dan menghargai kepelbagaian kebudayaan yang membentuk masyarakat kita di rantau ini, saya yakin inisiatif-inisiatif rentas

budaya itu akan terus menjadi aktiviti-aktiviti keutamaan WAGGGS (World Association of Girl Guides and Girl Scouts) di seluruh Asia Pasifik.

Kita juga harus terus menggalakkan penglibatan lebih ramai anak-anak muda kita, dengan memperlihatkan bahawa Persatuan Pandu Puteri dan Pengakap mempunyai manfaat-manfaat yang ketara sebagai pendidikan yang informal yang akan mengukuhkan perkembangan sosial, keperibadian dan fizikal mereka.

Kepada semua peserta Perkongsian Budaya, saya



SABDA Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajah Rashidah Sa'adatul Bolkiah binti Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Presiden Persatuan Pandu Puteri Negara Brunei Darussalam pada Majlis Penutup 'Perkongsian Kebudayaan Brunei Darussalam 2011' pada hari Isnin, 5 Disember 2011 di Dewan Caesar, Tingkat 8, Hotel Orchid Garden, Kampung Anggerek Desa, Berakas.

Terjemahan teks asal bahasa Inggeris oleh :
Hajah Musmariani Haji Mohammad

berdoa semoga anda mencapai kejayaan dalam melaksanakan dan usaha-usaha masa depan.

Akhirnya, saya berharap sepanjang anda bersama kami, akan dapat membantu para ahli untuk meningkatkan lagi nilai-nilai persahabatan

dan perpaduan sejagat, yang mana merupakan kunci asas dalam semangat kepuan.

Wabillahit Taufeq Walhidayah, Wassalamu'alaikum Warahmatullahi Wabarakatuh.

Terima Kasih.

KITA juga harus terus menggalakkan penglibatan lebih ramai anak-anak muda kita, dengan memperlihatkan bahawa Persatuan Pandu Puteri dan Pengakap mempunyai manfaat-manfaat yang ketara sebagai pendidikan yang informal yang akan mengukuhkan perkembangan sosial, keperibadian dan fizikal mereka. Kepada semua peserta Perkongsian Budaya, saya berdoa semoga anda mencapai kejayaan dalam melaksanakan dan usaha-usaha masa depan.

Dari Sidang
Pengarang.

10 DISEMBER 2011 BERSAMAAN 1433 14 محرم

BERKONGSI MATLAMAT SERANTAU

KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam telah berkenan berangkat menghadiri Forum Demokrasi Bali yang bertemakan 'Meningkatkan Penyertaan Demokratik Dalam Perubahan Dunia : Respons Kepada Suara Demokrasi'.

Sebagai sebuah 'komuniti' adalah wajar demokrasi diwujudkan dalam setiap anggota ASEAN untuk mewujudkan sebuah komuniti yang saling bekerjasama, bersefahaman dan saling bergantung antara satu dengan yang lain. Tetapi masing-masing negara mempunyai pola pemerintahan mereka sendiri dan apa yang diharapkan satu 'komuniti' ini perlu diamalkan kerana sebagai negara-negara serumpun, keamanan adalah penting demi keharmonian semua rakyat ASEAN khususnya dan dunia amnya. Titah baginda lagi, nilai-nilai seperti persamaan warisan, saling menghormati, rasa muhibah dan saling bantu-membantu antara satu sama lain merupakan nilai-nilai yang sangat dihargai di Negara Brunei Darussalam. Kita sangat menjunjung tinggi perkara ini kerana sememangnya nilai-nilai inilah yang telah diterapkan ke dalam jiwa rakyat negara ini dalam usaha untuk sama-sama mencipta keamanan dan kestabilan negara ini.

Baginda juga bertitah tentang perlunya untuk meningkatkan keyakinan keluarga dan individu, menjana budaya saling hormat-menghormati, rasa muhibah dan bersikap adil antara satu sama lain untuk memupuk hubungan yang erat dan memastikan perumahan, pendidikan, kesihatan, pekerjaan bagi semua rakyat, keselamatan yang berterusan dalam semua bentuk dan peluang kehidupan untuk semua.

Era globalisasi masa kini telah banyak menguji kitani dalam serba-serbi. Bangsa yang lemah tidak akan dapat bertahan menghadapi ujian ini. Kebawah Duli Yang Maha Mulia juga bertitah setiap generasi baru perlu bergerak pantas untuk menyesuaikan dengan perubahan semasa. Kitani perlu bersiap siaga kerana perubahan tersebut tidak dapat diramal dan ianya boleh terjadi dengan serta-merta. Perubahan ini boleh memberi impak yang besar kepada golongan generasi muda. Kitani memainkan peranan yang besar dalam hal ini dengan mengawal dan memantau kegiatan mereka kerana golongan muda ini sentiasa mempunyai keinginan untuk mencuba sesuatu yang baru tanpa memikirkan akibat baik buruknya.

Kitani selaku rakyat negara ini perlu bersikap teguh dan tidak mudah mengaku kalah kepada cabaran-cabaran semasa kerana jika kita lemah, identiti kebruneian kitani akan hilang begitu sahaja. Inilah yang perlu kita fikirkan. Jika kitani sudah lemah dan tidak dapat berbuat apa-apa untuk mempertahankan identiti kitani, siapakah lagi yang boleh? Cabaran-cabaran bukan sahaja dalam bentuk fizikal malahan juga cabaran mental. Perubahan gaya kehidupan menuju arus kemodoran sehingga melepasi batas dan norma-norma sebagai orang Islam perlu diambil perhatian kerana dewasa ini golongan remaja seolah-olah mengikut budaya barat dengan berpakaian menjolok mata, sikap tidak mengamalkan sopan santun, budaya hormat-menghormati malah bersikap kurang ajar pada golongan tua. Inilah yang perlu kitani pantau kerana kitani tidak mahu perubahan ini merosakkan anak bangsa kitani.

Penyertaan masyarakat adalah penting dalam sama-sama mewujudkan demokrasi kerana jika hanya sebelah pihak sahaja yang berusaha untuk mewujudkannya tetapi sebelah pihak pula tidak memainkan peranannya, demokrasi tidak akan berjaya. Sebagai sebuah negara kecil, Negara Brunei Darussalam sangat bertuah kerana mempunyai hubungan antara rakyat dan kerajaan yang cukup erat. Kemantapan politik dan kestabilan serta keamanan negara ini membolehkan kerajaan melaksanakan segala perancangan yang khusus dibuat untuk kemajuan dan meningkatkan keupayaan setiap rakyat di negara ini untuk bersedia dan berani berhadapan menghadapi segala cabaran dan masalah yang dihadapi. Pihak kerajaan juga tidak kendur-kendurnya membantu dan memberi pelbagai kemudahan untuk rakyat dalam memperkasakan jati diri dan kebolehan masing-masing untuk berjaya dalam kehidupan yang serba mencabar ini. Rakyat akan menikmati kehidupan yang sempurna dalam satu masyarakat yang demokratik. Apa yang penting demokrasi menunjukkan nilai-nilai toleransi, kerjasama dan muafakat sebagai asas kepada kekuatan sesuatu bangsa itu. - **Pengarang.**

SIDANG PENGARANG

Pemberitaan/Rencana

Hajah Zabaidah Haji Salat,
Pg. Hajah Fatimah Pg. Haji Md. Noor,
Dk. Hajah Saidah Pg. Haji Omaralli,
Hezlinawati Haji Abd. Karim,
Bolhassan Haji Abu Bakar,
Ak. Jeffery Pg. Durahman,
Wan Mohamad Sahran Wan Ahmadi,
Abdullah Asgar,
Abu Bakar Haji Abdul Rahman,
Dk. Siti Redzaimi Pg. Haji Ahmad,
Hajah Siti Zuriah Haji Sulaiman,
Dk. Vivv Malessa Pg. Ibrahim,
Haniza Abdul Latif,
Rohani Haji Abdul Hamid,
Nooratin Haji Abas,
Khartini Hamir,
Saerah Haji Abdul Ghani,
Aimi Sani,
Aryentyt Haji Ariffin

Ketua Penyuntingan

Azman Haji Abdul Rahim,
Hajarah Rosidah Haji Ismail

Penyelaras dan Reka Letak

Samle Haji Jait,
Khairul Shaharim Haji Abdul Ghafar,
Norliah Md. Zain,
Haji Ahmad Haji Salim

Penyemakan

Haji Besar Haji Mamit,
Ramlah Md. Nor,
Atikah Mohd. Asyraf,
Hajah Sujimawati Mejari,
Nurul Hazwani Abu Omar,
Siti Faizahanisah Awang Mahani,
Siti Noorzaimah Haji Nooralli,
Majdah Hazirah Awang Lamit,
Siti Nadieya Haji Rahime

Penyuntingan

Haji Ahat Haji Ismail,
Sahari Akim,
Siti Muslihat Haji Salleh,
Haji Aliddin Haji Moktal

Penterjemahan

Hajah Musmariani Haji Mohammad,
Hafizatul Atikah Abdullah

Pereka Letak

Mohammad Ike Iqrami Haji Suhaimi,
Muhammad Hamdanajib Haji Domeng,
Hajah Raini Haji Bidin,
Dk. Sahraini Pg. Haji Ismail,
Rudiana Mohd. Salleh,
Muhd. Zaidani Haji Zinin,
Mohammad Izzuddin Jeffree,
Ak. Muhd. Khairul Anuar Pg. Badaruddin

AMBULANS
991

POLIS
993

BOMBA
995

PENYELAMAT
998

JKR
140

ELEKTRIK
144

NDMC
2380214

Ramalan Cuaca Tiga Hari		
SABTU	AHAD	ISNIN
BANDAR SERI BEGAWAN		
33°C 25°C	32°C 24°C	33°C 25°C
MUARA		
33°C 25°C	33°C 25°C	33°C 24°C
PEKAN BANGAR		
32°C 24°C	32°C 24°C	31°C 25°C
PEKAN TUTONG		
33°C 24°C	32°C 25°C	32°C 24°C
PEKAN SERIA		
33°C 25°C	33°C 24°C	32°C 24°C
KUALA BELAIT		
33°C 25°C	32°C 24°C	33°C 25°C
Wallahuallahum Blissawab		
Sumber : Perkhidmatan Kaji cuaca Brunei Darussalam Jabatan Penerbitan Awam Telefon : 2330142 sambungan 1888/1551 atau Talian Cuaca : 114		

Renungan: Titah-titah Kebawah DYMM pada tahun 1432/1433H bersamaan 2011M

TITAH PERUTUSAN SEMPENA HARI KOMANWEL 2011

DALAM titah perutusan sempena Hari Komanwel 2011, Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam menekankan sokongan kerajaan baginda terhadap tema tahun ini, 'Wanita Sebagai Agen Perubahan' atau 'Women as Agents of Change' yang mengiktiraf peranan kaum hawa khususnya di dalam Komanwel terhadap pembangunan negara masing-masing.

Baginda memberikan contoh dengan merujuk kepada 'Padian' iaitu satu konsep peniagaan yang dipelopori sepenuhnya oleh wanita di negara ini sepanjang 500 tahun yang lalu.

Baginda bertitah Padian atau wanita yang menjual barangan dapur dengan berkayuh dari rumah ke rumah (di Kampung Air) bukan sahaja merupakan satu konsep asas perniagaan bagi meraih pendapatan keluarga semata-mata tetapi pada waktu yang sama dapat mengukuhkan hubungan sesama anggota masyarakat.

Padian tidak lagi wujud pada masa sekarang tetapi ianya meninggalkan bukti yang amat berguna bahawa wanita boleh menyumbang ke arah pembinaan sesebuah negara yang berjaya melalui bakat, kemahiran dan pengalaman yang dimilikinya.

Menurut satu statistik, sejumlah 26 juta orang anak damit perempuan dilahirkan di negara-negara Komanwel pada setiap tahun iaitu dalam nisbah seorang anak damit perempuan kepada hampir satu saat setiap hari. Apabila dewasa nanti, selain menjadi ibu atau adik dan kakak perempuan, sebahagian mereka akan menceburi bidang-bidang kerjaya seperti guru dan doktor, artis dan ahli pertukangan, peniaga kecil dan usahawan ataupun seorang pemimpin yang berjaya.

Ke arah ini kerajaan perlu sentiasa meneroka pendekatan-pendekatan baru ke arah memastikan nasib golongan perempuan dan wanita sentiasa dibela dan menyediakan mereka peluang menikmati kehidupan yang penuh bermakna. Bagi mereka yang kurang berkemampuan pula, perhatian dan pemedulia sentiasa diberikan agar mereka tidak tercicir daripada arus penghidupan yang sebenarnya.

Hari Komanwel diraikan pada setiap hari Isnin kedua dalam bulan Mac di mana pelbagai aktiviti diadakan bagi menyebarkan pengetahuan tentang Komanwel terutama sekali golongan muda terhadap negara mereka.

TITAH SEMPENA PEMBUKAAN PERSIDANGAN MESYUARAT PERTAMA DARI MUSIM PERMESYUARATAN KE-7 MAJLIS MESYUARAT NEGARA (MMN)

Oleh :
Bolhassan Haji Abu Bakar

KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam semasa bertitah pada Pembukaan Persidangan Mesyuarat Pertama Dari Musim Permesyuaratan Ke-7 Majlis Mesyuarat Negara (MMN) pada 1 Mac 2011, menyeru semua lapisan rakyat dan penduduk, khasnya pihak swasta dan para belia agar bersama-sama bergiat lebih progresif dalam mempelbagaikan aktiviti ekonomi negara ini.

Dalam meniti usaha yang murni, baginda mengingatkan semua pihak agar janganlah hendaknya melepaskan peluang atau tertinggal di belakang dalam mengejar kemajuan khususnya dalam menjana ekonomi negara. Baginda mahukan supaya kita bergerak maju ke hadapan dan bukannya mundur ke belakang atau tidak bergerak langsung.

Sikap menunggu dan menjadi penonton semata-mata seharusnya perlu dikikis dalam kamus kehidupan kita dalam menjadikan Negara Brunei Darussalam sebuah negara yang cemerlang dan gemilang menjelang tahun 2035 iaitu dalam merealisasikan Wawasan Brunei 2035.

Setiap rakyat jelata mustahak dari sekarang mengorak langkah ke hadapan bersama kerajaan memajukan perekonomian negara. Sikap menunggu dan menonton merupakan sesuatu stigma yang merugikan apa lagi dalam zaman globalisasi ini yang memerlukan kita lebih peka tentang persekitaran dunia antarabangsa. Dalam erti kata lain elemen menunggu dan menonton digantikan

dengan sikap inovatif, produktif dan berdaya saing.

Sungguhpun negara kita tidak menerima tempas akibat dari inflasi ini dengan adanya dasar kerajaan yang terus membantu rakyat dan penduduk melalui subsidi-subsidi dalam beberapa keperluan asasi.

Tetapi soalnya sampai bila kerajaan akan menanggung subsidi-subsidi sedemikian? Dan sampai bila pula kita asyik bergantung harap kepada subsidi-subsidi kerajaan? Persoalan inilah perlu dilihat secara konstruktif sambil melihat ke hadapan dengan menganalisa secara terperinci suasana landskap dunia yang kini dipenuhi dengan pelbagai cabaran mendadak, kemelut serta ketidakstabilan politik di beberapa buah negara.

Kesemua perkara ini sepatutnya menginsafkan kita dan memberikan kesedaran yang mendalam bagaimana rakyat jelata boleh menjadi penyumbang yang produktif dan bukannya dengan bersikap asyik menonton dan menunggu, tetapi perlulah dari sekarang membuat sesuatu yang dikira boleh menyumbang kepada pendapatan negara dari terus bergantung harap kepada hasil minyak dan gas.

Sama-sama kita membantu kerajaan dalam merealisasikan impian murni untuk mempelbagaikan ekonomi. Kita mahu menjadikan Negara Brunei Darussalam setara dengan negara-negara maju di dunia dan terus melakar pelbagai kemajuan dan pembangunan yang dinamik dan mampu bersaing di pentas dunia antarabangsa.



"BETA berharap, semua lapisan rakyat dan penduduk, khasnya pihak swasta dan para belia, akan dapat sama-sama bergiat lebih progresif untuk mempelbagaikan aktiviti ekonomi negara ini. Kita janganlah terlepas peluang atau tertinggal dibelakang disebabkan oleh sikap banyak menunggu atau asyik menonton sahaja."



"JADI kalau kita tidak mahu memakai istilah ini pun pada hemat beta tidaklah ia jadi masalah. Kita boleh namakan dengan lain-lain seperti misalnya undang-undang jenayah syarak atau undang-undang jenayah Islam atau undang-undang jenayah Allah Ta'ala dan lain-lain asal sahaja selari dengan 'hududullah' atau aturan atau batasan hukum-hukum Allah."

TITAH SEMPENA PERSIDANGAN MAJLIS UGAMA ISLAM BRUNEI (MUIB)

SEMASA berangkat ke Persidangan Majlis Ugama Islam Brunei (MUIB) di Dewan Majlis Mesyuarat Negara pada 15 Mac 2011 Masihi, baginda bertitah menegaskan bahawa Negara Brunei Darussalam wajar mempunyai akta sendiri yang benar-benar merujuk kepada hukum syarak untuk menangani jenayah syarak.

Sementara akta yang ada sekarang hendaklah dikekalkan untuk menangani sekiranya kes itu tidak sesuai atau tidak mencukupi syarat untuk ditangani dengan akta Syarak.

Jika tidak begitu semua kes boleh dibatalkan begitu sahaja dan ini tentu akan mengundang kepada keadaan-keadaan yang tidak menentu di dalam masyarakat, di mana semua tangkapan-tangkapan misalnya di bawah Bab-Bab 177 dan 178 Akta Majlis Ugama Islam dan Mahkamah-Mahkamah Kadi Penggal 77 tidak boleh berjalan dan jika tidak boleh berjalan ertinya jenayah-jenayah khalwat dan zina berleluasa jadinya.

Walau bagaimanapun, akta yang ada pada masa ini masih relevan untuk dikekalkan, di samping perlu juga ada akta jenayah syarak

sebagai *reserved* bagi masa-masa tertentu dan boleh dipakai.

Istilah atau nama bagi undang-undang jenayah syarak itu tidaklah mesti dipanggil *hudud* atau undang-undang *hudud* atau mahkamah *hudud*, tidak mesti perkataan *hudud* mengandungi makna yang umum sebagai aturan-aturan atau batasan-batasan di dalam Al-Qur'an ada beberapa ungkapan yang berbunyi *hududullah* ertinya aturan-aturan hukum Allah atau batasan-batasan hukum Allah atau syariat Allah.

Ia sebenarnya meliputi semua hukum hakam termasuk di antaranya hukum puasa, hukum bersatu dengan isteri dalam bulan puasa, hukum nikah kahwin dan pendeknya semua hukum hakam untuk mengatur kehidupan dalam ibadat akidah dan syariah. Semuanya itu adalah mendukung maksud *hududullah*.

Dalam konteks hukum jenayah syarak istilah *hudud* itu sudah tidak digemari dan malah dibenci oleh orang-orang yang jahil dan ia dijadikan sebagai *momok* dan alasan untuk menolak undang-undang jenayah yang dikanunkan oleh Allah.

Forum Demokrasi Bali Ke-4

Demokrasi, perlu penyertaan meluas dari masyarakat

BALI DEMOCRACY FORUM IV 2011



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam bergambar ramai bersama sebahagian daripada ketua delegasi yang menghadiri Forum Demokrasi Bali IV (BDF IV).



Laporan : Zabaidah Haji Salat
Foto : Hernie Suliana
Haji Othman
dari Bali, Republik Indonesia

BALI, REPUBLIK INDONESIA,
Khamis, 8 Disember. - Forum Demokrasi Bali IV (BDF IV)

dan Perdebatan Pemimpin yang berlangsung di kepulauan yang unik ini telah mempertemukan para pemimpin dan para menteri dari 82 buah negara dari Asia, Pasifik, Afrika dan Eropah termasuk negara-negara pemerhati. Ianya adalah lanjutan dari BDF III yang diadakan pada 9 hingga 10 Disember 2010.

Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam antara Ketua Negara yang diundang khas oleh negara Republik Indonesia pada BDF IV ini dan seterusnya berkenan mengurniakan

titah dalam Sesi Perdebatan Pemimpin yang berlangsung di Pusat Persidangan Antarabangsa Nusa Dua (BICC), di sini.

Keberangkatan tiba baginda dalam Majlis Pembukaan Rasmi dan Sesi Pemimpin bagi BDF IV telah dijunjung oleh Presiden Republik Indonesia, Tuan Yang Terutama Dato Laila Utama Dr. Haji Susilo Bambang Yudhoyono dan Perdana Menteri Bangladesh, Yang Berhormat Sheikh Hasina Wajed, selaku Pengerusi bersama BDF IV.

Tema BDF IV ini ialah 'Meningkatkan Penyertaan Demokratik Dalam Perubahan Dunia : Respons Kepada Suara Demokrasi' (Enhancing Democratic Participation in a Changing World :

Responding to Democratic Voices).

Pemilihan tema ini, menurut negara penganjur adalah sangat penting dalam memastikan adanya ruang demokrasi bagi penyertaan masyarakat yang lebih meluas dalam proses penyertaan masyarakat dalam hal-hal kebijakan bersama pemerintah.

Penyertaan masyarakat ini juga penting dalam memastikan pertumbuhan dan perkembangan kehidupan demokrasi dalam sesebuah negara.

Kemudiannya Majlis Pembukaan Rasmi BDF IV dimulakan dengan laporan oleh Menteri Luar Republik Indonesia, Tuan Yang Terutama Dr. R.M. Marty M. Natalegawa dan seterusnya ucapan perasmian

oleh Presiden Republik Indonesia.

Majlis Pembukaan Rasmi yang disempurnakan oleh Presiden Republik Indonesia, juga dihadiri oleh Ketua-ketua Negara dan Kerajaan yang lain termasuk dari Demokratik Sosialis Republik Sri Lanka, Republik Demokratik Timor Leste, Qatar, Republik Filipina, Republik Turki, Mongolia dan negara-negara Asia, Afrika dan Eropah yang lain bersama delegasi masing-masing.

Selepas selesai Majlis Pembukaan Rasmi, Kebawah Duli Yang Maha Mulia berkenan berangkat menghadiri Sesi Pemimpin yang mana tujuh Ketua-ketua Negara dan Kerajaan dijemput untuk menyampaikan ucapan kenyataan mereka.

Ke muka 5



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia bersama ketua-ketua delegasi yang lain berangkat bagi menghadiri Majlis Pembukaan Rasmi BDF IV.



KEBAWAH DYMM bersama Perdana Menteri Qatar, Tuan Yang Terutama Sheikh Hamad bin Jassim bin Jabr Al-Thani dalam BDF IV.

Berkenan menerima mengadap dua pemimpin negara sahabat



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam berkenan mengadakan perbincangan dua hala bersama Perdana Menteri Mongolia, Tuan Yang Terutama Sukhbaataryn Batbold (atas) dan Presiden Demokratik Sosialis Republik Sri Lanka, Tuan Yang Terutama Mahinda Rajapaksa (kiri).

BALI, REPUBLIK INDONESIA, Khamis, 8 Disember. - Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam berkenan menerima mengadap dan mengadakan perjumpaan dua hala bersama dua pemimpin negara sahabat yang menyertai sama Forum Demokrasi Bali IV (BDF IV), di sini.

Mula-mula baginda berkenan mengadakan perjumpaan dua

hala bersama Perdana Menteri Mongolia, Tuan Yang Terutama Sukhbaataryn Batbold. Kemudian Kebawah Duli Yang Maha Mulia berkenan mengadakan perjumpaan dua hala bersama Presiden Demokratik Sosialis Republik Sri Lanka, Tuan Yang Terutama Mahinda Rajapaksa.

Semasa perjumpaan dengan kedua-dua pemimpin itu baginda telah membincangkan hubungan dua hala dan juga isu-isu serantau dan antarabangsa yang berkepentingan bersama.

Juga hadir semasa perjumpaan tersebut ialah Menteri Kewangan Kedua di Jabatan Perdana Menteri (JPM), Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Setia Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Rahman bin Haji Ibrahim; Menteri Hal Ehwal Luar Negeri dan Perdagangan Kedua, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Pekerma Dewa Dato Seri Setia Lim Jock Seng dan Menteri Tenaga di JPM, Yang Berhormat Pehin Datu Singamanteri Kolonel (B) Dato Seri Setia (Dr.) Awang Haji Mohammad Yasmin bin Haji Umar.



Laporan : Zabaidah Haji Salat
Foto : Hernie Suliana
Haji Othman
dari Bali, Republik Indonesia

Demokrasi, perlu penyertaan meluas dari masyarakat

Dari Muka 4

Antara negara yang menyampaikan ucapan kenyataan dalam Sesi Pemimpin itu ialah Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam; Presiden Demokratik Sosialis Republik Sri Lanka, Tuan Yang Terutama Mahinda Rajapaksa; Perdana Menteri Qatar, Tuan Yang Terutama Sheikh Hamad bin Jassim bin Jabr Al-Thani; Perdana Menteri Republik Demokratik Timor Leste, Tuan Yang Terutama Xanana

Gusmao; Perdana Menteri Mongolia, Tuan Yang Terutama Sukhbaataryn Batbold; Naib Presiden Republik Filipina, Tuan Yang Terutama Jejomar Binay dan Timbalan Perdana Menteri Republik Turki, Tuan Yang Terutama Bulent Arinc.

Baginda kemudiannya berkenan berangkat bersama-sama Ketua-ketua Negara dan Kerajaan serta perwakilan yang lain bagi sesi bergambar ramai dan seterusnya pada akhir majlis baginda berkenan berangkat ke Majlis Santap Tengah Hari yang disem- bakan oleh Presiden Republik Indonesia.

Juga hadir dalam BDF IV ialah Menteri Kewangan Kedua di Jabatan Perdana Menteri (JPM), Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Setia Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Rahman bin Haji Ibrahim; Menteri Hal Ehwal Luar Negeri dan Perdagangan Kedua, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Pekerma Dewa Dato Seri Setia Lim Jock Seng dan Menteri Tenaga di JPM, Yang Berhormat Pehin Datu Singamanteri Kolonel (B) Dato Seri Setia (Dr.) Awang Haji Mohammad Yasmin bin Haji Umar serta pegawai-pegawai kanan kerajaan yang lain.



Kebawah DYMM berangkat hadiri BDF IV

Laporan : Hajah Zabaidah Haji Salat
Foto : Hernie Suliana Haji Othman
dari Bali, Republik Indonesia

BALI, REPUBLIK INDONESIA, Rabu, 7 Disember. - Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam telah selamat berangkat tiba di sini bagi menghadiri Forum Demokrasi Bali IV (BDF IV).



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam dijunjung berangkat turun dari pesawat oleh Ketua Protokol Kementerian Hal Ehwal Luar Negeri dan Perdagangan, Dato Paduka Awang Haji Mohd. Nor bin Haji Jeludin dan Ketua Protokol Kementerian Luar Negeri Republik Indonesia, Bapak Lufti Raub.

Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam telah selamat berangkat tiba di sini bagi menghadiri Forum Demokrasi Bali IV (BDF IV).

Keberangkatan tiba Kebawah Duli Yang Maha Mulia di Lapangan Terbang Antarabangsa Ngurah Rai, Bali dijunjung oleh Menteri Luar Republik Indonesia, Tuan Yang Terutama Dr. R.M Marti Natalegawa serta pegawai-pegawai kanan Republik Indonesia.

Hadir sama di lapangan terbang bagi mengalu-alukan keberangkatan tiba Kebawah DYMM ialah Duta Besar Negara Brunei Darussalam ke Republik Indonesia, Tuan Yang Terutama Dato Paduka Brigedier Jeneral (B) Awang Haji Mahmud bin Haji Saidin.

Dari lapangan terbang, baginda kemudiannya dijunjung berangkat menuju Hotel St.Regis Bali, tempat bersema- yaman baginda sepan-

jang dua hari berada di Kota Perangan yang terkenal di dunia ini. Keberangkatan tiba baginda telah dialu-alukan oleh wakil dari Kementerian Luar Republik Indonesia dan Pengurus Umum hotel berkenaan, Tuan Frank Beck dan para pegawai Kedutaan Besar Negara Brunei Darussalam di Jakarta.

BDF IV ini akan diadakan pada 8 hingga 9 Disember 2011 di Pusat Persidangan Antarabangsa Nusa Dua, Bali dan akan dipengerusikan bersama oleh Presiden Republik Indonesia, Tuan Yang Terutama Dato Laila Utama Dr. Haji Susilo Bambang Yudhoyono dan Perdana Menteri Bangladesh, Puan Yang Terutama Sheikh Hasina Wajed.

Tema BDF IV ialah 'Meningkatkan Penyer-taan Demokratik Dalam Perubahan Dunia: Sambutan Kepada Suara Demokrasi (Enhancing Democratic Participation in a Changing World: Responding to Democratic Voices)' ini dijangkakan akan memberikan tumpuan kepada usaha-usaha ke arah meningkatkan penyertaan orang ramai sebagai tindak



MENJUNJUNG keberangkatan tiba Kebawah Duli Yang Maha Mulia di Lapangan Terbang Antarabangsa Ngurah Rai ialah Menteri Luar Republik Indonesia, Tuan Yang Terutama Dr. R.M Marti Natalegawa.

balas kepada suara-suara demokrasi, dan isu-isu relevan yang berkaitan dengan proses tersebut.

Keberangkatan tiba baginda kali ini adalah merupakan kali keempat baginda menghadiri BDF sejak ianya diadakan pada tahun 2008, iaitu atas undangan Presiden Republik Indonesia, TYT Dato Laila Utama Dr. Haji Susilo Bambang Yudhoyono.

BDF adalah merupakan inisiatif Republik Indonesia bagi pemba-

ngunan dan penguatan institusi-institusi demokrasi pada peringkat regional yang mana buat pertama kalinya diadakan pada 10 hingga 11 Disember 2008.

Ianya antara lain bertujuan untuk menciptakan forum regional yang mendorong pembangunan politik, melalui dialog dan pertukaran pengalaman dan kerjasama pada peringkat antarabangsa, di samping untuk memperkuat ins-

untuk suatu proses pembelajaran di antara negara di kawasan Asia dan sekitarnya sebagai strategi untuk mencapai dan memelihara perdamaian, kestabilan dan kemakmuran.

Penyertaan BDF IV kali ini telah meningkat yang mana lebih 90 buah negara termasuk para pemerhati yang mewakili ketua-ketua negara dan ketua-ketua kerajaan dari Asia, Afrika dan Eropah tatarik untuk meng-

Berangkat hadiri Forum Demokrasi Bali

Oleh : Bolhassan Haji Abu Bakar, Ak. Jefferi Pg. Durahman, Rohani Haji Abdul Hamid
Foto : Masri Osman,
Pg. Amirulnizam Pg. Haji Mohd. Ali

BANDAR SERI BEGAWAN, Rabu, 7 Disember. - Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam berangkat ke Bali, Republik Indonesia bagi menghadiri Forum Demokrasi Bali (BDF) atas undangan Presiden Republik Indonesia, Tuan Yang Terutama Dr. Susilo Bambang Yudhoyono.

Berangkat ke Hangar Penerbangan Kebawah Duli Yang Maha Mulia di Kampung Rimba bagi menyebarkan selamat berangkat ke hadapan

majlis baginda ialah Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Muda Mahkota Pengiran Muda Haji Al-Muhtadee Billah, Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Muda 'Abdul Malik dan Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Muda 'Abdul Wakeel.

Juga berangkat dan hadir bagi menyebarkan selamat berangkat ke

hadapan majlis baginda ialah Yang Amat Mulia Pengiran-Pengiran Cheteria, Ahli-ahli Majlis Mesyuarat Diraja, Yang Berhormat Menteri-Menteri Kabinet, Timbalan-Timbalan Menteri Kabinet, Timbalan Pemerintah Angkatan Bersenjata Diraja Brunei (ABDB) dan Timbalan Pesuruhjaya Polis Diraja Brunei.

Juga hadir ialah Duta Besar Republik Indonesia ke Negara Brunei Darussalam, Tuan Yang Terutama Handriyo Kusumo Priyo.

Terdahulu sebelum berangkat dari Istana Nurul Iman, doa selamat dibacakan oleh Mufti Kerajaan, Yang Berhormat Pehin Datu Seri Maharaja Dato Paduka Seri Setia (Dr.) Ustaz Haji Awang Abdul Aziz bin Juned.

Berangkat sama dalam Majlis Doa Selamat ialah Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Muda Mahkota Pengiran Muda Haji Al-Muhtadee Billah dan Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Muda 'Abdul Malik.

Forum dua hari merupakan inisiatif pemerintahan Republik Indonesia bertujuan untuk

menggalakkan dialog dalam kalangan ketua-ketua negara dan menteri-menteri luar yang diundang bagi mengukuhkan kerjasama dalam memajukan demokrasi serantau.

Pemerintah Republik Indonesia berhasrat untuk menjadikannya sebagai forum tahunan peringkat menteri-menteri luar bagi membahaskan isu-isu berkenaan demokrasi yang memfokuskan rantau Asia.

Presiden Republik Indonesia, TYT Dr. Susilo Bambang Yudhoyono dijangka merasmikan dan seterusnya dipengerusikan sesi peringkat tertinggi forum yang turut dihadiri oleh ketua-ketua negara dan menteri-menteri luar.



BAGINDA mengaminkan doa selamat yang dibacakan oleh Mufti Kerajaan, Yang Berhormat Pehin Datu Seri Maharaja Dato Paduka Seri Setia (Dr.) Ustaz Haji Awang Abdul Aziz bin Juned.



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia berkenan menerima junjung ziarah sebelum berangkat ke Bali, Republik Indonesia. Berangkat menyebarkan selamat berangkat ke hadapan majlis baginda ialah Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Muda 'Abdul Wakeel.



DULI Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Muda Mahkota Pengiran Muda Haji Al-Muhtadee Billah, Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah dan Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Muda 'Abdul Malik menyebarkan selamat berangkat.

Berangkat ke Majlis Makan Malam Perlawanan Golf Interport Wanita Jemputan Asian

Oleh : Hajah Siti Zuraiyah
Haji Awang Sulaiman,
Saerah Haji Abdul Ghani
Foto : Mohd. Zul-Izzi
Haji Duraman

JERUDONG, Rabu, 7 Disember, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Isteri Pengiran Anak Sarah binti Pengiran Haji Salleh Ab. Rahaman, Penaung Diraja Persatuan Golf Wanita Brunei (BLGA) berkenan berangkat ke Majlis Makan Malam Bagi Mengalu-Alukan Peserta Perlawanan Golf Interport Wanita Jemputan Asian Ketiga Tahun 2011 (The 3rd Asian Ladies Invitational Interport Golf Tournament 2011) yang disebarkan oleh Kementerian Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama.

Juga berangkat ialah Yang Maha Mulia Tunku Ampuan Negeri Sembilan, Tuanku Najihah binti Tunku Besar Burhanuddin, selaku Penaung Diraja Persatuan Golf Wanita Malaysia dan Yang Amat Mulia Tuanku Puteri Dato' Seri Jawahir binti Al-Marhum Tuanku Jaafar.

Keberangkatan Yang Teramat Mulia di Indera Samudera, Grand Hall, The Empire Hotel and Country Club dijunjung oleh Menteri Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Seri Utama Dato Seri Setia Awang Haji Yahya bin Begawan Mudim Dato Padu-



YANG Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Isteri Pengiran Anak Sarah binti Pengiran Haji Salleh Ab. Rahaman, Penaung Diraja Persatuan Golf Wanita Brunei (BLGA) berkenan berangkat ke Majlis Makan Malam Bagi Mengalu-Alukan Peserta Perlawanan Golf Interport Wanita Jemputan Asian Ketiga Tahun 2011 (The 3rd Asian Ladies Invitational Interport Golf Tournament 2011).

ka Haji Bakar; Pengerusi BLGA, Yang Dimuliakan Seri Laila Pengiring Diraja Datin Seri Utama Dayang Hajah Rosnah binti Abdullah dan Naib Pengerusinya, Dayang Hajah Sarinah bin Haji Mas-ri.

Pengerusi BLGA dalam sembah alu-aluannya menyebarkan bahawa keberangkatan YTM dalam majlis itu menggambarkan minat dan komitmen YTM kepada wanita di dalam sukan terutamanya sukan golf.

YTM, sembah Yang Dimuliakan adalah sumber inspirasi dan galakan kepada semua para pemain untuk bermain dengan baik dalam semangat perlawanan.

Menurut Yang Dimuliakan, perlawanan tersebut adalah dihasratkan bagi mengukuhkan persahabatan dalam kalangan pemain-pemain golf wanita pada rantau ini.

"Sukan golf adalah semakin popular di kalangan wanita. Ianya merupakan satu perkembangan yang penting dan sihat dan sudah setentunya kita mahu membantu untuk meningkatkan minat yang dalam perlawanan ini terutamanya di kalangan wanita dan berharap untuk melihat lebih banyak pemain golf wanita dirantau Asia Tenggara," sembah Yang Dimuliakan.

Majlis tersebut juga disirikan dengan beberapa persembahan kebudayaan nega-

ra-negara Asian.

Majlis Makan Malam itu disebarkan oleh Menteri Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama.

Perlawanan Golf Interport Wanita Jemputan Asian Ketiga Tahun 2011 anjuran BLGA berlangsung di negara ini pada 5 hingga 9 Disember 2011 yang diadakan di Padang Golf, The Empire Hotel and Country Club dan Jerudong Park Country Club.

Lebih seratus peserta menyertai perlawanan ini terdiri dari negara tuan rumah, Negara Brunei Darussalam, Republik Indonesia, Malaysia, Republik Filipina, Republik Singapura dan Thailand.



YANG Teramat Mulia ketika disebarkankenalkan kepada wakil-wakil negara yang turut serta dalam kejohanan.

Berkenan berangkat menghadiri 'Talk Series'

Oleh : Bolhassan Haji Abu Bakar

JERUDONG, Khamis, 8 Disember. - Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Muda 'Abdul Malik ibni Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah berkenan berangkat menghadiri Program Siri Taklimat (Talk Series) yang diadakan di Indera Kayangan Ballroom, The Empire Hotel and Country Club, Jerudong.

Program tersebut merupakan salah satu inisiatif Institut Perkhidmatan Awam (IPA), Jabatan Perdana Menteri (JPM) untuk mempelbagaikan lagi program latihan dan peningkatan kemahiran jangka pendek kepada seluruh warga Perkhidmatan Awam selaras dengan Wawasan Brunei 2035 yang antara lain untuk membentuk rakyat yang berilmu serta berkemahiran tinggi.

Program siri taklimat kali ini mengutarakan tajuk, 'Mencipta Masa Depan: Inspirasi Untuk Pemimpin' yang disampaikan oleh Ketua Pegawai Eksekutif Tirian dan Creative Designer of Tirian, Andrew Grant.

Tajuk tersebut adalah mengambill kira bersesuaian kerana ianya menepati kehendak wawasan tersebut khususnya pegawai-pegawai atasan (dalam Bahagian I) Perkhidma-

tan Awam Negara Brunei Darussalam yang pada masa kini diterajui oleh golongan pemimpin-pemimpin muda.

Dengan adanya program ini, ianya memberi peluang untuk mereka menambah ilmu pengetahuan dan berkongsi pengalaman serta idea daripada 'Top Speakers' yang dipilih dan dianggap berkaliber serta berpengetahuan dalam bidang-bidang tertentu.

Program ini juga adalah sebagai landasan bagi para pemimpin dalam Perkhidmatan Awam untuk meningkatkan daya pemikiran yang kritikal, inovatif, kreatif dan positif dalam menerajui pengurusan dan pentadbiran dengan efisien dan efektif ke arah pembangunan organisasi Perkhidmatan Awam dan Negara Brunei Darussalam amnya.

Andrew Grant telah berkecimpung dalam bidang kepimpinan selama lebih 15 tahun untuk pelanggan eksekutif tertinggi dalam syarikat-syarikat multinasional di seluruh dunia.

Andrew Grant adalah salah seorang pakar dalam bidang kepimpinan yang tersenarai dalam peringkat 30 teratas dalam bidang Leadership Professional's 2011.



YANG Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Muda 'Abdul Malik ibni Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah berkenan berangkat ke 'Talk Series' Inventing The Future : Inspired Thinking For Leaders'. - Foto : Mohd. Zul-Izzi Haji Duraman.

Siri taklimat pada hari ini diadakan sebanyak dua sesi yang mana sesi pagi adalah dikhususkan untuk timbalan pengarah/pegawai kanan da-

lam Bahagian I (Kumpulan 1, 2 dan 3).

Manakala sesi sebelah petang juga dihadiri oleh Timbalan Menteri

di JPM, Setiausaha-Setiausaha Tetap, Timbalan-Timbalan Setiausaha Tetap serta pengarah-pengarah di kementerian dan jabatan kerajaan.

Sama-sama membanteras amalan rasuah

MARILAH kita meningkatkan ketakwaannya kepada Allah Subhanahu Wata'ala dengan penuh keyakinan dan keikhlasan dengan melakukan segala suruhan-Nya, dan meninggalkan segala larangan-Nya. Mudah-mudahan kita menjadi insan yang bertaqwa dan beriman serta selamat di dunia dan selamat di Akhirat.

Allah Subhanahu Wata'ala berfirman di dalam Surah Al Baqarah ayat 88, tafsir-Nya :

“Dan makanlah yang halal lagi baik dari rezeki yang Allah telah kurniakan kepada kamu dan bertaqwalah kepada Allah yang kepada-Nya sahaja kamu beriman.”

Ayat tadi memberi peringatan kepada kita supaya makan benda-benda yang baik dan halal. Ini bererti kita diperintahkan agar mencari rezeki yang halal dan menjauhkan diri daripada sumber rezeki yang subhah dan haram. Adapun di antara sumber rezeki yang haram itu ialah seperti wang hasil dari amalan rasuah.

Rasuah ialah suatu pemberian berupa sogokkan yang diberikan kepada seseorang dengan sebab tertentu bagi membolehkan perkara yang dihajati dapat diperolehi atau diselesaikan atau disegerakan dan sebagainya. Rasuah juga boleh diertikan sebagai harta yang diperolehi kerana tertunainya atau selesainya suatu kepentingan manusia sama ada untuk memperoleh keuntungan mahupun untuk menghindari kemudaratan yang sepatutnya diselesaikan tanpa imbalan.

Amalan rasuah merupakan bentuk gejala sosial yang wajib dicegah oleh setiap individu. Rasuah juga banyak memberi kesan yang buruk, bukan sahaja terhadap individu bahkan juga kepada masyarakat dan negara. Antara kesan-kesan buruk akibat rasuah yang dapat kita lihat ialah :

Pertama : Akibat Kepada Masyarakat:

Rasuah boleh memutarbelitkan kebenaran, suatu yang salah boleh dianggap betul dan begitu juga sebaliknya suatu yang betul boleh dianggap salah. Rasuah juga boleh merosakkan nilai akhlak yang

mulia, menghakis potensi dan kualiti diri seseorang.

Kedua : Akibat Kepada Individu:

Makan hasil dari duit haram adalah akibat yang pertama diperolehi bagi orang yang makan rasuah. Jika daging yang tumbuh di badan manusia itu adalah dari punca yang haram maka hati akan menjadi gelap, jika hati menjadi gelap, doa dan amalan akan ditolak oleh Allah Subhanahu Wata'ala. Daging yang tumbuh dari duit haram akan dimasukkan ke dalam api neraka.

Di samping itu, rasuah juga tidak akan menjanjikan kesenangan walaupun kita memperoleh keuntungan yang sangat besar. Ini kerana rasuah boleh mengakibatkan hilangnya pekerjaan, merengkok dalam penjara, keluarga dan rumah tangga akan kucar-kacir, dicemoi oleh masyarakat dan bermacam-macam lagi akibat yang akan ditanggung.

Ketiga : Akibat Kepada Negara:

Rasuah boleh menjejaskan kecekapan dan integriti pentadbiran apabila rasuah digunakan untuk membeli peraturan dan undang-undang. Ini akan mengakibatkan sistem pentadbiran dan pengurusan sesebuah negara itu menjadi lemah, pincang dan segala pembangunan terjejas. Apa yang nyata imej negara akan terjejas jika masyarakatnya sendiri membudayakan rasuah.

Amalan rasuah hendaklah dicegah daripada berleluasa. Tanggungjawab itu tidak akan terlaksana jika dilakukan secara individu sahaja, tetapi jika kita bekerjasama maka perkara yang susah akan menjadi senang. Di negara kita ini telah pun ditubuhkan sebuah Jabatan Biro Mencegah Rasuah yang berperanan sebagai agensi mencegah tabiat-tabiat yang menjurus kepada amalan dan pelakuan rasuah terutama sekali Perkhidmatan Awam. Siasatan ke atas aktiviti-aktiviti penyelewengan dan perlakuan-perlakuan rasuah dilaksanakan oleh Biro Mencegah Rasuah tanpa rasa takut, tanpa pilih kasih, tanpa mengira pangkat dan kedudukan. Pihak tersebut juga menjalankan usaha-usaha

mendidi masyarakat mengenai gejala-gejala rasuah dengan mengadakan ceramah-ceramah kepada agensi-agensi dalam Perkhidmatan Awam, institusi pendidikan, syarikat-syarikat swasta dan masyarakat awam. Penerapan pendidikan pencegahan rasuah dalam kurikulum kebangsaan juga adalah strategi yang diharapkan berkesan ke arah melahirkan anak dan belia bangsa yang memiliki nilai-nilai murni dan berintegriti sebagai penerus penyambung waris yang berpengetahuan dan berdisiplin serta mencegah dan menghindari gejala-gejala rasuah.

Di samping usaha-usaha yang telah dibuat oleh pihak kerajaan, setiap rakyat dan penduduk di negara ini hendaklah sama-sama berusaha memerangi gejala rasuah. Amalan rasuah itu sepatutnya tidak dianggap remeh walaupun hanya melibatkan jumlah yang kecil sahaja. Usaha yang terus-menerus dan berganding bahu dalam membanteras gejala rasuah ini sesuai dengan konsep Melayu Islam Beraja (MIB), di mana agama Islam sendiri cukup jelas menyebutkan bahawa perbuatan rasuah itu haram dan perbuatan yang keji dan dilaknat. Ini jelas sebagaimana dalam sebuah hadis, maksud-Nya :

“Dari Abi Hurairah Radiallahuanhu berkata : Rasulullah Sallallahu Wasallam, telah melaknat pemberi rasuah dan penerima rasuah dalam penetapan keputusan (pemerintahan, pentadbiran, kehakiman, dan sebagainya).” (Riwayat Al-Imam At-Termidzi).

Ada beberapa cara atau langkah yang boleh mencegah dan mengurangkan amalan rasuah ini dari terus berleluasa. Kita semua dituntut untuk mengamalkan budaya yang sihat dan bersih seperti yang dituntut oleh agama Islam. Kerana itulah penting bagi kita untuk menamakan sifat kesatuan yang utuh sehingga memiliki potensi dan kemampuan yang memancarkan kewibawaan dan kesempurnaan, keikhlasan, keterbukaan, ketulusan, amanah, benar, berpegang kepada prinsip, tidak mudah dipengaruh, tidak dipercayai dan lain-lain.

Keperibadian yang perlu dicontohi dan yang mempunyai integriti ialah seperti yang dimiliki oleh Umar bin Abdul Aziz, beliau telah dilantik sebagai Gabenor di salah sebuah jajahan empayar Islam sewaktu umurnya masih muda lagi, iaitu dalam lingkungan awal 30-an. Tetapi malangnya, apabila beliau melaporkan bahawa ada seseorang gabenor lain yang tidak jujur dan makan rasuah, beliau telah dipecat kerana dikatakan menabur fitnah. Pada suatu waktu apabila khalifah yang memerintah pada ketika itu telah jatuh sakit dan khalifah itu berusaha untuk melantik anaknya bagi menggantinya. Tetapi tidak berjaya kerana anak-anaknya masih kecil. Oleh itu khalifah telah meminta nasihat daripada Perdana Menteri dan hanya nama Umar bin Abdul Aziz yang dicadangkan semata-mata kerana integriti yang dimilikinya. Khalifah itu pun bersetuju dengan cadangan Perdana Menteri kerana ingin membuat perjanjian dengan khalifah yang bakal menggantikannya supaya melantik anaknya apabila sampai masanya. Untuk itu dia perlu melantik seorang pengganti yang berintegriti. Kerana mempercayai perdana menternya, Umar pun dicalonkan dan dilantik menjadi khalifah selepas khalifah tersebut meninggal.

Sewaktu Umar hendak pulang selepas pengebumian jenazah khalifah tersebut, datang seorang membawa kereta kuda baru yang dikhaskan untuk Umar tetapi beliau menolak untuk menaiki kereta tersebut. Beliau bertanya, dari mana orang itu mengambil wang untuk membeli kereta tersebut. Orang itu menjawab wang tersebut diambil dari Baitulmal. Beliau terus memerintahkan orang itu supaya menjual kereta dan kuda tersebut dan wangnya dikembalikan semula ke Baitulmal.

Di antara perkara yang beliau lakukan sewaktu pemerintahannya ialah memecat pegawai tinggi yang mengambil rasuah, pegawai yang tidak berkesan dan tidak layak, sehingga ramai di antara mereka memberontak kerana tindakan beliau

yang sangat tegas. Beliau memerintah dengan adil, ihsan, jujur dan benar, dan beliau sentiasa meluangkan masa kepada sesiapa sahaja yang ingin berjumpa dengannya untuk mengemukakan masalah.

Semasa beliau mengambil tampuk kerajaan, negara dalam keadaan porak-peranda, keadaan ekonomi yang genting tetapi dalam masa dua tahun setengah iaitu dari tahun 99 hingga 102 Hijriah beliau telah dapat memulihkan negara sehingga tidak ada orang yang mahu menerima zakat, tidak ada pencuri, penyamun atau perompak, bahkan negara dalam keadaan yang sangat aman dan ekonomi negara juga semakin maju dan tidak ada seorang pun yang dipenjarakan. Kisah ini jelas menunjukkan betapa aman dan majunya sesebuah negara itu jika integriti dimiliki oleh setiap individu.

Jelas bahawa rasuah adalah perkara yang amat dilarang oleh syarak, oleh itu amalan rasuah hendaklah dicegah daripada berleluasa. Ini kerana mencegah sesuatu penyakit adalah lebih baik daripada mengubatnya. Cara yang terbaik ialah dengan memberikan pendidikan Islam sejak daripada kecil lagi agar keimanan tersemam di dalam jiwa mereka.



SERUAN Suci

Jika generasi muda dididik dengan bersifat jujur, amanah dan bertanggungjawab, insya-Allah akan lahir generasi bebas rasuah, sekali gus akan membina masyarakat dan negara yang aman lagi makmur. Sama-samalah kita berdoa semoga masyarakat dan negara kita dihindarkan dari amalan rasuah. Amin Ya Rabbal'alamin. Allah Subhanahu Wata'ala berfirman dalam Surah Al Baqarah ayat 188,

tafsir-Nya :
“Dan janganlah kamu makan atau mengambil harta orang-orang lain di antara kamu dengan jalan yang salah, dan jangan pula kamu menghulurkan harta kamu (memberi rasuah) kepada hakim-hakim kerana hendak memakan atau mengambil sebahagian dari harta dengan berbuat dosa, padahal kamu mengetahui salahnya.”

80 pelajar sertai Majlis Khatam Al-Qur'an

Oleh : Rohani Haji Abdul Hamid

KAMPUNG MANGGIS. - Sekolah Membaca Al-Qur'an 'IQRA' akan terus berusaha bagi meningkatkan taraf pembelajaran Al-Qur'an setelah tamatnya peringkat Pra Diploma ke peringkat seterusnya sehinggalah membolehkan pelajar-pelajar dapat disokong untuk memasuki ke peringkat-peringkat universiti yang terdapat di dalam negeri mahupun luar negeri.

Seramai 80 pelajar terdiri 38 pelajar lelaki dan 42 pelajar perempuan menyertai Majlis Khatam Al-Qur'an dan 47 pelajar yang menamatkan pengajian tinggi Al-Qur'an menerima sijil Pra Diploma.

Pada peringkat ini pelajar-pelajar tersebut telah mengikuti pelajaran tajwid, lagu (Tarannum), Uloomul Qur'an, ilmu hadis, tafsir, Bahasa Arab dan menghafaz.

Manakala Anugerah Khidmat Bakti 'IQRA' pula dianugerahkan kepada sembilan orang.

Hadir selaku tetamu kehormat ialah Timbalan Setiausaha Tetap Ke-

menterian Hal Ehwal Ugama, Awang Haji Harun bin Junid dan isteri.

Pemangku Yang Di-Pertua 'IQRA', Persatuan 'IQRA', Awang Haji Mislee bin Haji Abdullah berucap demikian dalam Majlis Khatam Al-Qur'an yang diadakan di Sekolah Rendah IQRA pada 28 November 2011.

Jelas Awang Haji Mislee, Sekolah Membaca Al-Qur'an 'IQRA' telah melahirkan seramai 1,300 pelajar yang berjaya ke peringkat Pra Diploma dari tahun 1996 sehinggalah pada masa sekarang.

Diharap kepada pelajar-pelajar yang telah berjaya, janganlah diabaikan ilmu yang telah

diperolehi, teruskanlah usaha mempelajari ilmu kalam Allah sehingga pada peringkat yang lebih tinggi lagi.

“Kepada mereka yang khatam hari ini bolehlah menyambung pengajian mengikut Kelas Pra Diploma selama dua tahun mulai tahun hadapan di 'IQRA' Pusat Manggis,” ujarnya.

Majlis diteruskan dengan bacaan Surah Al Faatihah yang diketuai oleh tetamu kehormat dan diselajurkan dengan bacaan ayat-ayat lazim dari peserta-peserta khatam, manakala bacaan takhtim diketuai oleh Awang Dahlan Jamuddin dan Awang Saefudin.

Tetamu kehormat dan isteri seterusnya menyampaikan sijil khatam Al-Qur'an kepada para peserta khatam dan menambur bunga rampai.



ANTARA jemputan yang hadir dalam Forum Sempena Awal Tahun Hijriah dengan tajuk 'Fungsi Masjid Dalam Pembentukan Masyarakat Yang Bertakwa'. - Foto : Hernie Suliana Haji Othman.

وقت سمیعہ دایرہ برونی موارا دان تمیوروغ ، امساك ، شوروق دان ضحی

وقت سمیعہ ، امساك ، شوروق دان ضحی باقی دایرہ برونی موارا دري هاري سبتو 10 دسمبر 2011 برسامان دغن 14 محرم 1433 هيفت كهاري جمعة 16 دسمبر 2011 برسامان 20 محرم 1433 اداله سقرت دباوه اين :

مسيحي	هاري	هجريه	امساك	صبح	شوروق	ضحی	ظهر	عصر	مغرب	عشاء
دسمبر		محرم								
10	سبتو	14	4 . 45	4 . 55	6 . 17	6 . 42	12 . 14	3 . 36	6 . 09	7 . 23
11	احد	15	4 . 45	4 . 55	6 . 17	6 . 42	12 . 15	3 . 37	6 . 09	7 . 24
12	الثين	16	4 . 45	4 . 55	6 . 18	6 . 43	12 . 15	3 . 37	6 . 09	7 . 24
13	ثلاث	17	4 . 46	4 . 56	6 . 18	6 . 43	12 . 16	3 . 37	6 . 10	7 . 25
14	رابو	18	4 . 46	4 . 56	6 . 19	6 . 44	12 . 16	3 . 38	6 . 10	7 . 25
15	خميس	19	4 . 47	4 . 57	6 . 19	6 . 45	12 . 17	3 . 38	6 . 11	7 . 26
16	جمعة	20	4 . 47	4 . 57	6 . 20	6 . 45	12 . 17	3 . 39	6 . 11	7 . 26

وقت ٢ سمیعہ باقی دایرہ توتوغ دتميه ساتو مینیت دان دایرہ بلایت دتميه نیک مینیت دان سمیعہ فرض جمعة دسوروه نغارا برونی دارالسلام دمولاي دري فوکول 12.45 نغه هاري



PEMANGKU Pesuruhjaya Buruh, Awang Ramlee bin Haji Jamudin berucap pada Majlis Perasmian Bengkel 'Brunei National Occupational Safety and Health Profiling-OSH' di Hotel Antarabangsa Rizqun, Gadong. - Foto : Mohd. Sahrizal Haji Said.

GADONG. - Kebimbangan tentang keselamatan dan kesihatan pekerja (Occupatio-

nal Safety and Health Profiling-OSH) menjadi subjek yang semakin penting di Negara Brunei Darussalam terutamanya dalam tahun-tahun kebelakangan ini.

Pemangku Pesuruhjaya Buruh, Awang Ramlee bin Haji Jamudin berkata, Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam telah memperkenalkan undang-undang baru yang dinamakan Keselamatan Tempat Kerja dan Perintah Kesihatan, pada bulan September 2009.

Berucap selaku tetamu kehormat pada Majlis Perasmian Bengkel 'Brunei National

Oleh :
Ak. Jefferi Pg. Durahman

OSH Profiling', Awang Ramlee menjelaskan, bahawa undang-undang telah digubal untuk mengadakan peruntukan undang-undang yang meliputi isu-isu keselamatan dan kesihatan serta menggalakkan budaya keselamatan dan kesihatan di negara ini.

Bagaimanapun, tambahnya masih terdapat beberapa perkara yang perlu dilakukan sebelum undang-undang baru ini dilaksanakan sepenuhnya, yang mana Jabatan Buruh jelasnya sedang melakukan apa yang perlu dilakukan sebelum Perintah itu dikuat-

kuasakan sepenuhnya.

“Satu perkara yang ingin kita lihat adalah untuk menyediakan Profil Kebangsaan Brunei dan untuk rekod tersebut, pada masa ini Negara Brunei Darussalam merupakan satu-satunya negara di ASEAN yang tidak mempunyai Profil Keselamatan Pekerjaan Kebangsaan dan Kesihatan Pekerjaan (OSH),” terangnya pada majlis yang berlangsung di Hotel Antarabangsa Rizqun, Gadong pada 23 November 2011.

Oleh itu, adalah perlu bagi Negara Brunei Darussalam

tegasnya mempunyai Profil Kebangsaan OSH sendiri tidak semata-mata untuk tujuan penandarasan tetapi juga mempunyai beberapa jenis projek 'pelan tindakan' serta program keselamatan dan kesihatan yang dirancang untuk tahun-tahun akan datang.

“Ianya juga akan turut menyediakan platform yang baik untuk keselamatan tempat kerja dan perintah kesihatan untuk mengambil kira di Negara Brunei Darussalam serta menyediakan langkah pertama yang penting ke arah menyediakan ratifikasi Konvensyen ILO 187, iaitu Promosi Rangka Kerja Keselamatan dan Konvensyen Kesihatan,” tambahnya lagi.

Bengkel 'Brunei National OSH Profiling' ini merupakan kali pertama dianjurkan oleh Jabatan Buruh, Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri dengan kerjasama Pertubuhan Perburuhan Antarabangsa (ILO) dan Kementerian Tenaga Kerja Republik Singapura.

Antara objektif bengkel yang diadakan selama dua hari bermula pada 23 hingga 24 November 2011 itu adalah untuk berkongsi maklumat antara agensi-agensi kerajaan dan swasta mengenai dengan isu-isu keselamatandan kesihatan tempat kerja bagi membolehkan analisa dibuat mengenai dengan tahap pelaksanaan keselamatan dan kesihatan di tempat kerja di negara ini.

Dedahkan kesedaran, keselesaan dan keselamatan tandas

RIMBA. - Kementerian Pendidikan melalui Jabatan Sekolah-Sekolah mengadakan Anugerah Program Kesedaran, Keselesaan dan Keselamatan Tandas Maktab-Maktab dan Sekolah-Sekolah Tahun 2011 bertempat di Dewan Sukma Indra, Sekolah Rendah Rimba II pada 26 November 2011.

Penyertaan program tersebut telah dibukakan kepada semua maktab dan sekolah seluruh negara bermula dari awal bulan April 2010 hingga Julai 2011 dan dibahagikan kepada tiga kategori iaitu Kategori 'A' bagi Maktab-Maktab dan Sekolah-Sekolah Menengah, Kategori 'B' bagi Sekolah-Sekolah Rendah, sementara Kategori 'C' adalah bagi Sekolah-Sekolah Swasta.

Pemangku Ketua Pengarah Pendidikan, Pengiran Hajah Sarah binti Pengiran Haji

Oleh : Aimi Sani

Kamaluddin berucap selaku tetamu kehormat pada majlis ini berkata, anugerah program berkenaan merupakan kali pertama seumpamanya yang dianjurkan oleh Kementerian Pendidikan.

Menurutnya, program tersebut bertujuan untuk meningkatkan komitmen dan sikap bertanggungjawab di kalangan pemimpin dan warga sekolah dalam menjaga kebersihan tandas sekolah ke arah mewujudkan semangat persaingan yang positif dalam meningkatkan kualiti penjagaan kebersihan tandas.

Program berkenaan jelasnya, bukan hanya memberi penekanan terhadap kebersihan tandas secara fizikalnya sahaja tetapi juga mengambil kira

keselesaan dan keselamatan penggunaannya, di samping dapat menanamkan nilai-nilai murni serta memupuk budaya mengamalkan kebersihan dalam kehidupan seharian.

Terdahulu daripada itu, Pemangku Pengarah Sekolah-Sekolah, Jabatan Sekolah-Sekolah, Awang Haji Kassim bin Mohammad Yassin dalam ucapan alu-aluannya berkata sejak program tersebut dilaksanakan, beberapa peningkatan dapat dilihat misalnya dari segi komitmen dan kerjasama daripada pihak sekolah dalam amalan menjaga kebersihan, keselesaan dan keselamatan tandas.

“Antara perubahan positif yang dapat dilihat ialah seperti amalan kempen ke-

bersihan sekarang lebih kerap dilakukan dalam menjaga tandas. Peningkatan rasa kepunyaan *ownership* pada kalangan pemimpin, pelajar dan warga sekolah serta pemanfaatan sikap kreatif dan inovatif mereka, kualiti tandas sekolah telah meningkat ke tahap yang lebih baik daripada sebelumnya,” tambahnya.

Majlis diteruskan juga dengan Pelancaran Buku Garis Pandu Penggunaan Tandas Sekolah oleh tetamu kehormat dan diselenggarakan dengan penyampaian Anugerah Program Kesedaran, Keselesaan dan Keselamatan Tandas Maktab-Maktab dan Sekolah-Sekolah Tahun 2011.

Kategori 'A' telah dijuarai oleh Sekolah Menengah Sultan Hassan Bangar, dengan markah 95.40 peratus, Kategori 'B' pula



PEMANGKU Ketua Pengarah Pendidikan, Pengiran Hajah Sarah binti Pengiran Haji Kamaluddin menyampaikan hadiah kepada wakil penerima sebuah sekolah yang memenangi dalam sebuah kategori yang dipertandingkan. - Foto : Dk. Nur Hafilah Pg. Osman.

dijuarai oleh Sekolah Rendah Kiudang, Tutong I dengan 93.11 peratus dan Kategori 'C'

dijuarai oleh Taman Didikan Anak-Anak Polis dengan memperoleh markah 86.98.

PELUANG sudah semakin terbentang luas, sementara ruang untuk berkarya juga sudah semakin melebar adanya. Kini kita sudah berada dalam era perubahan yang amat mencabar dan kita sudah jadi pemainnya. Generasi baru kini sudah mula menunjukkan daya kreativiti yang tinggi dan inovasi yang sangat menarik. Inilah anjakan paradigma yang kini sudah mula dapat dirasakan yang terhasil daripada penglibatan secara langsung bagi generasi muda belia di negara ini. Dalam era yang ada sekarang ada baiknya juga kalau kalangan remaja dan muda belia kita dicabar untuk mencipta kecemerlangan hidup, kejayaan tinggi di bidang pendidikan, dicabar mencipta kemahiran yang gemilang dan bermacam lagi yang boleh merangsang ke arah itu. Sahutan cabaran adalah satu cara untuk kita membuktikan tentang kebolehan dan kecakapan yang kita miliki. Mungkin selama ini ramai yang melihat dan memandang rendah pada diri kita, kerana kita tidak menonjol sebaliknya peluang keemasan akan berlaku jika kita tidak membiarkan cabaran sebagai penghalang untuk mencipta kecemerlangan. Kita akan boleh membuka mata dan minda orang jika kita mampu menyahut cabaran dengan baik dan membuktikan kebolehan kita melebihi andaian yang ada pada mereka, keadaan ini sekali gus akan merubah persepsi orang lain terhadap diri kita.

Justeru apabila kita mencabar diri sendiri, secara tidak langsung ia dapat meningkatkan dan membakar semangat. Bila semangat kita berkobar tentu rangsangan keinginan untuk melakukannya akan menjadi kuat, dari sinilah bermulanya motivasi diri yang akan mendorong ke arah kecemerlangan. Contoh yang paling mudah ialah daripada kecil lagi kita hendaklah siap memasang angan-angan, bila besar nanti kita mahu menjadi orang yang berguna. Cikgu akan bertanya, bila besar kita mahu jadi apa? Ramai yang menjawab, saya mahu jadi doktor, juruterbang, jurutera, guru, pensyarah dan banyak lagi, semua itu menjurus ke arah kecemerlangan diri dan tidak kurang juga mahu belajar di seberang laut.

Akhirnya dengan usaha yang gigih dan berkat rajin belajar dan berusaha cita-cita akan tercapai dengan mudah, ini bermakna pelajar menyahut cabaran secara positif dan bukan sebaliknya, kalau tidak masakan kejayaan digenggam setelah bersusah payah dan jerih payah bertahun-tahun. Tapi awas, kita tidak perlu terperangkap dengan keegoan diri kita, kerana kalau kita tidak dapat mengendalikan cabaran dengan sebaiknya, ia akan meninggalkan

kesan yang kurang baik misalnya akan bertambah keegoan jika kita berjaya menempuh cabaran yang dilalui, sombong dengan kebolehan dan kepandaian diri dan suka merendah-rendahkan orang lain. Jika ini berlaku cabaran yang kita tempuhi tidak akan mendatangkan sebarang kesan yang baik malahan menambah beban kepayahan diri dalam mengendalikan kehidupan seharian. Sebenarnya laluan kehidupan yang kita lalui ini tidak pernah sunyi dari sebarang cabaran, sama ada ringan, berat, susah dan menyulitkan.

Untuk menghadapi semua ini ia perlu kepada keyakinan diri dan bagaimana strategi untuk menghadapinya. Ada orang bila berhadapan dengan keadaan sedemikian tidak akan mudah gopoh atau gelabah malahan ia akan melihat bagaimana sepatutnya ia ditangani. Sedangkan pada waktu yang sama ada orang melihat cabaran sebagai bebanan dan suatu yang melemahkan emosi dan jiwanya. Sebab itu kita akan melihat ada orang menghadapi kehidupan dengan tenang, ada yang bersikap gelojoh dan gopoh dan pelbagai lagi yang rata-rata mencerminkan nilai keperibadian seseorang. Kerana itu *jadikanlah* cabaran

Anjakan Paradigma

REMAJA

Oleh : H. A MANAP

sebagai suatu perangsang untuk menjadi cemerlang dan bukannya menjadi penghalang. Justeru kita perlu berani muhasabah diri, bagaimana kita berperanan dalam menentukan hala tuju kehidupan ini, dengan menempuh cabaran ini. Langkah kita perlu kepada tindakan yang lebih serius dalam meneliti kesesuaian cara dan *trend* yang sepadan dengan nilai-nilai kita dan suasana sekeliling. Dalam konteks ini, adalah wajar untuk kita selalu melakukan *auditing* terhadap kehidupan yang kita lalui selama setahun yang akan berlalu. Tahun Hijriah yang baru kita lalui, jangan setakat kita fahami dengan perubahan nombor peralihannya semata, akan tetapi kita perlu melihat lebih mendalam mengenainya.

Perjuangan Baginda Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam harus menjadi iktibar dan kekuatan kita, kegigihan dan perancangan teliti yang dilakukan oleh Baginda bersama para sahabat Baginda yang setia, jelas memberikan mesej kepada kita. Mesejnya jelas cabaran perlu dihadapi dengan keteguhan pendirian dan kekuatan iman. Sebahagian besar daripada mesej tersebut ialah kekuatan dalaman diri kita. Inilah yang menyebabkan mereka mampu menggerakkan penghijrahan dari Mekah ke Madinah Al-Munawwarah, dengan membuah-

kan kemanisan iman dan keindahan takwa. Bila peristiwa ini kita jadikan sebagai aplikasi masa kini, apa yang perlu kita lakukan ialah mempersiapkan diri dengan kelengkapan ilmu dan keimanan. Bila kita melihat keruntuhan akhlak yang dialami oleh negara-negara di dunia ini, ternyata keruntuhan itu ialah adanya kekosongan di dalam diri mereka. Mereka kosong dengan keimanan, kosong dengan akhlak yang mulia, kosong dengan matlamat hidup dan mereka sebenarnya kosong dengan pegangan hidup yang lebih terarah. Terjadi kekosongan ini ialah kerana mereka sudah meminggirkan ilmu. Bila ilmu terpinggir daya fikir kita akan jadi lemah dan kaku untuk membina tamadun diri dan bangsa.

Inilah juga yang akan menjadikan kita lesu menghadapi cabaran. Anjakan paradigma juga akan sukar untuk kita lalui, sebagaimana ia perlu dihayati dengan dimanfaatkan dengan sebaiknya. Kalau ini yang wujud dalam diri kita akan berlakulah kelemahan, kekurangan dan akhirnya terhasillah gejala sosial yang menjadi *parasit* kehidupan kita. Kita tidak mampu mewujudkan generasi yang kreatif lagi inovatif. Produktiviti juga akan menjadi tidak aktif dan kita akan hanya tetap menjadi pengguna. Mempertajam pandangan ke hadapan dengan lebih kemas kini dan proaktif wajar dijadikan sebagai asas penelitian penentuan matlamat. Kita juga perlu bijak melihat kepelbagaian peluang yang ada, hal sedemikian besar maknanya dalam menentukan keupayaan kita mencapai kejayaan cemerlang. Apatah lagi dalam menandai anjakan paradigma yang begitu mencabar.

Saudara baru perlu giat pelajari Al-Qur'an



MENTERI Hal Ehwal Ugama, Yang Berhormat Pengiran Dato Seri Setia Dr. Haji Mohammad bin Pengiran Haji Abdul Rahman berucap dalam Majlis Penyampaian Hadiah Peraduan Membaca Al-Quran, Menghafaz Ayat-Ayat Lazim dan Lagu-Lagu Dakwah Bagi Saudara-Saudara Baru Peringkat Negara Tahun 1433 Hijriah / 2011 Masihi.

TEMBURONG, Ahad, 4 Disember. - Pusat Da'wah Islamiah (PDI) melalui Unit Pengislaman dan

**Oleh : Hezlinawati Haji Abd. Karim
Foto : Nurhidayah Haji Kamis**

Bimbingan Saudara-Saudara Baru, Bahagian Pengislaman dan Pemeliharaan Mualaf sentiasa berusaha menggalakkan saudara-saudara baru untuk bergiat aktif dalam mempelajari Al-Qur'an.

Salah satu usaha yang dilaksanakan secara berterusan ialah dengan mengadakan Peraduan membaca Al-Qur'an, menghafaz Ayat-Ayat Lazim dan lagu-lagu dakwah bagi saudara-saudara baru, berlangsung di Dewan Belalong, Kompleks Dewan Kemasyarakatan Pekan Bangar, di sini.

Johan qari bagi peraduan membaca Al-Qur'an

disandang oleh Awang Haji Sufiandi bin Abdullah dari Daerah Brunei dan Muara (DBM), manakala peraduan menghafaz Ayat-ayat Lazim dimenangi oleh Awang Mohammad Syahmi bin Abdullah Jaling dari Daerah Tutong dan Kumpulan Bebuluh dari DBM pula terpilih untuk menjuarai Peraduan Lagu-Lagu Dakwah.

Johan qariah bagi peraduan Membaca Al-Qur'an dan peraduan menghafaz Ayat-Ayat Lazim masing-masing disandang oleh Dayang Nurul Ain binti Muhammad Redzuan dari Daerah Temburong dan Dayang

Siti Nur Afiah binti Mohammad Asnawi.

Hadiah-hadiah kepada para pemenang qari disampaikan oleh Yang Berhormat, sementara isteri Yang Berhormat, Datin Hajah Halimah binti Mohd. Taib menyampaikan hadiah-hadiah kepada peserta qariah.

Peraduan yang diadakan buat kali ke-30 ini bertemakan 'Bersuluh Dengan Al-Qur'an' yang mana tema ini memberi kesedaran kepada umat Islam termasuklah saudara-saudara baru ke arah memajukan dan membangunkan diri, masyarakat, agama dan negara terhadap kewujudan Al-Qur'an yang tetap menjadi sebuah kitab terunggul di dunia.



YANG Berhormat menyampaikan hadiah kepada johan Peraduan Menghafaz Ayat-Ayat Lazim, Awang Mohammad Syahmi bin Abdullah Jaling dari Daerah Tutong.

Majlis turut dihadiri oleh Ahli Majlis Mesyuarat Negara, Yang Berhormat Awang Haji Sulaiman bin

Haji Ahad; Timbalan Menteri Hal Ehwal Ugama, Yang Mulia Pengiran Dato Paduka Haji Bahrom

bin Pengiran Haji Bahar dan Pegawai Daerah Temburong, Awang Haji Haris bin Othman.

Kemantapan pendidikan agama saudara baru perlu dikaji

TEMBURONG, Ahad, 4 Disember. - Pusat Da'wah Islamiah (PDI) diseru supaya membuat kajian segera terhadap sejauh mana kemantapan pendidikan agama yang diperolehi oleh saudara-saudara baru di negara ini.

Seruan tersebut dibuat oleh Menteri Hal Ehwal Ugama, Yang Berhormat Pengiran Dato Seri Setia Dr. Haji Mohammad bin Pengiran Haji Abdul Rahman dalam Majlis Penyampaian Hadiah Peraduan Membaca Al-Qur'an, Menghafaz Ayat-Ayat Lazim dan Lagu-Lagu Dakwah Bagi Saudara-Saudara Baru Peringkat Negara Tahun 1433 Hijriah / 2011 Masihi berlangsung di Dewan Belalong, Kompleks Dewan Kemasyarakatan Pekan Bangar, di sini.

PDI juga diseru supaya membuat kajian tentang sejauh mana kepekaan saudara-saudara

baru mengikuti kursus pendidikan agama.

Yang Berhormat membuat seruan itu pada melihat saudara-saudara baru yang telah lama memeluk Islam, tetapi tidak rajin atau malas untuk mengikuti kursus-kursus pendidikan agama yang dianjurkan oleh PDI.

"Timbul persoalan di sini, apakah saudara-saudara baru yang bersikap begitu benar-benar ikhlas untuk menerima Islam sebagai pegangan hidupnya, atau ada masalah yang tertentu yang tidak diketahui seperti mengharap bantuan material dan bahagian zakat mualaf," kata Yang Berhormat.

Dalam pada itu, Yang Berhormat berharap dan menasihatkan kepada saudara-saudara baru agar mempunyai semangat dan iltizam yang tinggi untuk terus belajar agama, jangan berhenti sehingga pandai.

Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam, jelas Yang Berhormat, sangat prihatin kepada kebajikan saudara-saudara baru dengan menghulurkan bantuan baik berupa keperluan hidup harian, tempat perlindungan dan pendidikan agama.

Malah saudara-saudara baru, jelas Yang Berhormat, juga diberi elaun bagi menghadiri kursus-kursus pendidikan agama dan jika telah berkebolehan serta dinilai berkeupayaan, kerajaan juga menerbitkan mereka untuk menunaikan fardu haji ke Tanah Suci Mekah Al-Mukarramah.

Yang Berhormat menjelaskan, pihak kerajaan tidak mengharap balasan apa-apa dari saudara-saudara baru atas semua bantuan yang dihulurkan melainkan mereka menjadi Muslim yang sejati.

Amalkan sikap kepimpinan melalui teladan

Oleh : Hezlinawati Haji Abd. Karim

TEMBURONG, Sabtu, 3 Disember. - Semua pihak di Kementerian Hal Ehwal Ugama (KHEU) diharap akan mengamalkan sikap kepimpinan melalui teladan dengan berbincang secara terbuka, telus, hormat-menghormati atas pendapat yang berbeza, dapat berlapang dada serta penuh berhikmah dan bijaksana dalam mencari formula, landasan serta strategi yang terbaik.

Harapan itu diutarakan oleh Menteri Hal Ehwal Ugama, Yang Berhormat Pengiran Dato Seri Setia Dr. Haji Mohammad bin Pengiran Haji Abdul Rahman semasa melancarkan Kursus Khas Kepimpinan Islam dan Kerja Berpasukan Untuk Pegawai-Pegawai KHEU, berlangsung di Trandie Marina Resort, Belalong, di sini.

Yang Berhormat meng-

ingatkan bahawa sebagai sebuah keluarga di bawah bumbung KHEU mereka harus berfungsi sebagai satu badan yang bermakna dan bertenaga yang mampu turut menyumbang ke arah pembangunan agama, bangsa dan negara.

Terdahulu, Yang Berhormat menjelaskan, kepimpinan Islam tidak syak lagi adalah berpaksikan kepada takwa yang mana umat Islam pada masa lalu cemerlang kerana mereka bertakwa dan berjaya melebarkan dakwah dan *empire* pemerintahannya kerana mereka bertakwa.

Jelas Yang Berhormat, Negara Brunei Darussalam juga dapat mempertahankan dirinya dari dijajah oleh Sepanyol lima abad yang lalu adalah kerana mereka bertakwa, manakala bangsa di negara ini berjaya mempertahankan identiti Melayu Islam Beraja (MIB) pada zaman ini juga kerana bangsanya bertakwa.

"Tanpa takwa segalanya akan luntur dan terhakis, dan kita tidak lagi akan dikenali oleh masyarakat serantau dan antarabangsa. Mengapa? Kerana orang lain lebih hebat, lebih kuat, lebih besar dan lebih ramai," jelas Yang Berhormat.

Tetapi dengan bertakwa, jelas Yang Berhormat negara mempunyai tapak warna dan bentuk yang tersendiri, yang tidak kurang hebatnya pada pandangan mata masyarakat serantau dan antarabangsa.

Yang Berhormat seterusnya berkata memandangkan para pegawai terlibat dalam kursus itu merupakan tenaga penggerak utama dari KHEU, maka tentunya mereka tidak dapat lari dari kepimpinan Islam itu.

"Jika kita berjalan betul, berdisiplin betul, berakidah betul, berakhlak sempurna, bersopan san-



MENTERI Hal Ehwal Ugama, Yang Berhormat Pengiran Dato Seri Setia Dr. Haji Mohammad menyampaikan ucapan pada Kursus Khas Kepimpinan Islam dan Kerja Berpasukan Untuk Pegawai-Pegawai Kementerian Hal Ehwal Ugama. - Foto : Nurhidayah Haji Kamis.

tun, amanah dan jujur, prihatin kepada masyarakat, maka masyarakat dan negara kita akan selamat, tetapi kalau kita menunjukkan kepimpinan sebaliknya, maka masyarakat dan negara akan hanyut serta terumbang ambing," ujar Yang Berhormat.

Kursus 'Kepimpinan Islam dan Kerja Berpasukan' di Daerah Temburong

Oleh : Hezlinawati Haji Abd. Karim

TEMBURONG, Sabtu, 3 Disember. - Lebih 40 pegawai kanan daripada Kementerian Hal Ehwal Ugama (KHEU) menyertai Kursus Khas 'Kepimpinan Islam dan Kerja Berpasukan', yang bermula pada 4 Disember 2011 di Trandie Marina Resort, Belalong, di sini.

Hadir merasmikan kursus tersebut ialah Menteri Hal Ehwal Ugama, Yang Berhormat Pengiran Dato Seri Setia Dr. Haji Mohammad bin Pengiran Haji Abdul Rahman yang juga menyertai kursus

berkenaan.

Kursus tersebut merupakan hasrat Yang Berhormat bagi membina semangat kerja berpasukan dan memupuk tanggungjawab sebagai seorang pemimpin yang mana kursus berunsurkan *retreat* ini antara lain bertujuan untuk meningkatkan kualiti kepimpinan mengikut landasan Islam.

Dengan mengambil ictibar sempena Tahun Baru 1433 Hijriah, kursus khas ini adalah sebagai usaha untuk berhijrah ke arah kepimpinan yang lebih baik bagi mendukung visi, misi KHEU dan menjadi pegawai kerajaan yang lebih efisien serta

profesional.

Melalui kursus seumpamanya, para pegawai diharap akan menjadi contoh kepada yang dipimpin dan memenuhi tanggungjawab yang diamanahkan kepada mereka untuk sama-sama menyumbang kepada pembangunan Islam bagi bangsa dan negara.

Antara perisian kursus ialah sesi ceramah yang disampaikan oleh Pengasas dan Perunding Utama bagi Akademi Aidit Sendirian Berhad, Malaysia, Dato Aidit Ghazali selain menjalani beberapa aktiviti fizikal bagi meningkatkan kemahiran kerja

berpasukan.

Kursus yang pertama kali dianjurkan oleh KHEU ini juga disertai oleh Timbalan Menteri Hal Ehwal Ugama, Yang

Mulia Pengiran Dato Paduka Haji Bahrom bin Pengiran Haji Bahar dan Pemangku Setiausaha Tetap KHEU, Awang Haji Harun bin Haji Junid.



ANTARA peserta yang menghadiri Kursus Khas 'Kepimpinan Islam dan Kerja Berpasukan' di Daerah Temburong. - Foto : Nurhidayah Haji Kamis.

ASMDB adakan aktiviti gotong-royong membersihkan masjid

Oleh : Ak. Jefferi Pg. Durahman

GADONG. - Anggota-anggota Angkatan Bersenjata Diraja Brunei (ABDB) dari Markas Askar Simpanan Melayu Diraja Brunei (ASMDB) mengadakan aktiviti bergotong-royong membersihkan Masjid Perpindahan Kampung Mata-Mata Gadong dan kawasanannya bersempena dengan Sambutan Hari Ulang Tahun ASMDB Ke-24.

Kerja-kerja membersihkan kawasan masjid pada 24 November 2011 melibatkan seramai 107 anggota ABDB yang diketuai oleh Pegawai Pemerintah ASMDB, Leftenan Kolonel (L) Norshahrinizam bin Haji Talib.

Juga menyertai dalam aktiviti tersebut ialah ahli bomba ABDB.

Kempen bergotong-royong ini merupakan salah satu aktiviti tahunan Markas ASMDB bersempena ulang tahunnya ke-24.



ISTILAH PERCUKAIAN :

SUMBER	BRUNEI DARUSSALAM
taxable firm	pembatalan pendaftaran
deregistration	firma boleh cukai
taxable goods	barangan boleh cukai
taxable goods seller	penjual barangan
	boleh cukai
taxable income	pendapatan boleh cukai
taxable services	perkhidmatan boleh
	cukai
taxable time	masa boleh cukai
taxable year	tahun boleh cukai
taxation	pencukaiian
taxation crime	jenayah pencukaiian
taxation facilities	kemudahan pencukaiian
taxation provisions	peruntukan percukaiian
taxpayer	pembayar cukai
taxpayer domicile	mastautin pembayar
	cukai
taxpayer obligation	kewajipan pembayar
	cukai
taxpayer proxy	proksi pembayar cukai
taxpayer rights	hak pembayar cukai
taxpayer's securities	akaun sekuriti pembayar
account	cukai
text validation	pengesahan teks
the selling value of	nilai jualan objek cukai
tax object	
the substitute selling	nilai jualan pengganti
value on the tax	objek cukai
object	
theoretical tax	cukai berteori
theory of taxation	teori percukaiian
timing differences	perbezaan pemasaan
tithe	zakat
transfer pricing	pindah harga
travel ban	larangan perjalanan
underground and	cukai pengeksktrakan dan
surface water	penggunaan air bawah
extraction and	tanah dan permukaan.
usage tax	
underpaid tax	taksiran cukai kurang
assessment	bayar
undivided heir tax	subjek cukai waris
subject	bersatu
value added tax	cukai nilai tambah
value added tax	cukai nilai tambah
on goods and	barangan dan
services	perkhidmatan
wages	upah
water extraction and	cukai pengeksktrakan dan
usage tax	kegunaan air
widow	janda
wife (spouse)	isteri (pasangan)
wife TIN	nombor pengenalan
	pembayar cukai isteri
wife with a property	isteri dengan perjanjian
separation	pengasingan harta
agreement	
withholding notice by	notis pegangan oleh
third party	pihak ketiga
withholding tax	cukai pegangan
withholding tax	penyelesaian cukai
settlement	pegangan
witholding slip	slip pegangan
worldwide income	pendapatan seluruh
	dunia
worldwide taxation	percukaiian seluruh dunia
write off of	hapus kira denda tadbir
administrative fine	
zero salvage value	nilai salvaj sifar

TAMAT

ISTILAH PELANCONGAN :

BAHASA INGERIS	BAHASA MELAYU
academic tourism	pelancongan akademik
acceptability	analisis kebolehterimaan
analysis	
acceptable tourism	impak pelancongan
impact	boleh terima
acceptance of risk	penerimaan
legislation	undang-undang risiko
access roads	jalan masuk
accomodation berth	penginapan di atas
	keretapi; penginapan
	di atas kapal
accomodation plan	pelan penginapan
accompanied	bagasi iring
baggage	
accreditation	pengiktirafan
acculturation	pengkulturasian
achiever life style	gaya hidup pencapai
activities	hos aktiviti
host/hostess	
activity clusters	kelompok aktiviti
activity selection	pilihan aktiviti
adult travelers	pengembara dewasa
adventure tour	persiaran cabaran

Bersambung

Halaman Puisi ... Halaman Puisi ... Halaman Puisi ...

**NEKROLOG SEORANG
SAHABAT DALAM KENANGAN**

(buat Allahyarham HSH Kuala Belait)

*Kematian adalah anugerah dari Allah
Maha Suci
Allah itu sangat saksama Maha Penentu
tiada yang di belakang juga di depan
itulah sepasang kurnia Ilahi
hidup tunangnya mati!*

*Sahabat cuma hamba-Nya tanpa daya
upaya pun
tiada boleh ditahan juga dipanjangkan
itulah tetap pada janji-Nya
hidup harus takwa
pada pencipta
Allah sekalian
semesta
alam!*

*Pada sesiapa pun tiada ingin
mengalirkan air mata
atau la tahzan bernestapa meninggi batas
aku antara sahabat bahagia mendahului
tiada sesiapa makhluk menduga
juga menafsirnya
itulah Maha
Kuasa
Bijaksana
di atas
dunia
fana
Allah
Maha
Penentu
tanpa
tidur!*

*Tepat pada saatnya terkembali sahabat
harmoni
diangkat tinggi berjanjar mulia roh
tujuh Jun Dua Puluh Sepuluh
hari Isnin sirna buat fanamu
menyahunit pasrah suci
pada-Nya Ilahi
Rabbi...!*

*Aku menyampati pergi ke Masjid Pandan
saat sejahtera
hingga pada kediaman perumahan
pandan Allahyarham
turut serta bersembahyang jenazahmu
dalam keranda tenang pentilasi
perjalanan ke Batu Tiga
tempat perkebunian
akhir semayammu!*

*Begitu sepi sayunya talkin direntang
penyedar hidup
fana yang singkat pada kematian rahmat
bahagia
di perut bumi semayam selamanya
tutup mata
ucap pembaca di atas kubur:
Mati itu tetap benar
menimbus tanah itu benar
Nungkar Nangkir itu benar
segalanya
benar!*

*Dari itu kekuasaan Ilahi itu pasti
bijaksana
tiada yang dimungkirinya sekecil jarah
apakah bakal kepercayaan kita
setelah sahabat karib
mendahului
kita!*

*Dan aku menambahkan dan mengirinkan
doa pada kepergiannya
semoga mendapat payung rahmat ke atas
roh-Nya
serta dicucuri nikmat sejahtera
masuklah ke Syurga-Nya
yaa Rahmat
yaa Rahim!*

PAYUNG

*Payung!
Setengah mengibaratkan ada waktu
memerlukan
ada pelbagai macam bentuknya payung
lazimnya memanglah bertangkai
dan berumbai-umbai bulatan
sekelilingnya cantik
sediakan payung
sebelum hujan!*

*Payung kebesaran melindungi
kedaulatannya
tiada kurang bertangkai emas berkilau
tenang mata memandang menusuk hati
itulah kesempurnaan payung
ach, sediakan payung
sebelum panas!*

*Payung kuning khusus raja-raja di
atas fana
payung panji bingkai kekuasaannya
payung panji seorang penghulu
payung putih pakaian ulama
sediakanlah payung
sebelum tibanya
bencana Allah...*

*Terjun bebas dari pesawat pakai
parasutnya
di bawah bumi tanah ketika dijadikan
betapa itulah kejadian sebenar
Adam di bawah payung Muhammad
lindungan Allah Yang Maha
Esa, oleh itu sediakan
amal soleh sebelum
giliran ke alam
baqa-Nya!*

Adi Misere

DANGAN BUKAN SEBARANGAN

*Teman,
demi harapan dan teguran juga ingatan
siapa saja insan-insan budiman
bijaksana angkara kemurkaan
sering kali diperingatkan dengan teguran
ini harapan bukan mainan
siapa saja yang dipertanggungjawabkan
intinya kejujuran dan keikhlasan
dilantik kerana jadi tulang belakang
agar kesatuan bangsa jadi idaman
jangan lalai menjadi halangan
sepi tanpa rancangan kebaikan
rakyat itu maju berpendidikan
inilah suatu kebanggaan.*

*Teman,
tapi masih juga biasa-biasa saja
pelbagai sudah sapaan menjana
agar kita jimatkan semua yang ada
ini rezeki dari yang Maha Kuasa
syukurilah dengan kurnia-Nya
jangan yang ada dicicirkan
semaunya saja diperguna tanpa ukuran
teguran demi teguran, juga peringatan
agar semuanya menyedari apa sebenar
diharap-harapkan
sudah berkali-kali disapa dilurusi tujuan
masih juga tiada pengertian.*

*Teman,
kenapa ini masih ada dalam lingkungan
kita
jimat itu perkara mulia dan akan selamat
hidupnya
kata orang-orang tua dahulu kala
berjimatlah sebelum habis dibelanja
kerana sesuatu itu tidak akan kekal
selamanya
ada kalanya akan dinikmati dan
kehabisan segalanya
inilah cermin kehidupan dan pegangan
berjimat apa yang sudah diberikan
dan mensyukuri apa yang sudah diadakan
inilah sukat-sukat dan perkiraan
ada pasang surutnya kehidupan
kerana zaman akan selalu menentukan
apa benar di zaman ini masih ada
kejujuran?
atau masih ada rasa keikhlasan?
rupanya masih ada juga cerita-cerita
kuno
atau kepuraan dan kepalsuan menghantui
presis ular memakan mangsanya
dan kalajengking menyengat membisa
semuanya celaka dan binasa.*

*Teman,
inilah akibatnya suka
mengarang-ngarang bicara
entah benar tidaknya mereka suka-suka
saja
dibuat tidak kena dengan apa yang
dituturkannya
bukti dah jelas kelakarnya
kerana perilaku dan gayanya sering
dipercaya
akal-akalannya ini menutupi segala
cukup pula dengan gayanya
inilah jadinya pintar-pintar bodoh
punya cerita
segala rancangan sepanggal-panggal
jadinya
berganti-ganti dan bermacam-macam
dicuba akhirnya usaha sia-sia jua
tidak menghasilkan apa-apa.*

*Teman,
cubalah ikhlas dan jujur berperilaku
agar diberkati segala usaha selalu
jangan suka main kayu tiga dulu
langkah keramatnya tiada menyatu
bukan 'dangan' itu sebarangan orang
harapannya besar jangan dikecewakan
juga harapan semua orang
jaminan kehidupan di masa depan
hasil yang dijanjikan-janjikan*

*akibatnya akan menjadi tanggungan
untung ruginya jadi bebanan
semuanya akan hampa dan mengecewakan
kerana terlalu banyak kepura-puraan
selamanya tanda tanya juga jadi persoalan
berakhirilah sebuah impian dan harapan
kerana terlalu banyak kelakar dan
kebohongan.*

CITA-CITA DAN HARAPAN KAMI

*Teman,
ini suara-suara hati seikhlas budi
kendatipun ini sebuah impian dan fantasi
sebuah harapan sekian lama bersemadi
pada mutiara hati masyarakat ini
umat Islam di negara ku sendiri
masih menyimpan hasrat di hati
ini akan terjadi tiada impian lagi
kerana ini sudah niat murni
mencekal dan membara di sanubari
fakir-fikir tiada yang merasa rugi
semuanya akan dirahmati
ini niat sudi kekal abadi.*

*Teman,
harapan dan cita-cita ini tetap bersemi
menyuburi setiap ruang hati umati
Muslim sejati kepingin sekali menziarahi
ketentuan kiblat dan ketua ummah ini
kendatipun ianya belum ditunaikan lagi
masih ada sisa-sisa umur untuk pergi
suatu hari nanti ianya akan terbukti
siapa lagi yang menyakini hati budi
umat islam di negara ini tetap menanti
direstui niat suci ikhlas di hati
kepingin semuanya meratapi mewarnai
riwayat di Tanah Suci
sejarah gemilang di zaman Nabi.*

*Teman,
kapan lagi kita-kita, kalian yang belum
berkesempatan ini
berpeluang dan diberi harapan misteri
ke Tanah Suci cita-cita dan harapan selama
kini
biar umat-umat Muslimin di negara ini
semuanya 'berhaji' menjadi Islam sejati
bertupi putih mewajahkan berseri-seri
diberi peluang keemasan seperti ini 'untuk ;
berhaji' segalanya diberi
tiada duanya dalam dunia ini
riwayat sejarah mencerminkan diri
kedua-duanya kurnia sejati
seindahnya muafat diberi
segalanya peri dua-dua dikurniai
inilah umat-umat nantikan kini
sama rata bahagian direstui
betapa hebatnya tidak terperi
kurnia beramai-ramai ke Tanah Suci
dipeduli tanpa ragu-ragu lagi
ikhhlaskan hati kepingin berbakti
inilah sudah titipan Ilahi.*

*Teman,
Subhanahu Allah sebutan umat ini
Alhamdulillah tetap mensyukuri
sejernih hati punya cita-cita selama ini
kan makbullah doa-doa umat ini
pasti semua ini ada hikmahnya nanti
kerana Darssalam sentiasa diberkati
ini sudah menjadi rahsia Ilahi
memberkati negara Islam sejati
dilimpah-ruah rezeki bangsa dan negara ini
pemerintah jujur lagi didaulati
khalifah yang disegani dan dihormati
inilah ketentuan dari Ilahi
umat Muslimin di negara ini
kepingin semuanya menziarahi ke Tanah
Suci.*

*Teman,
inilah suara-suara hati umat Muslimin
di negara ini
agar mereka diberi keistimewaan untuk
ke Tanah Suci
diberi peri 'kedua-duanya' sekali
agar kesempatan seperti ini hanya
sekali peluang
mereka yang belum pernah ke Tanah Suci
apa lagi warga tua belum ada
kesempatan ini
seumurnya ketiadaan ungkus untuk pergi
cita-cita dan harapannya kekal abadi
sering berdoa kehadraat Ilahi setiap hari
mendengarkan suara-suara hati dan niat
yang suci
kendatipun belum hari ini tetap esok masih
ada lagi
semoga umur ini dilanjudi lagi
menikmati apa yang selama ini
dinanti-nanti
membuatkan insan menangisi rawan di hati
kepingin pergi masih menumpati ulu hati
apakah akan tercapai hajat kami ini
takut kalau maut sering menghampiri
akan musnahlah cita-cita dan harapan ini
tak tecapailah niat dan cita-cita kami
untuk ke Tanah Suci.*

Hamid Al-Haj

Kunjungan suarakan kemusykilan rakyat kepada kerajaan

Menteri Perhubungan hadir Mesyuarat ASEAN TELMIN Ke-11

BANDAR SERI BEGAWAN, Selasa, 6 Disember. - Menteri Perhubungan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Hamzah Pahlawan Dato Seri Setia Awang Haji Abdullah bin Begawan Mudim Dato Paduka Haji Bakar berlepas ke Nay Pyi Taw, Myanmar bagi menghadiri Mesyuarat Ke-11 Telekomunikasi ASEAN dan Mesyuarat Menteri-Menteri IT (ASEAN TELMIN Ke-11) yang bermula 8 hingga 9 Disember 2011.

ASEAN TELMIN merupakan mesyuarat tahunan Menteri-Menteri ASEAN yang bertanggungjawab bagi teknologi maklumat dan komunikasi (ICT) yang mana strategi-strategi untuk mengukuhkan kerjasama ICT di rantau ini dibincangkan dan disahkan. Ke arah melaksanakan strategi-strategi berkenaan, TELMIN disokong melalui Mesyuarat Pegawai Kanan Telekomunikasi ASEAN (TELSOM), Kumpulan Kerja ASEAN TELSOM dan Majlis Pengawal Selia Telekomunikasi ASEAN.

Untuk meningkatkan sektor ICT ASEAN ke tahap yang lebih tinggi, Menteri-Menteri Telekomunikasi dan IT ASEAN telah melancarkan pelan induk ICT ASEAN 2015 (AIM2015) yang telah mengenalpasti Enam Teras Strategik untuk dilaksanakan dalam tempoh lima tahun akan datang dan seterusnya.

ASEAN TELMIN Ke-11 yang membawa tema 'ICT: Engine for Growth in ASEAN' akan mengkaji semula kemajuan pelaksanaan awal AIM2015 serta menyokong bidang keutamaan yang akan dilaksanakan dalam tahun-tahun akan datang, di samping mengadakan mesyuarat dengan rakan-rakan dialog, iaitu China, Jepun, Korea dan India serta mesyuarat dengan Kesatuan Telekomunikasi Antarabangsa (ITU).

Mesyuarat ini akan membincangkan langkah-langkah selanjutnya untuk menggalakkan kerjasama antarabangsa yang akan menyumbang kepada pelaksanaan Projek-projek ASEAN ICT.

Pada mesyuarat itu nanti, Negara Brunei Darussalam juga akan mengongsikan kemajuan ICT di negara ini serta isu-isu penting yang semakin meningkat seperti keselamatan siber, media dan dasar sosial serta isu-isu pengawalseliaan yang berkaitan dengan penumpuan.

Sebelum berlangsungnya TELMIN ASEAN Ke-11, Mesyuarat Pegawai-Pegawai Kanan Telekomunikasi dan IT ASEAN Ke-12 (12th ASEAN TELSOM) telah diadakan pada 5 hingga 7 Disember 2011 yang mana Negara Brunei Darussalam diwakili oleh Timbalan Setiausaha Tetap Kementerian Perhubungan, Awang Abdul Mutalib bin Pehin Orang Kaya Seri Setia Dato Paduka Haji Mohd. Yusof serta pegawai-pegawai kanan dari Kementerian Perhubungan dan AiTi.

ASEAN TELSOM Ke-12 menilai kemajuan Kumpulan Kerja dalam pelaksanaan Pelan Tindakan-AIM2015 yang mana Negara Brunei Darussalam pada masa ini sedang mempergunakan salah satu Kumpulan Kerja ASEAN TELSOM.

Berikutan pemetaan tindakan dan inisiatif AIM2015, Negara Brunei Darussalam telah dikenal pasti untuk menerajui tiga projek, iaitu Anugerah Inovasi ICT ASEAN, Forum CIO ASEAN dan kempen untuk meningkatkan keselamatan siber.



MENTERI Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Seri Utama Dato Seri Setia Awang Haji Yahya bin Begawan Mudim Dato Paduka Haji Bakar menerima kunjungan muhibah.

BANDAR SERI BEGAWAN, Rabu, 7 Disember. - Ahli-ahli Majlis Mesyuarat Negara (MMN) mengadakan Kunjungan Muhibah ke Kementerian Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama

(KPSSU) dalam usaha untuk menyuarakan apa jua kemusykilan rakyat kepada pihak kerajaan.

Hadir untuk menerima kunjungan muhibah tersebut ialah Menteri Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Seri Utama Dato Seri Setia Awang Haji Yahya bin Begawan Mudim Dato Paduka Haji Bakar.

Semasa kunjungan tersebut, Setiausaha Tetap KPSSU menyampaikan taklimat mengenai matlamat penubuhan kementerian, sasaran dan status

Oleh : Hajah Siti Zuraiyah Haji Awang Sulaiman
Foto : Azmah Haji Ahad

masa kini, teras strategik, program-program dan projek-projek serta insentif-insentif yang dikendalikan oleh kementerian tersebut ke arah mempelbagaikan ekonomi negara.

Selain bertujuan untuk membarigakan fungsi-fungsi utama KPSSU, kunjungan tersebut juga bertujuan untuk memupuk kerjasama yang lebih erat dan pertukaran maklumat dengan lebih berkesan, di samping bersua kenal dan beramah mesra

dengan Yang Berhormat Menteri Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama, Setiausaha Tetap, Timbalan-Timbalan Setiausaha Tetap, ketua-ketua jabatan, bahagian dan unit di bawah KPSSU.

Turut hadir ialah Setiausaha Tetap KPSSU, Dayang Hajah Normah Suria Hayati binti Pehin Jawatan Dalam Seri Maharaja Dato Seri Utama (Dr.) Haji Awang Mohd. Jamil Al-Sufri; Timbalan-Timbalan Setiausaha Tetap, Awang Mohd. Riza bin Dato Paduka Haji Mohd. Yunos dan Dayang Hajah Hasnah binti Ibrahim; ketua-ketua jabatan dan bahagian KPSSU.

Kunjungan muhibah berkenaan diharap dapat mewujudkan hubungan kerjasama yang lebih erat di antara para pegawai dan kakitangan kementerian ini dengan Ahli-ahli MMN ke arah sama-sama menyumbangkan perkhidmatan kepada orang ramai dalam usaha memajukan negara dan memeduli serta menjaga kebajikan dan kesejahteraan rakyat dan penduduk di negara ini.



MENTERI Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Seri Utama Dato Seri Setia Awang Haji Yahya berserta Setiausaha Tetap Kementerian Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama (KPSSU), Dayang Hajah Normah Suria Hayati; Timbalan-Timbalan Setiausaha Tetap KPSSU, Awang Mohd. Riza dan Dayang Hajah Hasnah serta ketua-ketua jabatan dan bahagian KPSSU bergambar ramai bersama Ahli-ahli Majlis Mesyuarat Negara bagi Kunjungan Muhibah ke KPSSU.

'The Hanamas Tour' eratkan perpaduan bidang kebudayaan

Oleh : Khartini Hamir
Foto : Dk. Nur Hafilah Pg. Osman

TUNGKU, Rabu, 7 Disember. - Jepun yang terkenal dengan kepelbagaian luar biasanya dan daya hidup rakyatnya juga terkenal dengan keindahan muzik ciptaannya yang merupakan manifestasi kepada kedua-dua nilai-nilai ini.

Bagi sama-sama menikmati keindahan seni muzik Jepun ini, malam ini telah diadakan satu Konsert Kebudayaan Jepun, 'The Hanamas Tour' yang berlangsung di Auditorium Pusat Kesenian, Sekolah Antarabangsa Jerudong.

Hadir selaku tetamu kehormat menyaksikan konsert tersebut ialah Pemangku Menteri Kebudayaan, Belia dan Sukan, Yang Mulia Datin Paduka Dayang Hajah Adina binti Othman.

Yang Mulia Datin Paduka semasa berucap pada konsert ini menjelaskan Negara Brunei Darussalam dan Jepun mempunyai hubungan yang rapat secara dua hala juga serantau. Sempena Ulang Tahun Ke-25 Penubuhan Hubungan Diplomatik pada tahun 2009, hubungan tersebut terus berkembang dalam semua bidang dan pelbagai mekanisme dua hala dalam membantu mengukuhkan perkongsian ekonomi secara konsisten, termasuk Perjanjian Rakan Kongs Ekonomi (Economic Partnership Agreement) dan

Fair in Nagoya, Japan in 2005; Exchange Workshop for Asia Performing Arts in Tokyo, Japan in 2006; and Okinawa Traditional Dance in Brunei Darussalam in 2009.

"Namun ini termasuklah menggalakkan pertukaran *people-to-people* di pelbagai peringkat termasuk Program JENESYS; SSEAYP (Program Kapal Belia Asia Tenggara-Jepun) dan lain-lain program pertukaran, yang saya pasti, telah memberikan peluang untuk belajar tentang negara, budaya dan tradisi. Saya percaya pertukaran *people-to-people* telah menyediakan satu asas yang kukuh bagi kerjasama antara kedua-dua negara pada masa hadapan," tambahnya lagi.

Terdahulu Duta Besar Jepun ke negara ini, Tuan Yang Terutama Hirose Noriki dalam ucapan alu-aluannya berkata konsert ini adalah satu penghormatan besar bagi Jepun dan Brunei dalam meningkatkan hubungan dua hala melalui pertukaran kebudayaan yang merupakan kesempatan untuk bertukar-tukar budaya dalam bentuk muzik.

"Justeru, HANAMAS adalah pakar pemuzik Tsugaru Shamisen dan Violin, dan kumpulan ini adalah sangat berbakat. Saya berharap konsert malam ini akan menyumbang kepada memperkayakan pemahaman budaya



PEMANGKU Menteri Kebudayaan, Belia dan Sukan, Yang Mulia Datin Paduka Dayang Hajah Adina binti Othman, selaku tetamu kehormat hadir dalam Konsert Kebudayaan Jepun, 'The Hanamas Tour'.

muzik Jepun untuk menggalakkan persefahaman antara Jepun dan Brunei," ujar TYT.

Konsert ini, tambah TYT adalah lebih daripada sekadar elemen pertukaran budaya. Ianya sebagai penghargaan kepada rakan-rakan Brunei yang menunjukkan perpaduan kepada mangsa-mangsa gempa bumi dan tsunami yang melanda Jepun pada 11 Mac dan bantuan dan sokongan moral ini telah menyentuh hati dan minda orang-orang Jepun.

HANAMAS ditubuhkan pada tahun 2009 oleh Chie Hanawa (Pemain Tsugaru Shamisen) dan Natsumi Okimasu (Pemain Biola), lulusan dari Tokyo University of The Arts, kedua-duanya telah memainkan peranan aktif dalam pelbagai genre muzik, bunyi dan melodi pop. HANAMAS mencorak ciri-ciri setiap instrumen yang digunakan dan pada masa yang sama, menggabungkan mereka (instrumen muzik moden

dan tradisional).

Shamisen adalah salah satu instrumen muzik tradisional Jepun. Ia dikelaskan sebagai seruling Jepun bertali tiga yang dipetik. Tsugaru Shamisen telah digunakan secara meluas untuk tujuan seperti pembekal muzik latar lagu kontemporari atau sebagai instrumen ensemble solo. Kerana rentak yang dinamik, Tsugaru Shamisen kini telah mendapat kedudukan sebagai instrumen muzik yang popular bagi para peminat muzik.

Juga hadir pada konsert ini ialah Setiausaha Tetap Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan (KKBS), Awang Haji Rozan bin Dato Paduka Haji Mohd. Yunos; Timbalan Setiausaha Tetap KKBS, Awang Haji Ismail bin Pehin Orang Kaya Pekerma Setia Dato Paduka Haji Hashim, pengarah-pengarah, pegawai-pegawai kanan dan para jemputan khas.



SEBAHAGIAN mereka yang hadir pada Konsert Kebudayaan Jepun, 'The Hanamas Tour'.

Warga PA disaran amalkan cara hidup sihat



MENTERI Kesihatan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Johan Pahlawan Dato Seri Setia Awang Haji Adanan bin Begawan Pehin Siraja Khatib Dato Seri Setia Haji Mohd. Yusof semasa menyampaikan ucapan. - Foto : Mohd. Zul-Izzi Haji Duraman.

BANDAR SERI BEGAWAN, Rabu, 7 Disember. - Hasil penganalisaan awal data yang diperolehi menunjukkan dapatan yang amat membimbangkan yang mana sebahagian besar daripada warga Perkhidmatan Awam (PA) mempunyai banyak faktor risiko yang boleh mengakibatkan penyakit-penyakit tidak berjangkit seperti diabetes, kanser termasuk penyakit kardiovaskular jika langkah-langkah pencegahan dan pengawalan tidak

diambil awal dengan lebih serius serta tidak mendapatkan pemeriksaan dan rawatan rapi.

Daripada pemeriksaan keseluruhan mendapati 62 peratus warga Perkhidmatan Awam didapati mengalami masalah kegemukan atau obes, 48 peratus tahap kolesterol yang tinggi, 23 peratus mempunyai tekanan darah tinggi dan hampir sepuluh peratus didapati mempunyai tahap gula tinggi dalam darah.

Seramai 1,106 orang atau 15.9 peratus daripada jumlah 6,946 yang telah diperiksa adalah perokok dan 697 atau sepuluh peratus adalah bekas perokok dan ini menunjukkan *prevalens* perokok dalam kalangan warga Perkhidmatan Awam ialah kira-kira 16 peratus.

Menteri Kesihatan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Johan Pahlawan Dato Seri Setia Awang Haji Adanan bin Begawan Pehin Siraja Khatib Dato Seri Setia Haji Mohd. Yusof menyuarakan kebimbangan tersebut semasa berucap pada Forum Kesihatan Jantung di Pusat Persidangan Antarabangsa, Berakas.

Jika semua kalangan warga Perkhidmatan Awam dan sektor swasta membiarkan diri terdedah kepada faktor-faktor risiko tersebut, lambat-laun ianya boleh menjejaskan kesihatan, produktiviti dan kesejahteraan individu, keluarga dan masyarakat serta perkembangan sosioekonomi negara.

“Kita perlu dari sekarang mengubah

sikap atau *attitude* secara serius kepada mengamalkan cara hidup yang lebih sihat, melakukan kegiatan aktiviti fizikal, mengambil pemakanan yang seimbang dan tidak berlebihan, tidak merokok bagi mewujudkan warga sihat, sejahtera lagi produktif dan berkualiti dalam kalangan semua lapisan masyarakat di Negara Brunei Darussalam ini.

Kita sama-sama tahu fikiran yang sihat, cerdas dan lebih produktif serta aktif adalah lahir daripada badan mereka yang sihat. Moto seperti inilah seharusnya kita serapkan dalam masyarakat kita,” ujar Yang Berhormat.

Menyentuh mengenai penyakit Kardiovaskular (CVDs) ianya, jelas Yang Berhormat, kekal sebagai punca utama kematian di seluruh dunia yang mana menurut laporan World Atlas on Cardiovascular Disease - Prevention and Control’ CVDs ini lebih membimbangkan bilamana dijangkakan menjelang tahun 2030, hampir 23.6 juta orang akan meninggal dunia akibat penyakit Kardiovaskular terutamanya penyakit jantung dan strok.

Mengikut catatan Kementerian Kesihatan, jumlah pesakit kardiovaskular dalam kalangan dewasa dan remaja semakin meningkat dan penyakit ini sejak tahun 2008 adalah penyebab kematian paling teratas di negara ini.

Yang Berhormat juga menyatakan seramai 177 orang telah meninggal dunia akibat penyakit itu pada tahun 2007 dan purata tersebut meningkat

kepada 186 pada tahun 2010. Ini merupakan 15.4 peratus sebab kematian penyakit jantung daripada jumlah keseluruhan kematian bagi tahun 2010.

Tambah Yang Berhormat, sebanyak 2,400 kes dicatatkan bagi jumlah keseluruhan yang menjalani pemeriksaan *angioplasty* sejak dari tahun 2004 hingga November 2011 dan selain daripada itu, sejumlah 131 pesakit kardiovaskular telah menjalani pelbagai prosedur yang melibatkan *open heart surgery* di Gleneagles Pusat Kesihatan Jerudong Park (Jerudong Park Medical Centre-JPMC).

“Dari itu, kita harus sedar bahawa punca penyakit kardiovaskular adalah di antara lain disebabkan faktor-faktor risiko tingkah laku (*behavioural*) seperti pemakanan yang tidak sihat, kurang melakukan kegiatan fizikal, merokok dan meminum alkohol. Faktor-faktor risiko ini adalah menyumbang kepada kira-kira 80 peratus daripada penyebab-penyakit penyakit jantung koronari dan penyakit kardiovaskular,” tambah Menteri Kesihatan lagi.

Pencegahan, pengawalan dan pengenalan awal penyakit kepada gejala-gejala penyakit yang berisiko tinggi itu, tegasnya, amat penting dengan terus berjumpa doktor untuk mendapatkan diagnosis awal serta rawatan doktor dengan segera agar penyakit itu tidak menjadi kronik dan kompleks.

Kementerian Kesihatan, jelas Yang Berhormat, telah membelanjakan lebih

**Oleh :
Wan Mohamad Sahran
Wan Ahmadi**

BND10.8 juta bagi membeli ubat-ubatan untuk rawatan penyakit kardiovaskular sahaja dan jumlah itu tidak termasuk perbelanjaan bagi rawatan lain yang kompleks dan rumit yang dirujuk kepada Gleneagles JPMC dan dihantar ke luar negeri bagi rawatan lanjut.

Yang Berhormat seterusnya menggariskan bahawa kementerannya juga sedang berusaha untuk memperkembangkan lagi langkah-langkah pencegahan dan pengawalan untuk menangani penyakit kardiovaskular ini daripada semakin bertambah, di samping berusaha untuk menurunkan jumlah pesakit tersebut melanda di negara ini.

Di samping itu, Kementerian Kesihatan juga, jelasnya, sedang menyediakan satu Pelan Kebangsaan yang lebih mantap iaitu ‘National Programme for Early Detection of Heart Disease and Prevention of Heart Attacks - A Strategic Plan to Reduce the Morbidity and Mortality Due To Heart Disease in Brunei Darussalam’ yang mana ianya lebih komprehensif dengan menggariskan pelan strategi yang mengandungi program-program tindakan perancangan, pengawalan dan pencegahan penyakit kardiovaskular yang lebih efektif.

Forum bincang 'Satu Dunia, Satu Kediaman, Satu Jantung'



MENTERI Kesihatan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Johan Pahlawan Dato Seri Setia Awang Haji Adanan bin Begawan Pehin Siraja Khatib Dato Seri Setia Haji Mohd. Yusof hadir selaku tetamu kehormat dan seterusnya merasmikan Forum Kesihatan Jantung 2011 - Foto : Mohd. Zul-Izzi Haji Duraman.

BANDAR SERI BEGAWAN, Rabu, 7 Disember. - Kementerian Kesihatan dengan kerjasama Gleneagles Pusat Kesihatan Jerudong Park (Jerudong Park Medical Centre-JPMC) mengadakan Forum Kesihatan Jantung di Pusat Persidangan Antarabangsa Berakas, di sini.

Hadir selaku tetamu kehormat ialah Menteri Kesihatan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Johan Pahlawan Dato Seri Setia Awang Haji Adanan bin Begawan Pehin Siraja Khatib Dato Seri Setia Haji Mohd. Yusof.

Pemangku Pengarah Umum, Kementerian Kesihatan, Dr. Zainal Ariffin bin Haji Yahya yang juga selaku Pengerusi Bersama Majlis dalam ucapan alu-aluannya berkata, Hari Jantung Sedunia merupakan satu tarikh yang sangat penting bagi kita di Negara

Brunei Darussalam kerana dapat bersama-sama lebih seratus buah negara lain di seluruh dunia mengadakan pelbagai aktiviti, kempen kesihatan global yang menumpukan kepada usaha pencegahan dan penyakit kardiovaskular.

Pelbagai program, menurutnya, telah diungkapkan untuk meningkatkan kefahaman dan kesedaran masyarakat akan pentingnya menjalankan hidup sihat yang mana majlis hari ini, jelasnya, adalah salah satu usaha Kementerian Kesihatan yang berterusan dalam menangani masalah penyakit-penyakit tidak berjangkit.

Lima orang panel forum terdiri daripada tiga orang pakar dan doktor membawakan topik masing-masing iaitu 'Penyebab dan Pencegahan Serangan Jantung' disampaikan oleh Pegawai Perubatan Kanan, Jabatan

**Oleh :
Wan Mohamad
Sahran Wan Ahmadi**

Kardiologi, Dr. Mohammad Ezam bin Emran; Pakar Jantung, Dr. Chong Chean Lin pula memfokuskan taklimat bertajuk ‘Pengesanan Awal Penyakit Jantung: Apa Yang Perlu Awda Lakukan’, sementara Pakar Bedah Kardiorasik dan Pengarah Eksekutif JPMC, Dato Dr. Haji Mohd. Isham bin Haji Jaafar pula membentangkan penerangannya mengenai ‘Kebekesanan Rawatan Penyakit Jantung Di Negara Brunei Darussalam’.

Manakala, dua orang panel yang merupakan pesakit-penyakit jantung iaitu Dayang Ruzita binti Mumin dan Awang Haji Md. Lazim bin Haji Metali juga turut mengongsikan pengalaman mengalami penyakit berkenaan.

Tema forum tersebut berdasarkan dengan tema Hari Jantung Sedunia 2011 iaitu 'Satu Dunia, Satu Kediaman, Satu Jantung' (One World, One Home, One Heart) yang antara lain bertujuan untuk menggalakkan inisiatif meningkatkan tabiat yang sihat di rumah, di tempat kerja, dalam kalangan masyarakat dan secara global ke arah usaha mengurangkan penyakit kardiovaskular.

Juga hadir ialah Setiausaha Tetap Kementerian Kesihatan, Dato Paduka Awang Haji Abdul Salam bin Abd. Momin, Ahli-ahli Majlis Mesyuarat Negara, Timbalan-Timbalan Setiausaha Tetap, ketua-ketua pengarah, para penghulu mukim dan ketua kampung serta para pegawai dan kakitangan kerajaan.

Majukan Sukan OBK

Oleh : Abdullah Asgar

BANDAR SERI BEGAWAN, Rabu, 7 Disember. - Pemangku Menteri Kebudayaan, Belia dan Sukan, Yang Mulia Datin Paduka Dayang Hajah Adina binti Othman mengalu-alukan orang ramai untuk mengusahakan penubuhan satu majlis atau badan bukan kerajaan (NGO) yang dapat menangani dan memajukan Sukan Orang Berkeperluan Khas (OBK) di negara ini kerana pembangunan OBK, katanya, tidak hanya melibatkan pihak kerajaan tetapi juga orang ramai.

OBK, jelasnya, harus mempunyai akses kepada kemudahan sukan dan riadah dan bagi negara ini keperluannya adalah terjamin.

Berucap pada Majlis Penyerahan Bendera Negara Brunei Darussalam Bagi Kontinjen Negara ke Sukan Para ASEAN Ke-6, di Solo, Republik Indonesia, di Dewan Dgadong Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan (KKBS) di sini, Pemangku Menteri Kebudayaan, Belia dan Sukan percaya memang tiada jalan pintas untuk berjaya melainkan dengan

pengorbanan, usaha yang gigih, tekun dan berdisiplin, di samping berdoa dan bertawakal kepada Allah Subhanahu Wata’ala.

Pada majlis ini, Datin Paduka juga menyerahkan bendera negara kepada Chef de Mission Kontinjen Negara Brunei Darussalam, Awang Haji Rosmadee bin Haji Mohd. Daud.

Pada Sukan Para ASEAN Ke-6 ini, negara hanya menyertai tiga acara sukan iaitu Olahraga, Catur dan Ten Pin Bowling, dengan melibatkan 24 orang atlet iaitu 20 atlet bagi acara olahraga dan masing-masing dua atlet bagi acara catur dan ten pin boling dengan disertai oleh 15 orang pegawai urus setia, jurulatih dan pegawai perubatan.

Lokasi utama bagi Sukan Para ASEAN Ke-6 akan dilangsungkan di Stadium Manahan, Solo mulai 12 hingga 22 Disember 2011.



PEMANGKU Menteri Kebudayaan, Belia dan Sukan, Yang Mulia Datin Paduka Dayang Hajah Adina binti Othman menyerahkan bendera negara kepada Ketua Kontinjen Negara Brunei Darussalam ke Sukan Para ASEAN Ke-6, di Solo, Republik Indonesia, Awang Haji Rosmadee bin Haji Mohd. Daud. - Foto : Azmah Haji Ahad.



IIKLAN JAWATAN-JAWATAN KOSONG DALAM PERKHIDMATAN AWAM NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

PENGIKLANAN JAWATAN MENURUT PERATURAN 38(B)
DARIPADA PERATURAN-PERATURAN PEGAWAI-PEGAWAI KERAJAAN (LANTIKAN-LANTIKAN DAN KENAIKAN PANGKAT),
AKTA SURUHANJAYA PERKHIDMATAN AWAM

IKLAN ADALAH KHUSUS BAGI PEMOHON DARI KALANGAN PEGAWAI DAN KAKITANGAN YANG SEDANG BERKHIDMAT
DALAM PERKHIDMATAN AWAM, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

IKLAN MENURUT PERATURAN 38(b) IAITU KHUSUS BAGI PEMOHON DARI KALANGAN PEGAWAI DAN KAKITANGAN YANG SEDANG BERKHIDMAT
DI KEMENTERIAN ATAU JABATAN DI MANA KEKOSONGAN JAWATAN DIKLANKAN

PERATURAN 38 (b)

Syarat-Syarat Am :

- PEMOHON adalah dipelawa daripada Pegawai dan Kakitangan yang sedang berkhidmat di Kementerian atau Jabatan di mana kekosongan jawatan diiklankan sahaja.
- Pemohon terdiri daripada Rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.
- Pemohon mempunyai pengetahuan kersmian agama Islam, adat istiadat, kebudayaan, perkembangan sosial, ekonomi dan politik Negara Brunei Darussalam.
- Bersedia untuk bertugas bila-bila masa di luar waktu bekerja biasa atau bekerja secara bergilir-gilir (shift) atau semasa cuti awam dan juga hendaklah bersedia untuk bertugas di mana-mana sahaja di Negara Brunei Darussalam.
- Cara permohonan - Rujuk di ruang **PEMBERITAHUAN**.

**1. PEGAWAI PELAJARAN KANAN
JABATAN SEKOLAH-SEKOLAH
KEMENTERIAN PENDIDIKAN
G.15 (\$3,880 - \$4,240 SEBULAN)
KEKOSONGAN: TUJUH BELAS (17)**

KELAYAKAN MINIMUM:

- Ijazah Sarjana Muda atau sebanding dalam bidang Pendidikan atau bidang bersesuaian.
- Diploma / Sijil Pendidikan / Sijil Perguruan.
- Sedang berkhidmat di Kementerian Pendidikan sebagai Pegawai Pelajaran atau jawatan bersesuaian dalam tanggungaji G.13 / B.2 EB.3 / G.11 / B.2 tidak kurang dari 5 tahun.
- Lulus Peperiksaan Perkhidmatan Awam berikut:
 - Peperiksaan Jabatan (jika ada);
 - Peraturan Am 1961 dan Peraturan-Peraturan Perkhidmatan;
 - Peraturan-Peraturan Kewangan.
- Mempunyai Laporan Penilaian Prestasi di tahap sekurang-kurangnya **SANGAT BAIK** bagi tempoh 3 tahun kebelakangan.

PERINGATAN:

- Bagi iklan jawatan bilangan **1** adalah dipelawa daripada Pegawai dan Kakitangan yang sedang berkhidmat **di semua jabatan di bawah Kementerian Pendidikan**.
- Tarikh Iklan: **10 Disember, 2011**.
- Tarikh Tutup Permohonan: **07 Januari, 2012**.
- Tempat Menghantar Borang Permohonan: **PENGARAH, JABATAN PENTADBIRAN DAN PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN, KEMENTERIAN PENDIDIKAN, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM**.
- Bagi keterangan lanjut, sila rujuk Surat Pemberitahuan Pejabat Suruhanjaya Perkhidmatan Awam **BILANGAN IKLAN: 58/2011**.

**2. PEGAWAI UGAMA KANAN
KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA
B.3 (\$3,880 - \$4,240 SEBULAN)
KEKOSONGAN: LAPAN (8)**

KELAYAKAN MINIMUM:

- i) Ijazah Sarjana Muda atau sebanding dalam bidang Pengajian Islam atau bidang bersesuaian.
 - ii) Sedang berkhidmat dengan Kerajaan sebagai Pegawai UGAMA atau jawatan bersesuaian dalam tanggungaji B.2 EB.3 / G.13 / B.2 / G.11 atau tanggungaji sebanding tidak kurang dari 5 tahun.

ATAU

- Bagi yang tidak mempunyai Ijazah, hendaklah sedang berkhidmat dengan Kerajaan sebagai Pegawai UGAMA atau jawatan bersesuaian dalam tanggungaji B.2 / G.11 atau tanggungaji sebanding tidak kurang dari 8 tahun.
- Lulus Peperiksaan Perkhidmatan Awam berikut:
 - Peperiksaan Jabatan (jika ada);
 - Peraturan-Peraturan Am 1961 dan Peraturan-Peraturan Perkhidmatan;
 - Peraturan-Peraturan Kewangan.
- Mempunyai Laporan Penilaian Prestasi di tahap sekurang-kurangnya **SANGAT BAIK** bagi tempoh 3 tahun kebelakangan.

PERINGATAN:

- Bagi iklan jawatan bilangan **2** adalah dipelawa daripada Pegawai dan Kakitangan yang sedang berkhidmat **di semua jabatan di bawah Kementerian Hal Ehwal UGAMA**.
- Tarikh Iklan: **10 Disember, 2011**.
- Tarikh Tutup Permohonan: **07 Januari, 2012**.
- Tempat Menghantar Borang Permohonan: **UNIT PENGAMBILAN KAKITANGAN, TINGKAT 3, JABATAN PENTADBIRAN, KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM**.
- Bagi keterangan lanjut, sila rujuk Surat Pemberitahuan Pejabat Suruhanjaya Perkhidmatan Awam **BILANGAN IKLAN: 59/2011**.

**3. JURUTERA AIR DAERAH
JABATAN KERJA RAYA
KEMENTERIAN PEMBANGUNAN
B.3 (\$3,880 - \$4,240 SEBULAN)
KEKOSONGAN: SATU (1)**

KELAYAKAN MINIMUM:

- Ijazah Sarjana Muda atau sebanding dalam bidang Kejuruteraan Awam / Kejuruteraan Mekanikal / Kejuruteraan Bangunan / Kejuruteraan Struktur / Kejuruteraan Kimia atau bidang bersesuaian.
- Menjadi Ahli *Institution of Civil Engineers (United Kingdom)*, *Institution of Mechanical Engineers*, *Institution of Water and Environmental Management* atau Institusi-Institusi Professional yang diiktiraf.
- Sedang berkhidmat dengan Kerajaan sebagai Jurutera atau jawatan sebanding dalam tanggungaji B.2 EB.3 / B.2 tidak kurang dari 5 tahun.
- Mempunyai pengalaman seperti berikut adalah kelebihan:
 - Pengalaman dalam kerja-kerja air kawasan Bandar.
 - Sekurang-kurangnya 2 tahun pengalaman yang berkaitan dengan pembahagian.
 - Pengetahuan dalam kerja stesen pam air.
 - Pengalaman dalam kerja - kerja penapisan air.
 - Berminat dalam kimia; dan
 - Berminat dalam kaji-hayat air.
- Lulus Peperiksaan Perkhidmatan Awam berikut:
 - Peperiksaan Jabatan (jika ada);
 - Peraturan-Peraturan Am 1961 dan Peraturan-Peraturan Perkhidmatan;
 - Peraturan-Peraturan Kewangan.
- Mempunyai Laporan Penilaian Prestasi di tahap sekurang-kurangnya **SANGAT BAIK** bagi tempoh 3 tahun kebelakangan.

PERINGATAN:

- Bagi iklan jawatan bilangan **3** adalah dipelawa daripada Pegawai dan Kakitangan yang sedang berkhidmat **di Jabatan Kerja Raya**.
- Tarikh Iklan: **10 Disember, 2011**.
- Tarikh Tutup Permohonan: **31 Disember, 2011**.
- Tempat Menghantar Borang Permohonan: **KETUA PENGARAH KERJA RAYA, JABATAN KERJA RAYA, KEMENTERIAN PEMBANGUNAN, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM**.
- Bagi keterangan lanjut, sila rujuk Surat Pemberitahuan Pejabat Suruhanjaya Perkhidmatan Awam **BILANGAN IKLAN: 60/2011**.

**4. JURURAWAT KANAN
JABATAN PERKHIDMATAN KEJURURAWATAN
KEMENTERIAN KESIHATAN
M.9 EB.10 (\$2,035 - \$3,030 SEBULAN)
KEKOSONGAN: SATU (1)**

KELAYAKAN MINIMUM:

- i) Sijil Jururawat Am atau sebanding.
 - ii) Sijil tambahan Kejururawatan (*Post Basic*).
 - iii) Sedang berkhidmat terus menerus sebagai Jururawat atau jawatan sebanding tidak kurang dari 7 tahun.
 - iv) Mempunyai pengalaman yang luas dalam merawat pesakit-pesakit di hospital di bahagian khusus seperti ICU, CCU, SCBU, Renal Unit dan sebagainya.
- #### ATAU

 - i) Sijil Jururawat Am atau sebanding.
 - ii) Sedang berkhidmat terus menerus sebagai Jururawat

atau jawatan sebanding tidak kurang dari 10 tahun.

- iii) Mempunyai pengalaman yang luas dalam merawat pesakit-pesakit di hospital di bahagian khusus seperti ICU, CCU, SICU, SCBU, Renal Unit dan sebagainya.
- Lulus peperiksaan (ujian) bagi kenaikan pangkat.
 - Sijil yang diperolehi mestilah berdaftar dengan Lembaga Kejururawatan Brunei (*Brunei Nursing Board*) yang diiktiraf Kerajaan.
 - Mempunyai Laporan Penilaian Prestasi di tahap sekurang-kurangnya **SANGAT BAIK** bagi tempoh 3 tahun kebelakangan.

**5. PEMBANTU X-RAY KANAN
JABATAN PERKHIDMATAN PERUBATAN
KEMENTERIAN KESIHATAN
M.4 EB.5 (\$930 - \$1,490 SEBULAN)
KEKOSONGAN: DUA (2)**

KELAYAKAN MINIMUM:

- i) BDTVEC/BTEC Sijil Kebangsaan Peringkat Biasa (NC) atau sebanding dalam bidang Sains atau bidang bersesuaian.

ATAU

- ii) Sedang berkhidmat dengan Kerajaan sebagai Pembantu X-Ray dalam tanggungaji M.3 tidak kurang dari 3 tahun.
- Mempunyai Laporan Penilaian Prestasi di tahap sekurang-kurangnya **SANGAT BAIK** bagi tempoh 3 tahun kebelakangan atau disepanjang perkhidmatannya bagi yang belum mencapai tempoh perkhidmatan selama 3 tahun.

PERINGATAN:

- Bagi iklan jawatan bilangan **4 dan 5** adalah dipelawa daripada Pegawai dan Kakitangan yang sedang berkhidmat **di semua jabatan di bawah Kementerian Kesihatan**.
- Tarikh Iklan: **10 Disember, 2011**.
- Tarikh Tutup Permohonan: **31 Disember, 2011**.
- Tempat Menghantar Borang Permohonan: **PENGARAH PENTADBIRAN DAN KEWANGAN, JABATAN PENTADBIRAN DAN KEWANGAN, KEMENTERIAN KESIHATAN, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM**.
- Bagi keterangan lanjut, sila rujuk Surat Pemberitahuan Pejabat Suruhanjaya Perkhidmatan Awam **BILANGAN IKLAN: 61/2011**.

**6. PEGAWAI YANG MENGUASAI LALULINTAS
UDARA TINGKAT II
JABATAN PENERBANGAN AWAM
KEMENTERIAN PERHUBUNGAN
C.3 EB.4 (\$1,990 - \$2,620 SEBULAN)
KEKOSONGAN: TIGA (3)**

KELAYAKAN MINIMUM:

- i) BDTVEC/BTEC Diploma Tertinggi Kebangsaan (HND) atau sebanding dalam bidang Penerbangan Awam / Teknikal / Pengurusan atau bidang bersesuaian.

ATAU

- ii) Sedang berkhidmat di Jabatan Penerbangan Awam sebagai Pegawai Yang Menguasai Lalulintas Udara Tingkat III dalam tanggungaji C.2 tidak kurang dari 3 tahun.

ATAU

- iii) Sedang berkhidmat dengan Kerajaan dalam jawatan berkaitan dengan Penerbangan Awam / Teknikal / Pengurusan atau jawatan bersesuaian dalam tanggungaji C.2 tidak kurang dari 4 tahun.
- Lulus latihan-latihan formal bidang *Aerodrome Control*, *Approach Control*, *Approach Radar Control* dan Penyelaras Misi Mencari dan Menyelamat, dan memperoleh lesen kawalan lalulintas udara dalam bidang '*Aerodrome Control*', '*Approach Control*' dan '*Approach Radar Control*'.
 - Dikehendaki menjalani dan lulus pemeriksaan kesihatan mengikut kehendak syarat-syarat ICAO.
 - Mempunyai Laporan Penilaian Prestasi di tahap sekurang-kurangnya **SANGAT BAIK** bagi tempoh 3 tahun atau disepanjang perkhidmatannya bagi yang belum mencapai tempoh perkhidmatan selama 3 tahun.

Dari muka 14
PERINGATAN:

1. Bagi iklan jawatan bilangan 6 adalah dipelawa daripada Pegawai dan Kakitangan yang sedang berkhidmat **di Jabatan Penerbangan Awam.**
2. Tarikh Iklan : **10 Disember, 2011.**
3. Tarikh Tutup Permohonan : **31 Disember, 2011.**
4. Tempat Menghantar Borang Permohonan : **PENGARAH PENERBANGAN AWAM, JABATAN PENERBANGAN AWAM, KEMENTERIAN PERHUBUNGAN, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.**
5. Bagi keterangan lanjut, sila rujuk Surat Pemberitahuan Pejabat Suruhanjaya Perkhidmatan Awam **BILANGAN IKLAN : 62/2011.**

PEMBERITAHUAN :

1. Semua permohonan adalah melalui pengisian satu (1) sahaja borang **SPA 2** yang boleh didapati daripada Pejabat Suruhanjaya Perkhidmatan Awam. Salinan sijil-sijil, surat-surat akuan dan yang berkenaan hendaklah disertakan.
2. Semua kelulusan, sijil-sijil kecekapan, peperiksaan yang dikendalikan oleh badan-badan professional yang dihadapkan bersama borang permohonan hendaklah **diiktiraf** oleh Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.
3. Mempunyai laporan penilaian prestasi ditahap sekurang-kurangnya **SANGAT BAIK** bagi tempoh 3 tahun kebelakangan atau disepanjang perkhidmatannya bagi yang belum mencapai tempoh perkhidmatan selama 3 tahun.
4. Semua permohonan hendaklah lengkap dan dihadapkan tidak lewat dari tarikh tutup iklan. Borang permohonan yang diterima setelah tarikh tutup iklan tidak dilayan.
5. Bilangan kekosongan adalah betul semasa dicetak. Walau bagaimanapun, pemohon-pemohon boleh mendapatkan maklumat lanjut mengenai sebarang perubahan bilangan kekosongan dalam tempoh iklan dibukakan melalui cara berikut:

- Menelefon 2381961 sambungan 530/537/521 atau 2383455 (Bahagian Iklan);
- Melihat Papan kenyataan Tingkat I, Pejabat Suruhanjaya Perkhidmatan Awam;
- Melayari laman web rasmi Pejabat Suruhanjaya Perkhidmatan Awam (Iklan Jawatan Kosong) iaitu:

Website: <http://www.spa.gov.bn/>


KEMENTERIAN PERTAHANAN

**No. Tawaran : 1
MINDEF/DFA/RC/32(7)
Tajuk Tawaran :**

**SUPPLY OF DRY DAN WET
RATION TO BANGAR CAMP -
FIVE (5) YEARS CONTRACT**

**Bayaran Tawaran :
BND100 (Tidak dikembalikan)
Tender Deposit Fee : BND1,000
(Dikembalikan)**

**No.Tawaran : 2
MINDEF/DFA/RC/181(2)**

**Tajuk Tawaran :
INSURANCE FOR GRU
PERSONNEL - ONE (1) YEAR
AND THREE (3) YEARS
CONTRACT**

**Bayaran Tawaran :
BND30 (Tidak dikembalikan)**

Syarat-Syarat Tawaran :

a) TAWARAN-TAWARAN hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran, Lembaga Tawaran Kecil, Bangunan Kementerian Pertahanan, Blok C, Tingkat Bawah, Jabatanarah Kewangan dan Perolehan, Bolkiah Garison, BB3510, Negara Brunei Darussalam, **tidak lewat jam 2.00 petang, hari**

Selasa, 3 Januari 2012. Dokumen dokumen tawaran bolehlah diperolehi dari Jabatanarah Pembangunan dan Perkhidmatan Kerja, di Tingkat 1, Blok D, Bangunan Kementerian Pertahanan, Bolkiah Garison BB3510, Negara Brunei Darussalam semasa hari-hari bekerja (**Isnin - Jumaat**).

b) Bayaran Tawaran hendaklah dibayar di Bahagian Kewangan, Jabatanarah Kewangan dan Perolehan, Blok D, Pintu Masuk 5, Tingkat Bawah, Bangunan Kementerian Pertahanan, Bolkiah Garison BB3510, Negara Brunei Darussalam.

Waktu bagi menerima bayaran :

**Isnin - Khamis :
8.00 pagi - 3.00 petang
Jumaat :
8.00 - 10.30 pagi
2.00 - 3.00 petang**

c) Pembekal adalah dikehendaki membayar Yuran Tawaran bagi semua tawaran seperti yang diiklankan. Yuran Tawaran adalah dikehendaki dan tidak akan dikembalikan kepada setiap pemborong sama ada yang berjaya atau yang tidak berjaya setelah menghantar

tawaran yang jujur (bona-fide-tender). Kadar Yuran Tawaran adalah seperti yang ditetapkan dalam iklan tawaran.

d) Kerajaan tidak terikat untuk menerima sebarang tawaran yang paling rendah.

e) Tawaran-tawaran hendaklah di hantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang telah ditetapkan akan dikira tawaran tidak jujur (non-bona-fide-tender) dan tidak akan dilayan.

f) Salinan sijil Pendaftaran Perniagaan hendaklah disertakan bersama yang menyenaraikan butir-butir syarikat berkenaan seperti nama, nombor kad pengenalan atau nombor passport pemilik. g) Penawar yang menolak atau membatalkan tawaran atau kontrak setelah kebenaran tawaran diperolehi atau setelah tutup tawaran akan dikenakan denda selaras dengan peraturan dan garis panduan yang diberikan oleh Lembaga Tawaran Negara.

h) Tawaran-tawaran hendaklah di hantar dalam sampul surat biasa dan hendaklah ditutup rapi. Pada bahagian atas sebelah kiri sampul surat hendaklah dinyatakan rujukan dan tajuk tawaran dan tarikh tutup tawaran ini seperti mana yang diiklankan.

i). Iklan-iklan tawaran bolehlah dilihat melalui laman web : <http://www.min-def.gov.bn>


JABATAN DAERAH BRUNEI DAN MUARA

**JABATAN DAERAH BRUNEI DAN MUARA
JUALAN LELONG DI BALAI POLIS MARIN MUARA,
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.**

ADALAH dengan ini diberikan Notis bahawa Jualan Lelong bagi barang-barang tidak bertuan akan diadakan pada 15 Disember 2011, jam 9.30 pagi bertempat di Balai Polis Marin Muara, Negara Brunei Darussalam.

Syarat-syarat Jualan Lelong :

1. Bagi Pembeli yang berjaya dikehendaki memindah barang-barang yang dibeli tidak lewat satu (1) minggu dari tarikh jualan lelong tersebut.
2. Pembayaran menggunakan Wang Tunai dan Cek tidak diterima.
3. Bagi pembeli yang berjaya walaupun telah menjelaskan bayaran tetapi gagal memindahkan barang-barang yang dibeli dalam tempoh satu (1) minggu dari tarikh perlelongan dibuat barang-barang tersebut boleh di rampas dan dilelong semula.


RADIO TELEVISYEN BRUNEI

**TAWARAN PENULISAN
SKRIP DRAMA TV 2012**

RADIO Televisyen Brunei ingin mempelawa orang ramai terutamanya para penulis tanah air untuk menulis skrip drama bagi siaran di televisyen. Penyertaan ini dibuka untuk memberi peluang kepada orang ramai untuk bekarya dan mencungkil bakat di dalam bidang penulisan skrip Drama TV.

Penyertaan adalah dibahagikan kepada dua kategori:

1. Drama Bersiri - 30 minit x 13 episod
2. Drama Khas - 60 minit x 1 episod

Borang dan syarat penyertaan boleh didapati di kaunter Penyambut Tetamu, Kompleks Radio Televisyen Brunei, Sungai Akar.

Untuk mendapatkan maklumat, sila hubungi Setiausaha di talian : 2383654 (Direct Line) / 2384666 / 2383667 / 2384668 samb. 4103 semasa waktu pejabat.


**JABATAN BELIA DAN SUKAN
KEMENTERIAN KEBUDAYAAN, BELIA DAN SUKAN**

**JABATAN BELIA DAN SUKAN
KEMENTERIAN KEBUDAYAAN, BELIA DAN SUKAN**

BIL TAWARAN :

JBS/TDR/BPE/UP/34/2011

Tawaran-tawaran di terima oleh :

Pengerusi

Lembaga Tawaran Kecil

Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan

Tingkat 1, (Ruang Masuk / Penyambut Tetamu)

Bangunan Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan

Simpang 336 - 17, Jalan Kebangsaan BA1210

Negara Brunei Darussalam

Tajuk :

**'MEMBEKAL DAN MEMASANG TRACK AND FIELD SCOREBOARD
DI KOMPLEKS-KOMPLEKS PADANG BERAKAS DAN KOMPLEKS
PADANG DAN BALAPAN, KSNHB.'**

(Kerja-kerja mesti siap pada 23 Februari 2012 bagi Perlawanan Hassani Bolikah Trophy)

Cagaran : **BND 50 (untuk setiap dokumen tidak dikembalikan)**

Tarik Tutup Tawaran : **17 Muharam 1433 Hijriah, 13 Disember 2011 Masihi (hari Selasa)**

Jam : **Tidak lewat jam 2.00 Petang**

Dokumen-dokumen dan penerangan-penerangan yang lanjut boleh diperolehi dari Tingkat 5, (Unit Pemeliharaan, Bahagian Prasarana dan Estet, JBS). Manakala bayaran Yuran Tawaran bolehlah dijelaskan di Tingkat 4, Jabatan Belia dan Sukan, Simpang 336 - 17, Jalan Kebangsaan, Berakas BA1210, Negara Brunei Darussalam dari **jam 8.00 pagi hingga 11.30 pagi** pada setiap hari bekerja, sementara **hari Sabtu dari jam 9.00 pagi hingga 10.30 pagi sahaja.**


**JABATAN TANAH
KEMENTERIAN PEMBANGUNAN**

JUALAN LELONG

JABATAN TANAH KEMENTERIAN PEMBANGUNAN

JUALAN lelong akan diadakan pada tarikh, waktu dan tempat seperti berikut :

Tarikh : **13 Disember 2011**

Hari : **Hari Selasa (9.00 pagi hingga 10.30 pagi)**

Tempat : **Stor dan Bengkel, Jabatan Tanah, Berdekatan Padang 'B', Kompleks Sukan, Jabatan Kerja Raya, Negara Brunei Darussalam.**

Syarat-Syarat Lelong :

1. Pembeli berjaya dikehendaki membayar secara tunai dan memindahkan alat-alat perkakas pejabat yang dibeli tidak lewat (7) tujuh hari dari tarikh perlelongan tersebut.
2. Pembeli yang berjaya dikehendaki membayar cukai kastam jika diperlukan.
3. Alat perkakas pejabat yang telah dibeli, tetapi tidak dipindahkan dari tempat tersebut dalam tempoh (7) tujuh hari dari tarikh perlelongan ini akan dirampas dan akan dilelong semula.

SENARAI BARANG PEJABAT TANAH YANG AKAN DILELONG :

1. CPU pelbagai jenis (IQUE, ACER, HP, DELL, MITAC, IBM, ALR) - **32 unit**
2. Printer pelbagai Jenis (HP, Epson, LQ, AMT, Acer, Lexmark, Xerox, Canon) - **10 unit**
3. Monitor pelbagai jenis (IBM, Dell, ALR, Digital, HP, Compal, Olympia, Benq, Amococonics) - **28 unit**
4. Scanner pelbagai jenis (Mustek, Benq, Acer) - **6 unit**
5. Printer sheet HP Deskjet 330 - **2 unit**
6. Keyboard pelbagai jenis (HP, ALR, Acer, Delux, Philip, AST, Chicony, Digital) - **40 unit**

JUMLAH : 118 unit



JABATAN KERJA RAYA KEMENTERIAN PEMBANGUNAN

DIBUKAKAN KEPADA PEMBORONG- PEMBORONG YANG BERDAFTAR DALAM KELAS III, IV & V DI BAWAH KATEGORI B01 SAHAJA

Tarikh akhir mengambil dokumen tawaran pada : **12 Disember 2011 (Isnin)**

Tarikh Tutup pada : **27 Disember 2011 (Selasa), hingga jam 2.00 petang**

Bilangan Tawaran :
JKR/DTS/30/SAR /2011-T/IV

Tajuk Projek :

**BENGKEL TAPAK LATIHAN
PRAKTIKAL DAN TENTUKUR
TEMBURONG
(TAWARAN SEMULA KALI KETIGA)**

No. Projek : DTS/SAR/D/208

Jumlah Yuran Tawaran dan E-DOKUMEN :
BND100 (Tidak dikembalikan)

Syarat-Syarat Tawaran :

TAWARAN hendaklah dimasukkan ke dalam **Peti Tawaran, Lembaga Tawaran Kecil, Tingkat Bawah, Kementerian Pembangunan, Berakas BB3510, Negara Brunei Darussalam** (kecuali) lain daripada alamat yang dinyatakan dalam iklan atau Dokumen Tawaran.

Tawaran-tawaran yang diterima lewat daripada tarikh dan masa yang telah ditetapkan tidak akan dilayan.

Tawaran-tawaran mestilah dihadapkan dalam sampul surat yang rapi (sealed) dengan menyatakan **Tajuk Projek** yang berkenaan tanpa menyatakan nama penawar

dan di hantar kepada alamat yang dinyatakan dalam dokumen tawaran.

Dokumen-dokumen tawaran bolehlah dilihat dan diperolehi dari **Unit Pembahagian Dokumen, Tingkat Bawah, Ibu Pejabat Jabatan Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama, Jalan Berakas, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam**. Dokumen tawaran yang dikeluarkan oleh Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait (bilangan tawaran yang dimulai dengan huruf ("JKR/DDGKB ...")) bolehlah dilihat dan diperolehi dari Unit Kontrak, Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait, Negara Brunei Darussalam.

Yuran tawaran tidak akan dikembalikan kepada mana jua kontraktor sama ada berjaya atau tidak kecuali kerja-kerja yang ditawarkan dibatalkan.

Sebelum dokumen-dokumen tawaran dikeluarkan, setiap pemborong dikehendaki membawa sijil pendaftaran Kontraktor dan Pembekal yang menunjukkan bahawa pemborong adalah yang berdaftar di Kementerian Pembangunan dalam kelas yang ditetapkan dan dikehendaki membayar yuran tawaran.

Tawaran-tawaran mestilah dihadapkan dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan.

Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak akan semestinya menerima tawaran-tawaran yang terendah atau lain-lain tawaran.



PUSAT DA'WAH ISLAMIAH KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA

PUSAT DA'WAH ISLAMIAH KEMENTERIAN HAL EHWALUGAMA

**Bilangan Tawaran : (10) KHEU.PDI
300-001/02 JILID 5**

Tajuk Tawaran :

**TAWARAN MEMBEKAL JAMUAN
MAKAN & MINUM BAGI
MAJLIS-MAJLIS PUSAT DA'WAH
ISLAMIAH, MAJLIS-MAJLIS
PENGISLAMAN, KURSUS SKIM
ASAS, KURSUS LANJUTAN
BIMBINGAN MUALLAF DAN
LAWATAN-LAWATAN KE PUSAT
DA'WAH ISLAMIAH BERMULA 01
APRIL 2012 HINGGA 31 MAC 2013
(SELAMA 1 TAHUN) BAGI
DAERAH BRUNEI-MUARA**

Syarat-Syarat Tawaran :

1. TAWARAN adalah dipelawa kepada syarikat-syarikat yang berada di **Daerah Brunei dan Muara** sahaja dan berdaftar dengan Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam untuk menyertai Tawaran Membekal Jamuan Makan dan Minum selama **1 Tahun bermula 1 April 2012 hingga 31 Mac 2013** bagi majlis-majlis yang dikendalikan oleh Pusat Da'wah Islamiah yang diadakan di **Daerah Brunei dan Muara** termasuk kawasan-kawasan pedalaman.

2. Tempat Mengambil Borang Tawaran : **Tingkat 1 Bahagian Kewangan, Bangunan Kementerian Hal Ehwal Ugama, Jalan Menteri Besar, Negara Brunei**

Darussalam .

3. Tawaran hendaklah menggunakan borang yang disediakan dan diisi dengan lengkap dengan menyertakan salinan **Sijil Pendaftaran Perniagaan Section 16 & 17** yang sah dan hendaklah ada menyatakan perkara berhubung dengan tawaran di atas.

4. Pemborong mestilah mendapat sijil **Halal** dari Bahagian Kawalan Makanan Halal, Jabatan Hal Ehwal Syariah, Kementerian Hal Ehwal Ugama, Negara Brunei Darussalam, dan salinan sijil **Halal** tersebut hendaklah disertakan ketika menghantar borang tawaran.

5. Penghantaran Borang Tawaran hendaklah ditulis di luar sampul **'Bilangan Tawaran Iklan - Tajuk Tawaran -Tarikh Tutup'** tanpa menunjukkan Pengenal / Identiti Syarikat/Pemborong di luar sampul surat.

6. Tawaran yang tidak lengkap, tidak betul, tidak jelas dan tidak mematuhi syarat dan peraturan sebutarga adalah dianggap rosak dan ditolak.

7. Tawaran yang diterima lewat dari waktu dan tarikh tutup yang telah ditetapkan tidak akan dilayan.

8. Yuran Tawaran **\$10.00** (Tidak dikembalikan).

9. Tawaran hendaklah dihantar dan dimasukkan sendiri ke dalam: **Peti Lembaga Tawaran Kecil, Kementerian Hal Ehwal Ugama, Tingkat 1 Bahagian Kewangan, Bangunan Kementerian Hal Ehwal Ugama, Jalan Menteri Besar, Negara Brunei Darussalam**

10. Tarikh tutup tawaran tidak lewat pada **hari Selasa, 27 Disember 2011. Pukul 2.00 petang.**



JABATAN DAERAH BELAIT KEMENTERIAN HAL EHWAL DALAM NEGERI

Syarat-Syarat Tawaran :

1. TAWARAN-TAWARAN hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran kepada alamat di bawah seperti dikehendaki dan dinyatakan dalam dokumen tawaran :

PENGERUSI LEMBAGA

**TAWARAN KECIL
KEMENTERIAN HAL EHWAL
DALAM NEGERI,
BANGUNAN KEMENTERIAN
HAL EHWAL DALAM NEGERI,
TINGKAT 1,
JALAN JAMES PEARCE,
BANDAR SERI BEGAWAN BS8610,
tidak lewat hari Selasa,
27 Disember 2011, jam 2.00 petang.**

**JDB/T/14/2011 -
TAWARAN MEMBINA PADANG BOLA
DI JALAN SINGA MENTERI FASA I**

2. Tawaran-tawaran yang diterima dari tarikh

dan masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.

3. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam dua salinan dalam sampul surat yang tertutup dengan rapi (sealed) dan tulis dengan dengan a) Bilangan dan tajuk tawaran dan; b) Tarikh tutup tawaran tanpa menyatakan identiti penawar/ penender dan dihantar seperti alamat di para 1 menurut arahan yang dinyatakan dalam dokumen tawaran.

4. Keterangan-keterangan lanjut mengenai dokumen-dokumen tawaran (specification) bagi pekerja tersebut bolehlah diperolehi dari Jabatan Daerah Belait, Kuala Belait semasa waktu bekerja.

5. Tawaran-tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan.

6. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran-tawaran yang paling murah atau tawaran yang difikirkan tidak munasabah.



JABATAN KEMAJUAN PERUMAHAN KEMENTERIAN PEMBANGUNAN

JUALAN LELOG JABATAN KEMAJUAN PERUMAHAN KEMENTERIAN PEMBANGUNAN

JUALAN Lelong akan diadakan pada tarikh waktu dan tempat seperti berikut:

Tarikh : Hari Sabtu, 17 Disember 2011

Jam : 9.00 pagi

Tempat:

**Jabatan Kemajuan Perumahan
Bahagian Pengurusan Estit dan Perumahan
Jalan Surapit Perpindahan, Berakas
Negara Brunei Darussalam**

Syarat-Syarat Lelong seperti berikut:-

Pembeli yang berjaya hendaklah membayar secara Wang Tunai pada hari jualan lelong diadakan dan seterusnya memindah barang-barang yang dibeli tidak lewat dari tujuh (7) hari dari tarikh jualan tersebut.

Kegagalan mengakibatkan pembelian dibatalkan dan wang pembayaran yang telah dibuat tidak akan dikembalikan dan barang-barang yang dibeli akan dilelong semula.

SENARAI BARANG JKP YANG AKAN DILELONG

1. Kerusi - 63 unit
2. Meja - 33 unit
3. 4 drawer Filing Cabinet - 17 unit
4. 2 Drawer Filing Cabinet - 1 unit
5. Half Height Cupboard 2 door - 9 unit
6. Plan Cabinet 3 Door - 1 unit
7. Full height Cupboard 2 Door - 5 unit

Bertempat:- Bahagian Pengurusan Estit dan Perumahan Jalan Surapit



KEMENTERIAN PERTAHANAN

No. Tawaran : JPPK/LTN/45/2011

**Tajuk Tawaran : PROPOSED
INTERIOR DECORATION,
UPGRADING AND EXTENSION
WORKS FOR OFFICER'S MESS
AT MUARA CAMP -
FOUNDATION WORKS
Bayaran Tawaran : B\$30.00
(Tidak dikembalikan)**

**Kelas : III DAN KEATAS
Kategori : B01**

Tempoh Penyiapan : SATU (1) BULAN

a. Tawaran-tawaran hendaklah dimasukkan ke-

dalam Peti Tawaran, Lembaga Tawaran Kecil, Bangunan Kementerian Pertahanan, Blok C, Tingkat Bawah, Jabatanarah Kewangan dan Perolehan, Bolklah Garison BB3510, Negara Brunei Darussalam, tidak lewat jam 2.00 petang hari Selasa, 13 Disember 2011.

Dokumen-dokumen tawaran bolehlah diperolehi dari Jabatanarah Pembangunan dan Perkhidmatan Kerja, di Tingkat 1, Blok D, Bangunan Kementerian Pertahanan, Bolklah Garison BB3510, Negara Brunei Darussalam semasa hari-hari bekerja (Isnin-Jumaat). **Tarikh terakhir mengambil dokumen tawaran pada 12 Disemebr 2011, hari Jumaat pukul 4.00 petang.**

b. Bayaran Tawaran hendaklah dibayar di Bahagian Kewangan, Jabatanarah Kewangan dan Perolehan, Blok D, Pintu Masuk 5, Tingkat Bawah, Bangunan Kementerian Pertahanan, Bolklah Garison BB3510, Negara Brunei Da-

russalam.

Waktu bagi menerima bayaran :

Isnin - Khamis : 8.00 pagi - 3.00 petang

Jumaat : 8.00 pagi - 10.30 pagi

2.00 petang - 3.00 petang

Waktu bagi mengambil dokumen tawaran ada-

lah pada waktu pejabat.

c. Pembekal adalah dikehendaki membayar Yuran Tawaran bagi semua tawaran seperti yang diiklankan. Yuran Tawaran adalah dikehendaki dan tidak akan dikembalikan kepada setiap pemborong sama ada yang berjaya atau yang tidak berjaya setelah menghantar tawaran yang jujur (bona-fide-tender). Kadar Yuran Tawaran adalah seperti yang ditetapkan dalam iklan tawaran.

d. Kerajaan tidak terikat untuk menerima sebarang tawaran yang paling rendah.

e. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang

telah disediakan. Tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang telah ditetapkan akan dikira tawaran tidak jujur (non-bona-fide-tender) dan tidak akan di layan.

f. **Salinan sijil Pendaftaran perniagaan hendaklah disertakan bersama yang menyenaraikan butir-butir syarikat berkenaan seperti nama, nombor kad pengenalan atau nombor passport pemilik.**

g. Penawar yang menolak atau membatalkan tawaran atau kontrak setelah kebenaran tawaran diperolehi atau setelah tutup tawaran akan dikenakan denda selaras dengan peraturan dan garis pandu yang diberikan oleh Lembaga Tawaran Negara.

h. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat biasa dan hendaklah ditutup rapi. Pada bahagian atas sebelah kiri sampul surat hendaklah dinyatakan rujukan dan tajuk tawaran dan tarikh tutup tawaran ini seperti mana yang diiklankan.



**DI DALAM MAHKAMAH TINGGI DAN MAHKAMAH BESAR
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM BANDAR SERI BEGAWAN**

KEBANKRAPAN NO. 581 TAHUN 2009

BAIDURI BANK BERHAD
... Pemiutang Penghakiman/Pemetisyen
VS
DK. ROSEMAH BINTI PG. HAJI TENGAH
(BYIC NO. 00-124986)
... Penghutang Penghakiman/Penentang

NOTIS PERINTAH PENERIMAAN
Sila ambil perhatian bahawa :
a) Satu Perintah Penerimaan telah dibuat terhadap Penghutang yang berikut pada **19 Mac 2011**.
Nama dan alamat terakhir diketahui :
DK. ROSEMAH BINTI PG. HAJI TENGAH
No. 5, Simpang. 311, Kampung Tanjung Pan-jang, Tutong TD2541
Negara Brunei Darussalam.
Tarikh Petisyen : **27 Januari 2010**
Bertarikh : **21 November 2011**
Timbalan Pegawai Penerima Rasmi
Mahkamah Besar

KEBANKRAPAN NO. 581 TAHUN 2009

BAIDURI BANK BERHAD
... Pemiutang Penghakiman/Pemetisyen
VS
DK. ROSEMAH BINTI PG. HAJI TENGAH
(BYIC NO. 00-124986)
... Penghutang Penghakiman/Penentang

**NOTIS KEPADA PEMIUTANG UNTUK
PERJUMPAAN PERTAMA**
Di bawah Perintah Penerimaan bertarikh **19 Mac 2011**.
Notis adalah dengan ini diberikan bahawa satu perjumpaan Pemiutang-pemiutang mengenai perkara di atas akan diadakan di Pejabat Pegawai Penerima Rasmi, Mahkamah Besar pada **25 Januari 2012, jam 9.30 pagi**.
Bagi membolehkan kamu mengundi di sana bukti-bukti kamu mestilah diserahkan-simpan kepada saya tidak lewat dari 24 jam sebelum waktu yang ditetapkan bagi perjumpaan ini. Pemeriksaan awam bagi penghutang adalah ditetapkan pada **25 Januari 2012, jam 9.30 pagi**.
Mana-mana pihak Pemiutang yang telah menyerahkan bukti, atau wakil-wakilnya yang diberi kuasa secara bertulis, bolehlah menyoal penghutang semasa pemeriksaan awam penghutang, mengenai dengan hal-halnya dan juga sebab keagalannya.
Bertarikh : **21 November 2011**
Timbalan Pegawai Penerima Rasmi
Mahkamah Besar

KEBANKRAPAN NO. 265 TAHUN 2010

HSBC FINANCE (B) BERHAD
... Pemiutang Penghakiman/Pemetisyen
VS
Haji Mahadi Bin Haji Jaafar
(BYIC NO. 00-047325)
... Penghutang Penghakiman/Penentang
NOTIS PERINTAH PENERIMAAN
Sila ambil perhatian bahawa :
a) Satu Perintah Penerimaan telah dibuat terhadap Penghutang yang berikut pada **31 Mac 2011**.
Nama dan alamat terakhir diketahui :
Haji Mahadi Bin Haji Jaafar
No. 2, Simpang 21, Jalan 26, RPN Kampung Rimba, Gadong BE3119
Negara Brunei Darussalam.
Tarikh Petisyen : **27 Januari 2011**.
Bertarikh : **21 November 2011**
Timbalan Pegawai Penerima Rasmi
Mahkamah Besar

KEBANKRAPAN NO. 265 TAHUN 2010

HSBC FINANCE (B) BERHAD
... Pemiutang Penghakiman/Pemetisyen
VS
Haji Mahadi Bin Haji Jaafar
(BYIC NO. 00-047325)
... Penghutang Penghakiman/Penentang

**NOTIS KEPADA PEMIUTANG UNTUK
PERJUMPAAN PERTAMA**

Di bawah Perintah Penerimaan bertarikh **31 Mac 2011**.
Notis adalah dengan ini diberikan bahawa satu perjumpaan Pemiutang-pemiutang mengenai perkara di atas akan diadakan di Pejabat Pegawai Penerima Rasmi, Mahkamah Besar pada **19 Januari 2012, pukul 11.00 pagi**.
Bagi membolehkan kamu mengundi di sana bukti-bukti kamu mestilah diserahkan-simpan kepada saya tidak lewat dari 24 jam sebelum waktu yang ditetapkan bagi perjumpaan ini. Pemeriksaan awam bagi penghutang adalah ditetapkan pada **19 Januari 2012, jam 11.00 pagi**.
Mana-mana pihak Pemiutang yang telah menyerahkan bukti, atau wakil-wakilnya yang diberi kuasa secara bertulis, bolehlah menyoal penghutang semasa pemeriksaan awam penghutang, mengenai dengan hal-halnya dan juga sebab keagalannya.
Bertarikh : **21 November 2011**
Timbalan Pegawai Penerima Rasmi
Mahkamah Besar
KEBANKRAPAN NO. 162 TAHUN 2010

BAIDURI BANK BERHAD
... Pemiutang Penghakiman/Pemetisyen
VS
**PG. MUHAMMAD MAHRIZALLUDDIN
BIN PG. HAJI SERUJI**
(WARRANT CARD No 3840)
... Penghutang Penghakiman/Penentang
NOTIS PERINTAH PENERIMAAN
Sila ambil perhatian bahawa :
a) Satu Perintah Penerimaan telah dibuat terhadap Penghutang yang berikut pada **24 Mac 2011**.
Nama dan alamat terakhir diketahui :
**PG. MUHAMMAD MAHRIZALLUDDIN
BIN PG. HAJI SERUJI**
No. 7C, Simpang 342-22-149, STKRJ Kam-pung Tungku, Gadong BE2519
Negara Brunei Darussalam.
Tarikh Petisyen : **5 Ogos 2010**.
Bertarikh : **21 November 2011**
Timbalan Pegawai Penerima Rasmi
Mahkamah Besar
KEBANKRAPAN NO. 162 TAHUN 2010

BAIDURI BANK BERHAD
... Pemiutang Penghakiman/Pemetisyen
VS
**PG. MUHAMMAD MAHRIZALLUDDIN
BIN PG. HAJI SERUJI**
(WARRANT CARD NO. 3840)
... Penghutang Penghakiman/Penentang
**NOTIS KEPADA PEMIUTANG UNTUK
PERJUMPAAN PERTAMA**
Di bawah Perintah Penerimaan bertarikh **24 Mac 2011**.
Notis adalah dengan ini diberikan bahawa satu perjumpaan Pemiutang-pemiutang mengenai perkara di atas akan diadakan di Pejabat Pegawai Penerima Rasmi, Mahkamah Besar pada **19 Januari 2012, jam 10.30 pagi**.
Bagi membolehkan kamu mengundi di sana bukti-bukti kamu mestilah diserahkan-simpan kepada saya tidak lewat dari 24 jam sebelum waktu yang ditetapkan bagi perjumpaan ini. Pemeriksaan awam bagi penghutang adalah ditetapkan pada **19 Januari 2012, jam 10.30 pagi**.
Mana-mana pihak Pemiutang yang telah menyerahkan bukti, atau wakil-wakilnya yang diberi kuasa secara bertulis, bolehlah menyoal penghutang semasa pemeriksaan awam penghutang, mengenai dengan hal-halnya dan juga sebab keagalannya.
Bertarikh : **21 November 2011**
Timbalan Pegawai Penerima Rasmi
Mahkamah Besar
KEBANKRAPAN NO. 647 TAHUN 2010

BAIDURI BANK BERHAD
... Pemiutang Penghakiman/Pemetisyen
VS
**MOHAMMAD EDDY FARIDZUL
BIN IBRAHIM**
(BYIC NO. 00-309611)
... Penghutang Penghakiman/Penentang
NOTIS PERINTAH PENERIMAAN
Sila ambil perhatian bahawa :
a) Satu Perintah Penerimaan telah dibuat terhadap Penghutang yang berikut pada

29 Oktober 2011.

Nama dan alamat terakhir diketahui :
**MOHAMMAD EDDY FARIDZUL BIN
IBRAHIM**
No. 59, Simpang 413, Kampung Pengkalan Sibabau, Mentiri, Jalan Kota Batu BU2529
Negara Brunei Darussalam.
Tarikh Petisyen : **27 Januari 2011**
Bertarikh : **5 November 2011**
Timbalan Pegawai Penerima Rasmi
Mahkamah Besar

KEBANKRAPAN NO. 647 TAHUN 2010

BAIDURI BANK BERHAD
... Pemiutang Penghakiman/Pemetisyen
VS
**MOHAMMAD EDDY FARIDZUL BIN
IBRAHIM**
(BYIC NO. 00-309611)
... Penghutang Penghakiman/Penentang

**NOTIS KEPADA PEMIUTANG UNTUK
PERJUMPAAN PERTAMA**
Di bawah Perintah Penerimaan bertarikh **29 Oktober 2011**.
Notis adalah dengan ini diberikan bahawa satu perjumpaan Pemiutang-pemiutang mengenai perkara di atas akan diadakan di Pejabat Pegawai Penerima Rasmi, Mahkamah Besar pada **2 Februari 2012, jam 2.15 petang**.
Bagi membolehkan kamu mengundi di sana bukti-bukti kamu mestilah diserahkan-simpan kepada saya tidak lewat dari 24 jam sebelum waktu yang ditetapkan bagi perjumpaan ini. Pemeriksaan awam bagi penghutang adalah ditetapkan pada **2 Februari 2012, jam 2.15 petang**.
Mana-mana pihak Pemiutang yang telah menyerahkan bukti, atau wakil-wakilnya yang diberi kuasa secara bertulis, bolehlah menyoal penghutang semasa pemeriksaan awam penghutang, mengenai dengan hal-halnya dan juga sebab keagalannya.
Bertarikh : **5 November 2011**
Timbalan Pegawai Penerima Rasmi
Mahkamah Besar
KEBANKRAPAN NO. 35 TAHUN 2011

HSBC FINANCE (B) BERHAD
... Pemiutang Penghakiman/Pemetisyen
VS
**AK MOHD ALIZAN BIN PG
HAJI YUSOF**
(BYIC NO. 00-287307)
... Penghutang Penghakiman/Penentang
NOTIS PERINTAH PENERIMAAN
Sila ambil perhatian bahawa :
a) Satu Perintah Penerimaan telah dibuat terhadap Penghutang yang berikut pada **29 Oktober 2011**.
Nama dan alamat terakhir diketahui :
AK. MOHD ALIZAN BIN PG. HAJI YUSOF
No. 6, Simpang 409, Kampung Lambak Kiri 'A', Jalan Pasir Berakas BB1314
Negara Brunei Darussalam.
Tarikh Petisyen : **15 September 2011**.
Bertarikh : **16 November 2011**
Timbalan Pegawai Penerima Rasmi
Mahkamah Besar
KEBANKRAPAN NO. 35 TAHUN 2011

HSBC FINANCE (B) BERHAD
... Pemiutang Penghakiman/Pemetisyen
VS
**AK MOHD ALIZAN BIN PG HAJI
YUSOF**
(BYIC NO. 00-287307)
... Penghutang Penghakiman/Penentang
**NOTIS KEPADA PEMIUTANG UNTUK
PERJUMPAAN PERTAMA**
Di bawah Perintah Penerimaan bertarikh **29 Oktober 2011**.
Notis adalah dengan ini diberikan bahawa satu perjumpaan Pemiutang-pemiutang mengenai perkara di atas akan diadakan di Pejabat Pegawai Penerima Rasmi, Mahkamah Besar pada **12 Januari 2012, jam 10.00 pagi**.
Bagi membolehkan kamu mengundi di sana bukti-bukti kamu mestilah diserahkan-simpan kepada saya tidak lewat dari 24 jam sebelum waktu yang ditetapkan bagi perjumpaan ini. Pemeriksaan awam bagi penghutang adalah ditetapkan pada **12 Januari 2012, jam 10.00 pagi**.
Mana-mana pihak Pemiutang yang telah menyerahkan bukti, atau wakil-wakilnya yang diberi kuasa secara bertulis, bolehlah menyoal penghutang semasa pemeriksaan awam

penghutang, mengenai dengan hal-halnya dan juga sebab keagalannya.
Bertarikh : **16 November 2011**
Timbalan Pegawai Penerima Rasmi
Mahkamah Besar
KEBANKRAPAN NO. 554 TAHUN 2010

HSBC FINANCE (B) BERHAD
... Pemiutang Penghakiman/Pemetisyen
VS
AMINUDDIN BIN IBRAHIM
(BPIC NO. 30-106909)
... Penghutang Penghakiman/Penentang
NOTIS PERINTAH PENERIMAAN
Sila ambil perhatian bahawa :
a) Satu Perintah Penerimaan telah dibuat terhadap Penghutang yang berikut pada **17 Mac 2011**.
Nama dan alamat terakhir diketahui :
AMINUDDIN BIN IBRAHIM
Parking Division, Kompleks Yayasan Sultan Haji Hassanal Bolkiaah,
Bandar Seri Begawan BS8711
Negara Brunei Darussalam.
Tarikh Petisyen : **23 Disember 2010**.
Bertarikh : **21 November 2011**
Timbalan Pegawai Penerima Rasmi Mahka-mah Besar
KEBANKRAPAN NO. 554 TAHUN 2010

HSBC FINANCE (B) BERHAD
... Pemiutang Penghakiman/Pemetisyen
VS
AMINUDDIN BIN IBRAHIM
(BPIC NO. 30-106909)
... Penghutang Penghakiman/Penentang
**NOTIS KEPADA PEMIUTANG UNTUK
PERJUMPAAN PERTAMA**
Di bawah Perintah Penerimaan bertarikh **17 Mac 2011**.
Notis adalah dengan ini diberikan bahawa satu perjumpaan Pemiutang-pemiutang mengenai perkara di atas akan diadakan di Pejabat Pegawai Penerima Rasmi, Mahkamah Besar pada **19 Januari 2012, jam 10.00 pagi**.
Bagi membolehkan kamu mengundi di sana bukti-bukti kamu mestilah diserahkan-simpan kepada saya tidak lewat dari 24 jam sebelum waktu yang ditetapkan bagi perjumpaan ini. Pemeriksaan awam bagi penghutang adalah ditetapkan pada **19 Januari 2012, jam 10.00 pagi**.
Mana-mana pihak Pemiutang yang telah menyerahkan bukti, atau wakil-wakilnya yang diberi kuasa secara bertulis, bolehlah menyoal penghutang semasa pemeriksaan awam penghutang, mengenai dengan hal-halnya dan juga sebab keagalannya.
Bertarikh : **21 November 2011**
Timbalan Pegawai Penerima Rasmi
Mahkamah Besar
KEBANKRAPAN NO. 677 TAHUN 2010

**BANK ISLAM BRUNEI DARUSSALAM
BERHAD**
... Pemiutang Penghakiman/Pemetisyen
VS
JUNI BIN HAJI GARIP
(BYIC NO. 00-072132)
... Penghutang Penghakiman/Penentang
NOTIS PERINTAH PENERIMAAN
Sila ambil perhatian bahawa :
a) Satu Perintah Penerimaan telah dibuat terhadap Penghutang yang berikut pada **17 Februari 2011**.
Nama dan alamat terakhir diketahui :
JUNI BIN HAJI GARIP
No. 8, Simpang 42-34, Jalan Pengkalan Pinang, Kampung Penanjong Tutong TA2741
Negara Brunei Darussalam.
Tarikh Petisyen : **27 Januari 2011**.
Bertarikh : **21 November 2011**
Timbalan Pegawai Penerima Rasmi
Mahkamah Besar



**DI DALAM MAHKAMAH TINGGI DAN MAHKAMAH BESAR
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM BANDAR SERI BEGAWAN**

Dari muka 17

KEBANKRAPAN NO. 677 TAHUN 2010

**BANK ISLAM BRUNEI DARUSSALAM
BERHAD**

... Pemiutang Penghakiman/Pemetisysen
VS

**JUNI BIN HJ GARIP
(BYIC NO. 00-072132)**

... Penghutang Penghakiman/Penentang
**NOTIS KEPADA PEMIUTANG UNTUK
PERJUMPAAN PERTAMA**

Di bawah Perintah Penerimaan bertarikh 17 Februari 2011.

Notis adalah dengan ini diberikan bahawa satu perjumpaan Pemiutang-pemiutang mengenai perkara di atas akan diadakan di Pejabat Pegawai Penerima Rasmi, Mahkamah Besar pada 19 Januari 2012 pukul 9.30 pagi.

Bagi membolehkan kamu mengundi di sana bukti-bukti kamu mestilah diserahkan-simpan kepada saya tidak lewat dari 24 jam sebelum waktu yang ditetapkan bagi perjumpaan ini.

Pemeriksaan awam bagi penghutang adalah ditetapkan pada 19 Januari 2012 jam 9.30 pagi.

Mana-mana pihak Pemiutang yang telah menyerahkan bukti, atau wakil-wakilnya yang diberi kuasa secara bertulis, bolehlah menyoal penghutang semasa pemeriksaan awam penghutang, mengenai dengan hal-halnya dan juga sebab kegagalannya.

Bertarikh: 21 November 2011

Timbalan Pegawai Penerima Rasmi
Mahkamah Besar

KEBANKRAPAN NO. 383 TAHUN 2009

HSBC FINANCE (B) BERHAD

... Pemiutang Penghakiman/Pemetisysen
VS

**AWANG MOHAMED DAUD BIN
HAJI OSMAN
(BYIC NO. 00-057854)**

... Penghutang Penghakiman/Penentang
NOTIS PERINTAH PENERIMAAN

Sila ambil perhatian bahawa :

a) Satu Perintah Penerimaan telah dibuat terhadap Penghutang yang berikut pada 26 Mei 2011.

Nama dan alamat terakhir diketahui :
**AWANG MOHAMED DAUD BIN
HAJI OSMAN**

**No.10, Simpang 1185-73-193,
RPN Bukit Beruang, TC3345
Negara Brunei Darussalam.**

Tarikh Petisysen :

24 Oktober 2009.

Bertarikh: 21 November 2011

Timbalan Pegawai Penerima Rasmi
Mahkamah Besar

KEBANKRAPAN NO. 383 TAHUN 2009

HSBC FINANCE (B) BERHAD

... Pemiutang Penghakiman/Pemetisysen
VS

**AWANG MOHAMED DAUD
BIN
HAJI OSMAN
(BYIC NO. 00-057854)**

... Penghutang Penghakiman/Penentang
**NOTIS KEPADA PEMIUTANG UNTUK
PERJUMPAAN PERTAMA**

Di bawah Perintah Penerimaan bertarikh 26 Mei 2011.

Notis adalah dengan ini diberikan bahawa satu perjumpaan Pemiutang-pemiutang mengenai perkara di atas akan diadakan di Pejabat Pegawai Penerima Rasmi, Mahkamah Besar pada 25 Januari 2012 jam 10.30 pagi.

Bagi membolehkan kamu mengundi di sana bukti-bukti kamu mestilah diserahkan-simpan kepada saya tidak lewat dari 24 jam sebelum

waktu yang ditetapkan bagi perjumpaan ini. Pemeriksaan awam bagi penghutang adalah ditetapkan pada 25 Januari 2012 jam 10.30 pagi.

Mana-mana pihak Pemiutang yang telah menyerahkan bukti, atau wakil-wakilnya yang diberi kuasa secara bertulis, bolehlah menyoal penghutang semasa pemeriksaan awam penghutang, mengenai dengan hal-halnya dan juga sebab kegagalannya.

Bertarikh: 21 November 2011

Timbalan Pegawai Penerima Rasmi
Mahkamah Besar

KEBANKRAPAN NO. 626 TAHUN 2010

STANDARD CHARTED BANK

... Pemiutang Penghakiman/Pemetisysen
VS

**PG MD YASSIN BIN PG HAJI
MOHAMAD
(BYIC NO. 00-058325)**

... Penghutang Penghakiman/Penentang
NOTIS PERINTAH PENERIMAAN

Sila ambil perhatian bahawa :

a) Satu Perintah Penerimaan telah dibuat terhadap Penghutang yang berikut pada 19 Februari 2011.

Nama dan alamat terakhir diketahui :

**PG MD YASSIN BIN PG HAJI
MOHAMAD**

**No.12, Simpang 6, Jalan 42,
RPN Kampung Rimba,
Negara Brunei Darussalam.**

Tarikh Petisysen : 1 Januari 2011

Bertarikh: 21 November 2011

Timbalan Pegawai Penerima Rasmi
Mahkamah Besar

KEBANKRAPAN NO. 626 TAHUN 2010

STANDARD CHARTERED BANK

... Pemiutang Penghakiman/Pemetisysen
VS

**PG MD YASSIN BIN PG HAJI
MOHAMAD
(BYIC NO. 00-058325)**

... Penghutang Penghakiman/Penentang
**NOTIS KEPADA PEMIUTANG UNTUK
PERJUMPAAN PERTAMA**

Di bawah Perintah Penerimaan bertarikh 19 Februari 2011.

Notis adalah dengan ini diberikan bahawa satu perjumpaan Pemiutang-pemiutang mengenai perkara di atas akan diadakan di Pejabat Pegawai Penerima Rasmi, Mahkamah Besar pada 25 Januari 2012 jam 9.00 pagi.

Bagi membolehkan kamu mengundi di sana bukti-bukti kamu mestilah diserahkan-simpan kepada saya tidak lewat dari 24 jam sebelum waktu yang ditetapkan bagi perjumpaan ini.

Pemeriksaan awam bagi penghutang adalah ditetapkan pada 25 Januari 2012 jam 9.00 pagi.

Mana-mana pihak Pemiutang yang telah menyerahkan bukti, atau wakil-wakilnya yang diberi kuasa secara bertulis, bolehlah menyoal penghutang semasa pemeriksaan awam penghutang, mengenai dengan hal-halnya dan juga sebab kegagalannya.

Bertarikh: 21 November 2011

Timbalan Pegawai Penerima Rasmi
Mahkamah Besar

KEBANKRAPAN NO. 284 TAHUN 2011

STANDARD CHARTERED BANK

... Pemiutang Penghakiman/Pemetisysen
VS

**JAINULFFADIN BIN HAJI ISMAIL
(BYIC NO. 00-113128)**

... Penghutang Penghakiman/Penentang
NOTIS PERINTAH PENERIMAAN

Sila ambil perhatian bahawa :

a) Satu Perintah Penerimaan telah dibuat terhadap Penghutang yang berikut pada 22

Oktober 2011.

Nama dan alamat terakhir diketahui :

**JAINULFFADIN BIN HAJI ISMAIL
No. 109, Jalan Kumbang Pasang,
Bandar Seri Begawan BA1512
Negara Brunei Darussalam.**

Tarikh Petisysen :16 Ogos 2011

Bertarikh: 16 November 2011

Timbalan Pegawai Penerima Rasmi
Mahkamah Besar

KEBANKRAPAN NO. 284 TAHUN 2011

STANDARD CHARTERED BANK

... Pemiutang Penghakiman/Pemetisysen
VS

**JAINULFFADIN BIN HAJI ISMAIL
(BYIC NO. 00-113128)**

... Penghutang Penghakiman/Penentang
**NOTIS KEPADA PEMIUTANG UNTUK
PERJUMPAAN PERTAMA**

Di bawah Perintah Penerimaan bertarikh 22 Oktober 2011.

Notis adalah dengan ini diberikan bahawa satu perjumpaan Pemiutang-pemiutang mengenai perkara di atas akan diadakan di Pejabat Pegawai Penerima Rasmi, Mahkamah Besar pada 11 Januari 2012 jam 2.30 petang.

Bagi membolehkan kamu mengundi di sana bukti-bukti kamu mestilah diserahkan-simpan kepada saya tidak lewat dari 24 jam sebelum waktu yang ditetapkan bagi perjumpaan ini.

Pemeriksaan awam bagi penghutang adalah ditetapkan pada 11 Januari 2012 jam 2.30 petang.

Mana-mana pihak Pemiutang yang telah menyerahkan bukti, atau wakil-wakilnya yang diberi kuasa secara bertulis, bolehlah menyoal penghutang semasa pemeriksaan awam penghutang, mengenai dengan hal-halnya dan juga sebab kegagalannya.

Bertarikh: 16 November 2011

Timbalan Pegawai Penerima Rasmi
Mahkamah Besar

KEBANKRAPAN NO. 728 TAHUN 2010

BAIDURI BANK BERHAD

... Pemiutang Penghakiman/Pemetisysen
VS

**SUHARDI BIN MAT ZAHARI
(BYIC NO. 00-290746)**

... Penghutang Penghakiman/Penentang
NOTIS PERINTAH PENERIMAAN

Sila ambil perhatian bahawa :

a) Satu Perintah Penerimaan telah dibuat terhadap Penghutang yang berikut pada 29 Oktober 2011.

Nama dan alamat terakhir diketahui :

**SUHARDI BIN MAT ZAHARI
No. 3 'A', Simpang. 772, Jalan Pantai
Jerudong BG3122
Negara Brunei Darussalam.**

Tarikh Petisysen :19 Mac 2011

Bertarikh: 21 November 2011

Timbalan Pegawai Penerima Rasmi
Mahkamah Besar

KEBANKRAPAN NO. 728 TAHUN 2010

BAIDURI BANK BERHAD

... Pemiutang Penghakiman/Pemetisysen
VS

**SUHARDI BIN MAT ZAHARI
(BYIC NO. 00-290746)**

... Penghutang Penghakiman/Penentang
**NOTIS KEPADA PEMIUTANG UNTUK
PERJUMPAAN PERTAMA**

Di bawah Perintah Penerimaan bertarikh 21 April 2011.

Notis adalah dengan ini diberikan bahawa satu perjumpaan Pemiutang-pemiutang mengenai perkara di atas akan diadakan di Pejabat Pegawai Penerima Rasmi, Mahkamah Besar pada 19 Februari 2012 jam 2.15 petang.

Bagi membolehkan kamu mengundi di sana bukti-bukti kamu mestilah diserahkan-simpan kepada saya tidak lewat dari 24 jam sebelum waktu yang ditetapkan bagi perjumpaan ini.

Pemeriksaan awam bagi penghutang adalah

ditetapkan pada 19 Februari 2012 jam 2.15 petang.

Mana-mana pihak Pemiutang yang telah menyerahkan bukti, atau wakil-wakilnya yang diberi kuasa secara bertulis, bolehlah menyoal penghutang semasa pemeriksaan awam penghutang, mengenai dengan hal-halnya dan juga sebab kegagalannya.

Bertarikh: 21 November 2011

Timbalan Pegawai Penerima Rasmi
Mahkamah Besar

KEBANKRAPAN NO. 364 TAHUN 2008

HSBC FINANCE (B) BERHAD

... Pemiutang Penghakiman/Pemetisysen
VS

**MAHWAN BIN HAJI MUDIN
(BYIC NO. 01-047583)**

... Penghutang Penghakiman/Penentang
NOTIS PERINTAH PENERIMAAN

Sila ambil perhatian bahawa :

a) Satu Perintah Penerimaan telah dibuat terhadap Penghutang yang berikut pada 26 Mei 2011.

Nama dan alamat terakhir diketahui :

**MAHWAN BIN HAJI MUDIN
No. 508 'A', Kampung Pelambayan,
Jalan Kota Batu,
Negara Brunei Darussalam.**

Tarikh Petisysen : 3 Februari 2009.

Bertarikh: 21 November 2011

Timbalan Pegawai Penerima Rasmi
Mahkamah Besar

KEBANKRAPAN NO. 364 TAHUN 2008

HSBC FINANCE (B) BERHAD

... Pemiutang Penghakiman/Pemetisysen
VS

**MAHWAN BIN HAJI MUDIN
(BYIC NO. 01-047583)**

... Penghutang Penghakiman/Penentang
**NOTIS KEPADA PEMIUTANG UNTUK
PERJUMPAAN PERTAMA**

Di bawah Perintah Penerimaan bertarikh 26 Mei 2011.

Notis adalah dengan ini diberikan bahawa satu perjumpaan Pemiutang-pemiutang mengenai perkara di atas akan diadakan di Pejabat Pegawai Penerima Rasmi, Mahkamah Besar pada 25 Januari 2012 jam 11.00 pagi.

Bagi membolehkan kamu mengundi di sana bukti-bukti kamu mestilah diserahkan-simpan kepada saya tidak lewat dari 24 jam sebelum waktu yang ditetapkan bagi perjumpaan ini.

Pemeriksaan awam bagi penghutang adalah ditetapkan pada 25 Januari 2012 jam 11.00 pagi.

Mana-mana pihak Pemiutang yang telah menyerahkan bukti, atau wakil-wakilnya yang diberi kuasa secara bertulis, bolehlah menyoal penghutang semasa pemeriksaan awam penghutang, mengenai dengan hal-halnya dan juga sebab kegagalannya.

Bertarikh: 21 November 2011

Timbalan Pegawai Penerima Rasmi
Mahkamah Besar

KEBANKRAPAN NO. 622 TAHUN 2009

HSBC FINANCE (B) BERHAD

... Pemiutang Penghakiman/Pemetisysen
VS

**MUHAIMAN BIN AJI
(RBAF I/C No 292384)**

... Penghutang Penghakiman/Penentang
NOTIS PERINTAH PENERIMAAN

Sila ambil perhatian bahawa :

a) Satu Perintah Penerimaan telah dibuat terhadap Penghutang yang berikut pada 26 Mei 2011.

Nama dan alamat terakhir diketahui :

**MUHAIMAN BIN AJI
Flat E, Room 7, Jalan Bunga Mawar,
Muara BT1328
Negara Brunei Darussalam.**

Tarikh Petisysen : 22 Februari 2010.

Bertarikh: 21 November 2011

Timbalan Pegawai Penerima Rasmi
Mahkamah Besar



**DI DALAM MAHKAMAH TINGGI DAN MAHKAMAH BESAR
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM BANDAR SERI BEGAWAN**

Dari muka 18

KEBANKRAPAN NO. 622 TAHUN 2009

HSBC FINANCE (B) BERHAD
... Pemiutang Penghakiman/Pemetisyen
VS

MUHAIMAN BIN AJI
(RBAF I/C No 292384)
... Penghutang Penghakiman/Penentang
**NOTIS KEPADA PEMIUTANG UNTUK
PERJUMPAAN PERTAMA**

Di bawah Perintah Penerimaan bertarikh
26 Mei 2011.

Notis adalah dengan ini diberikan bahawa satu perjumpaan Pemiutang-pemiutang mengenai perkara di atas akan diadakan di Pejabat Pegawai Penerima Rasmi, Mahkamah Besar pada **25 Januari 2012 jam 10.00 pagi.**

Bagi membolehkan kamu mengundi di sana bukti-bukti kamu mestilah diserahkan-simpan kepada saya tidak lewat dari 24 jam sebelum waktu yang ditetapkan bagi perjumpaan ini.

Pemeriksaan awam bagi penghutang adalah ditetapkan pada **25 Januari 2012 jam 10.00 pagi.**

Bertarikh: 21 November 2011

KEBANKRAPAN NO. 543 TAHUN 2009

BIBD AT-TAMWIL BERHAD
... Pemiutang Penghakiman/Pemetisyen
VS

SITI RAHAYU BINTI HAJI TUAH
(BYIC No. 00-264404)
... Penghutang Penghakiman/Penentang

NOTIS PERINTAH PENERIMAAN

Sila ambil perhatian bahawa :

a) Satu Perintah Penerimaan telah dibuat terhadap Penghutang yang berikut pada **11 Februari 2010.**

Nama dan alamat terakhir diketahui :

SITI RAHAYU BINTI HAJI TUAH

No. 67, Jalan 11, Kg. Perpindahan Lambak Kanan BC2915

Negara Brunei Darussalam.

Tarikh Petisyen :

16 Disember 2009.

Bertarikh: 21 November 2011

**NOTIS KEPADA PEMIUTANG
UNTUK PERJUMPAAN PERTAMA**

Dibawah Perintah Penerimaan bertarikh
11 Februari 2010.

Notis adalah dengan ini diberikan bahawa satu perjumpaan Pemiutang-pemiutang mengenai perkara di atas akan diadakan di Pejabat Pegawai Penerima Rasmi, Mahkamah Besar pada **19 Januari 2012 jam 9.00 pagi.**

Bagi membolehkan kamu mengundi di sana bukti-bukti kamu mestilah diserahkan-simpan kepada saya tidak lewat dari 24 jam sebelum waktu yang ditetapkan bagi perjumpaan ini. Pemeriksaan awam bagi penghutang adalah ditetapkan pada **19 Januari 2012 jam 9.00 pagi.**

Bertarikh: 21 November 2011

KEBANKRAPAN NO. 127 TAHUN 2007

BAIDURI BANK BERHAD
... Pemiutang Penghakiman/Pemetisyen
VS

SITI ROZIMA BINTI NORUDIN
(BYIC NO. 00-284597)

... Penghutang Penghakiman/Penentang
NOTIS PERINTAH PENERIMAAN

Sila ambil perhatian bahawa :

a) Satu Perintah Penerimaan telah dibuat terhadap Penghutang yang berikut pada **26 Mei 2011.**

Nama dan alamat terakhir diketahui :

SITI ROZIMA BINTI NORUDIN

No. 10, Spg. 1626-44-34-8, Kg. Tanjung Nangka, Bandar Seri Begawan,

Negara Brunei Darussalam.

Tarikh Petisyen :

2 Julai 2010

Bertarikh: 21 November 2011

**NOTIS KEPADA PEMIUTANG UNTUK
PERJUMPAAN PERTAMA**

Dibawah Perintah Penerimaan bertarikh
26 Mei 2011.

Notis adalah dengan ini diberikan bahawa satu perjumpaan Pemiutang-pemiutang mengenai perkara di atas akan diadakan di Pejabat Pegawai Penerima Rasmi, Mahkamah Besar pada **25 Januari 2012 jam 2.15 petang.**

Bagi membolehkan kamu mengundi di sana bukti-bukti kamu mestilah diserahkan-simpan kepada saya tidak lewat dari 24 jam sebelum waktu yang ditetapkan bagi perjumpaan ini. Pemeriksaan awam bagi penghutang adalah ditetapkan pada **25 Januari 2012 jam 2.15 petang.**

Bertarikh: 21 November 2011

KEBANKRAPAN NO. 198 TAHUN 2011

HSBC FINANCE (B) BERHAD
... Pemiutang Penghakiman/Pemetisyen
VS

MUHD HAIKAL ABDULLAH TEEN
(BYIC No 00-273289)
... Penghutang Penghakiman/Penentang

NOTIS PERINTAH PENERIMAAN

Sila ambil perhatian bahawa :

a) Satu Perintah Penerimaan telah dibuat terhadap Penghutang yang berikut pada **5 November 2011.**

Nama dan alamat terakhir diketahui :

MUHD HAIKAL ABDULLAH TEEN

Balai Polis Limau Manis, Bandar Seri Begawan BH2323

Negara Brunei Darussalam.

Tarikh Petisyen :

4 Ogos 2011.

Bertarikh: 17 November 2011

Timbalan Pegawai Penerima Rasmi

Mahkamah Besar

**NOTIS KEPADA PEMIUTANG UNTUK
PERJUMPAAN PERTAMA**

Di bawah Perintah Penerimaan bertarikh
5 November 2011.

Notis adalah dengan ini diberikan bahawa satu perjumpaan Pemiutang-pemiutang mengenai perkara di atas akan diadakan di Pejabat Pegawai Penerima Rasmi, Mahkamah Besar pada **26 Januari 2012 jam 10.15 pagi.**

Bagi membolehkan kamu mengundi di sana bukti-bukti kamu mestilah diserahkan-simpan kepada saya tidak lewat dari 24 jam sebelum waktu yang ditetapkan bagi perjumpaan ini. Pemeriksaan awam bagi penghutang adalah ditetapkan pada **26 Januari 2012 jam 10.15 pagi.**

Bertarikh: 17 November 2011

KEBANKRAPAN NO. 713 TAHUN 2010

HSBC FINANCE (B) BERHAD
... Pemiutang Penghakiman/Pemetisyen
VS

AWANG AZI BIN HAJI UNTONG
(BYIC No. 00-077921)

... Penghutang Penghakiman/Penentang

NOTIS PERINTAH PENERIMAAN

Sila ambil perhatian bahawa :

a) Satu Perintah Penerimaan telah dibuat terhadap Penghutang yang berikut pada **5 November 2011.**

Nama dan alamat terakhir diketahui :

AWANG AZI BIN HAJI UNTONG

No. 100, Spg. 165, Jalan 99, RPN Kg. Rimba, Gadong, Negara Brunei Darussalam.

Tarikh Petisyen :

4 Ogos 2011.

Bertarikh: 17 November 2011

NOTIS KEPADA PEMIUTANG UNTUK

PERJUMPAAN PERTAMA

Di bawah Perintah Penerimaan bertarikh
10 November 2011.

Notis adalah dengan ini diberikan bahawa satu perjumpaan Pemiutang-pemiutang mengenai perkara di atas akan diadakan di Pejabat Pegawai Penerima Rasmi, Mahkamah Besar pada **21 Disember 2011 jam 9.30 pagi.**

Bagi membolehkan kamu mengundi di sana bukti-bukti kamu mestilah diserahkan-simpan kepada saya tidak lewat dari 24 jam sebelum waktu yang ditetapkan bagi perjumpaan ini. Pemeriksaan awam bagi penghutang adalah ditetapkan pada **21 Disember 2011 jam 9.30 pagi.**

Bertarikh: 17 November 2011

KEBANKRAPAN NO. 312 TAHUN 2011

HSBC FINANCE (B) BERHAD
... Pemiutang Penghakiman/Pemetisyen
VS

**PG. HAJI MOHAMAD HASSAN BIN
PG. HAJI ZAINAL**
(BYIC No 00-003375)

... Penghutang Penghakiman/Penentang

NOTIS PERINTAH PENERIMAAN

Sila ambil perhatian bahawa :

a) Satu Perintah Penerimaan telah dibuat terhadap Penghutang yang berikut pada **12 November 2011.**

Nama dan alamat terakhir diketahui :

**PG. HAJI MOHAMAD HASSAN BIN
PG. HAJI ZAINAL**

No. 12, Spg. 38-9, Jalan 17, RPN Kg. Perpindahan Lambak Kanan,

Negara Brunei Darussalam.

Tarikh Petisyen :

15 Oktober 2011.

Bertarikh: 16 November 2011

**NOTIS KEPADA PEMIUTANG UNTUK
PERJUMPAAN PERTAMA**

Di bawah Perintah Penerimaan bertarikh
12 November 2011.

Notis adalah dengan ini diberikan bahawa satu perjumpaan Pemiutang-pemiutang mengenai perkara di atas akan diadakan di Pejabat Pegawai Penerima Rasmi, Mahkamah Besar pada **12 Februari 2012 jam 9:30 pagi.**

Bagi membolehkan kamu mengundi di sana bukti-bukti kamu mestilah diserahkan-simpan kepada saya tidak lewat dari 24 jam sebelum waktu yang ditetapkan bagi perjumpaan ini. Pemeriksaan awam bagi penghutang adalah ditetapkan pada **12 Februari 2012 jam 9:30 pagi.**

Bertarikh: 16 November 2011

KEBANKRAPAN NO. 316 TAHUN 2011

BAIDURI BANK BERHAD
... Pemiutang Penghakiman/Pemetisyen
VS

NOR HANI BINTI MOHD DAUD
(BYIC NO. 00-277018)

... Penghutang Penghakiman/Penentang

NOTIS PERINTAH PENERIMAAN

Sila ambil perhatian bahawa :

a) Satu Perintah Penerimaan telah dibuat terhadap Penghutang yang berikut pada **5 November 2011.**

Nama dan alamat terakhir diketahui :

NOR HANI BINTI MOHD DAUD

Lot 25267, Spg. 108, Kg. Sungai Akar, BC4115

Negara Brunei Darussalam.

Tarikh Petisyen :

16hb Julai 2011

Bertarikh: 16hb November 2011

Timbalan Pegawai Penerima Rasmi

Mahkamah Besar

...

**NOTIS KEPADA PEMIUTANG UNTUK
PERJUMPAAN PERTAMA**

Di bawah Perintah Penerimaan bertarikh
5 November 2011.

Notis adalah dengan ini diberikan bahawa satu perjumpaan Pemiutang-pemiutang mengenai perkara di atas akan diadakan di Pejabat Pe-

gawai Penerima Rasmi, Mahkamah Besar pada **26 Januari 2012 jam 2.15 petang.**

Bagi membolehkan kamu mengundi di sana bukti-bukti kamu mestilah diserahkan-simpan kepada saya tidak lewat dari 24 jam sebelum waktu yang ditetapkan bagi perjumpaan ini.

Pemeriksaan awam bagi penghutang adalah ditetapkan pada **26 Januari 2012 jam 2.15 petang.**

Bertarikh: 16 November 2011

KEBANKRAPAN NO. 70 TAHUN 2011

BAIDURI BANK BERHAD
... Pemiutang Penghakiman/Pemetisyen
VS

SAHARA BINTI HJ AHMAD
(BYIC NO. 00-008992)

... Penghutang Penghakiman/Penentang
NOTIS PERINTAH PENERIMAAN

Sila ambil perhatian bahawa :

a) Satu Perintah Penerimaan telah dibuat terhadap Penghutang yang berikut pada 12hb November 2011.

Nama dan alamat terakhir diketahui :

SAHARA BINTI HJ AHMAD

No. 9, Spg. 74-59-6, Jalan Mata-Mata, Gadong BE1718

Negara Brunei Darussalam.

Tarikh Petisyen :

9 Julai 2011

b) Semua sipiutang-sipiutang kaepada nama penghutang yang tersebut di atas hendaklah menghadapkan borang-borang bukti hutang yang boleh diperolehi di Pejabat Pegawai Penerima Rasmi dengan seberapa boleh.

c) Semua hutang-hutang yang seharusnya dibayar kepada Penghutang tersebut di atas hendaklah dihadapkan kepada Pegawai Penerima Rasmi, Tingkat Dua, Bangunan Mahkamah Besar, Bandar Seri Begawan, Brunei Darussalam.

Bertarikh: 19 November 2011

Timbalan Pegawai Penerima Rasmi

Mahkamah Besar

KEBANKRAPAN NO. 70 TAHUN 2011

BAIDURI BANK BERHAD
... Pemiutang Penghakiman/Pemetisyen
VS

SAHARA BINTI HJ AHMAD
(BYIC NO. 00-008992)

... Penghutang Penghakiman/Penentang
**NOTIS KEPADA PEMIUTANG UNTUK
PERJUMPAAN PERTAMA**

Dibawah Perintah Penerimaan bertarikh 12hb

November 2011.

Notis adalah dengan ini diberikan bahawa satu perjumpaan Pemiutang-pemiutang mengenai perkara di atas akan diadakan di Pejabat Pegawai Penerima Rasmi, Mahkamah Besar pada **1 Februari 2012 jam 2.45 petang.**

Bagi membolehkan kamu mengundi di sana bukti-bukti kamu mestilah diserahkan-simpan kepada saya tidak lewat dari 24 jam sebelum waktu yang ditetapkan bagi perjumpaan ini.

Pemeriksaan awam bagi penghutang adalah ditetapkan pada **1 Februari 2012 jam 2.45 petang.**

Mana-mana pihak Pemiutang yang telah menyerahkan bukti, atau wakil-wakilnya yang diberi kuasa secara bertulis, bolehlah menyoal penghutang semasa pemeriksaan awam penghutang, mengenai dengan hal-halnya dan juga sebab kegagalannya.

Bertarikh: 19 November 2011

Bersambung

RADIO TELEVISYEN BRUNEI RANCANGAN MINGGUAN TV



ISNIN 12 Dis

07.00	BERITA AWAL PAGI
07.20	RAMPAI PAGI - Live
10.02	FACTORY MADE
10.30	FOOD SAFARI
11.00	LAGENDA
11.30	THE RE-INVENTORS 'Flotation Suit'
12.00	THE RACING YEARS
12.15	AZAN ZUHUR
12.30	HOT CITIES
13.30	THE NEW INVENTORS
14.00	PITCHMEN 'Tool Guys'
15.00	GARDENING AUSTRALIA
15.30	GLOBAL ENERGY
15.37	AZAN ASAR
16.00	THE MARTHA STEWART SHOW
17.00	HOW DO THEY DO IT?
17.30	IN SHORT
17.45	BERITA 5:45
18.00	GREEN MATTERS
18.09	AZAN MAGHRIB
18.15	GREEN MATTERS
18.45	BIMBINGAN KELUARGA
19.00	FOKUS SUKAN
19.24	AZAN ISYAK
19.30	SEMINAR ANTARABANGSA AQIDAH AHLI SUNNAH
20.00	BERITA NASIONAL
21.00	KULIAH BERSAMA MUFTI 2011
22.00	NEWS AT 10
22.50	LOFTY IDEAS

SELASA 13 Dis

07.00	BERITA AWAL PAGI
07.20	RAMPAI PAGI - Live
10.02	HOW IT WORKS
10.30	THE COOK AND THE CHEF
11.00	SEMINAR ANTARABANGSA AQIDAH AHLI SUNNAH
11.30	RENOVATION NATION
12.16	AZAN ZUHUR
12.30	KULIAH BERSAMA MUFTI 2011
13.00	FOKUS SUKAN
14.00	PITCHMEN 'Smells Like Gold'
15.00	GARDENING AUSTRALIA
15.30	EXPERIENCE BRUNEI
15.37	AZAN ASAR
16.00	THE MARTHA STEWART SHOW
17.00	EUROMAXX ON VACATION
17.30	IN SHORT
17.45	BERITA 5:45
18.00	MOM'S COOKING
18.10	AZAN MAGHRIB
18.45	PENGAJARAN DARI AL-QURAN
19.00	GLOBALIZED
19.25	AZAN ISYAK
19.30	AKTA
20.00	BERITA NASIONAL
20.45	SUKAN KHAS
21.30	MENJEK SEJARAH BRUNEI 'Tamaduan China'
22.00	NEWS AT 10
22.50	DEADLIEST CATCH 111

RABU 14 Dis

07.00	BERITA AWAL PAGI
07.20	RAMPAI PAGI - Live
10.02	GLASS WITH VICKY
10.30	EVERYDAY FOOD
11.00	AKTA
11.30	RENOVATION NATION
12.16	AZAN ZUHUR
12.30	DOK KHAS: MENJEK SEJARAH 'Tamaduan China'
13.00	EUROMAXX - ON VACATION
13.30	GLOBALIZED
14.00	PITCHMEN 'Spotting Talent'
14.30	HOW IT WORKS
15.00	GET GROWING
15.30	BRINK
15.38	AZAN ASAR
16.00	LANDSCAPE MAN
17.00	THE LAST PARADISES
17.30	IN SHORT
17.45	BERITA 5:45
18.00	WHERE WERE YOU?
18.10	AZAN MAGHRIB
18.45	AL-HADIS
19.00	FOKUS SUKAN
19.25	AZAN ISYAK
19.30	ULASAN KHUTBAH JUMAAT
20.00	BERITA NASIONAL
20.50	LIPUTAN SEMASA
21.00	MALL COPS : MALL OF AMERICA
22.00	NEWS AT 10
22.50	LOVE IT OR LIST IT

KHAMIS 15 Dis

07.00	BERITA AWAL PAGI
07.20	RAMPAI PAGI - Live
10.02	TECH TOOLS
10.30	CHEESE SLICES
11.00	ULASAN KHUTBAH JUMAAT
11.30	THE LAST PARADISE
12.00	MALL COPS : MALL OF AMERICA
12.16	AZAN ZUHUR
12.30	BERSAMA MUFTI
13.30	SEMPENA MAULUD NABI
14.00	FOKUS SUKAN
14.30	VISI SUCI 2009
15.00	WHERE WERE YOU?
15.30	LIPUTAN SEMASA
15.38	FORESIGHT
16.00	AZAN ASAR
17.00	HELP MY HOUSE IS FALLING DOWN
17.30	STRANDED WITH CASH PETERS
17.45	BERITA 5:45
18.00	FASTER, HIGHER, STRONGER- TOMORROW TECHNOLOGY
18.10	AZAN MAGHRIB
18.45	PEDOMAN AKIDAH 2011
19.00	JEJAK RASUL
19.25	AZAN ISYAK
19.30	AL HIDAYAH
20.00	BERITA NASIONAL
21.00	AN NUUR 2011
22.00	NEWS AT 10
22.50	HARUN YAHYA

JUMAAT 16 Dis

07.00	BERITA AWAL PAGI
07.20	RAMPAI PAGI - Live
10.02	GLOBAL IDEAS
10.30	THE DOCTORS 'Womens Bigges Body Complaints Solved'
11.30	BERITA 11:30
11.45	AL HIDAYAH
12.20	SPIRIT OF LONDON
12.30	BERSAMA JUARA
12.30	SEMBAHYANG
13.30	FARDU JUMAAT
14.00	JEJAK RASUL
14.30	ACCELERATE
15.00	BICARA SUKAN
15.30	SPIRIT OF LONDON
15.39	AZAN ASAR
16.00	DR. OZ SHOW
17.00	FLYING THROUGH TIME
17.30	KEFAHAMAN MELAYU
17.45	BERITA 5:45
18.00	HOW NATURE HEALS
18.11	AZAN MAGHRIB
18.45	PENGAJARAN DARI AL QURAN
19.00	DOKUMENTARI TEMPATAN 'Melanfur Buluh'
19.26	AZAN ISYAK
19.30	KONVENSyen KUMPULAN KERJA CERMERLANG 2011
20.00	BERITA NASIONAL
21.00	DUNIA ASIA
21.30	ALL IN BRUNEI
22.00	NEWS AT 10
22.50	CODEX 'Rome'

SABTU 17 Dis

07.00	BERITA AWAL PAGI
07.20	RAMPAI PAGI - Live
10.02	BLANK CANVAS
10.30	NATE BERKUS SHOW
11.30	BERITA 11:30
12.00	ALL IN BRUNEI
12.18	AZAN ZUHUR
12.30	HOMESICK
13.30	DOKUMENTARI TEMPATAN KONVENSyen KUMPULAN KERJA CERMERLANG 2011
14.00	STRUGGLE FOR SURVIVAL
15.00	THE PRICE IS RIGHT
15.39	AZAN ASAR
15.45	DUNIA ASIA
16.00	DR. OZ SHOW
17.00	ADVOCATES OF CHANGE
17.30	INSHORT
17.45	BERITA 5:45
18.00	GUARDIANS OF NATURE
18.12	AZAN MAGHRIB
18.45	PEDOMAN AKIDAH 2007
19.00	FOKUS SUKAN
19.27	AZAN ISYAK
19.30	BRUNEI SHUTTERS EDISI KARNIVAL
20.00	BERITA NASIONAL
20.50	LIPUTAN SEMASA
21.30	DESIGN DNA
22.00	NEWS AT 10
22.50	SWORDS LIVE ON

AHAD 18 Dis

07.00	BERITA AWAL PAGI
07.20	RAMPAI PAGI - Live
10.02	MASAKKAN TRADISI KITANI
10.30	NATE BERKUS SHOW
11.30	BERITA PAGI
12.00	LIPUTAN SEMASA
12.15	AZAN ZUHUR
12.21	AZAN ZUHUR
12.30	ARE YOUR SMARTER THAN A 5TH GRADER
13.30	TOP CHEF MASTER
14.30	FOKUS SUKAN
15.00	THE PRICE IS RIGHT
15.40	AZAN ASAR
16.00	DR. OZ SHOW
17.00	THE RE-INVENTORS
17.30	KEFAHAMAN MELAYU
17.45	BERITA 5:45
18.12	AZAN MAGHRIB
18.15	DOCTOROLOGY
18.45	SINAR
19.00	NEW INVENTORS
19.27	AZAN ISYAK
19.30	LAGENDA
20.00	BERITA NASIONAL
21.00	DIALOG
21.30	THE RACING YEARS
22.00	NEWS AT 10
22.50	HOT CITIES



ISNIN 12 Dis

10.05	ANIMASI: ED AND EPPA
10.15	ANIMASI : ZHENG HE'S VOYAGES TO THE WEST
10.45	DRAMA KOREA: WHITE LIES
12.00	DRAMA INDONESIA: AMANAH DALAM CINTA
12.15	AZAN ZUHUR
13.00	KOMEDI: \$#! MY DAD SAYS
13.30	DRAMA BERSIRI: LOST
14.30	DRAMA SITKOM TEMPATAN: MUN FAHAM BISAI
15.30	DRAMA INTERNATIONAL: THE TWO OF US
15.37	AZAN ASAR
16.30	PENDIDIKAN: 3 2 1 VAMOS
17.00	TELENOVELA: DUMB GIRL DONT GO TO HEAVEN
18.00	DRAMA INTERNATIONAL: BAB ALHARA
18.09	AZAN MAGHRIB
19.00	REALITI: WIPEOUT USA
19.24	AZAN ISYAK
20.00	DRAMA KOREA: TWINKLE TWINKLE
21.00	DRAMA INDONESIA: AMANAH DALAM CINTA
22.00	BERITA NASIONAL
22.45	DRAMA BERSIRI: EUREKA
23.30	SUKAN: F.A CUP 2011/2012

SELASA 13 Dis

10.05	ANIMASI: NUMBERJACKS
10.15	ANIMASI: THE BRAVE & THE BOLD
10.45	DRAMA KOREA: WHITE LIES
12.00	DRAMA INDONESIA: AMANAH DALAM CINTA
12.16	AZAN ZUHUR
13.00	KOMEDI: THE MIDDLE II
13.30	DRAMA BERSIRI: CHUCK
14.30	DRAMA TEMPATAN: KHAUF
15.00	ANIMASI: BLUE DRAGON
15.30	DRAMA INTERNATIONAL: THE TWO OF US
15.37	AZAN ASAR
16.30	PENDIDIKAN: 3 2 1 VAMOS
17.00	FAMILY TELENOVELA: DUMB GIRL DONT GO TO HEAVEN
18.00	DRAMA INTERNATIONAL: BAB ALHARA
18.10	AZAN MAGHRIB
19.00	REALITI: WIPEOUT USA
19.25	AZAN ISYAK
20.00	DRAMA KOREA: TWINKLE TWINKLE
21.00	DRAMA INDONESIA: AMANAH DALAM CINTA
22.00	BERITA NASIONAL
22.45	DRAMA BERSIRI: 24

RABU 14 Dis

10.05	ANIMASI: NAN & LILI
10.15	ANIMASI: BATMAN IV
10.45	DRAMA KOREA: WHITE LIES
12.00	DRAMA INDONESIA: AMANAH DALAM CINTA
12.16	AZAN ZUHUR
13.00	KOMEDI: MIKE AND MOLLY
13.30	DRAMA BERSIRI: RAYMOND
14.30	DRAMA TEMPATAN: KHAUF
15.00	ANIMASI: MICKEY MOUSE CLUB HOUSE
15.30	DRAMA INTERNATIONAL: THE TWO OF US
15.38	AZAN ASAR
16.30	PENDIDIKAN: 3 2 1 VAMOS
17.00	FAMILY TELENOVELA: DUMB GIRL DONT GO TO HEAVEN
18.10	AZAN MAGHRIB
18.11	DRAMA INTERNATIONAL: BAB ALHARA
19.00	REALITI: WIPEOUT USA
19.25	AZAN ISYAK
20.00	DRAMA KOREA: TWINKLE TWINKLE
21.00	DRAMA INDONESIA: AMANAH DALAM CINTA
22.00	BERITA NASIONAL
22.45	DRAMA BERSIRI: PSYCH

KHAMIS 15 Dis

10.05	ANIMASI: GET SQUIGGLING!
10.15	ANIMASI: BEN 10: ALIEN FORCE
10.45	DRAMA KOREA: WHITE LIES
12.00	DRAMA INDONESIA: AMANAH DALAM CINTA
12.17	AZAN ZUHUR
13.00	KOMEDI: EVERYBODY LOVES RAYMOND
13.30	DRAMA BERSIRI: SMALLVILLE
14.30	DRAMA TEMPATAN SITKOM: KOPI PENCEN
15.00	ANIMASI: DREAM TOWN
15.30	DRAMA INTERNATIONAL: THE TWO OF US
15.38	AZAN ASAR
16.30	PENDIDIKAN: 3 2 1 VAMOS!
17.00	FAMILY TELENOVELA: DUMB GIRL DONT GO TO HEAVEN
18.00	DRAMA INTERNATIONAL: BAB ALHARA
18.11	AZAN MAGHRIB
19.00	REALITI: WIPEOUT USA
19.26	AZAN ISYAK
20.00	DRAMA KOREA: TWINKLE TWINKLE
21.00	DRAMA INDONESIA: AMANAH DALAM CINTA
22.00	BERITA NASIONAL
22.45	DRAMA BERSIRI: HAWAII FIVE-O 'Palekaiko'

JUMAAT 16 Dis

10.05	ANIMASI: GET SQUIGGLING!
10.15	ANIMASI: BEN 10: ULTIMATE ALIEN FORCE
10.45	DRAMA KOREA: WHITE LIES
12.00	DRAMA INDONESIA: AMANAH DALAM CINTA
12.17	AZAN ZUHUR
13.00	KOMEDI: THE BIG BANG THEORY 'The Precious Fragmentation'
13.30	DRAMA BERSIRI: LOST
14.30	REALITI: POP CORN TV
15.00	ANIMASI: DREAM TOWN
15.30	REALITI: TOTAL WIPEOUT
15.39	AZAN ASAR
16.30	ANIMASI: SESAME STREET
17.00	FAMILY TELENOVELA: DUMB GIRL DONT GO TO HEAVEN
18.00	DRAMA INTERNATIONAL: BAB ALHARA
18.11	AZAN MAGHRIB
19.00	REALITI: TOTAL WIPEOUT USA
19.26	AZAN ISYAK
20.00	DRAMA KOREA: TWINKLE TWINKLE
21.00	DRAMA TEMPATAN: ANTARA CITA-CITA DAN CINTA
21.30	KOMEDI: THAT'S SO RAVEN
22.00	BERITA NASIONAL
22.45	SUKAN: FIA F1 WORLD CHAMPIONSHIP MAINRACE

SABTU 17 Dis

10.05	ANIMASI: RUBI
10.15	ANIMASI: AUTO B-GOOD
10.45	DRAMA KOREA: WHITE LIES
12.00	DRAMA INDONESIA: AMANAH DALAM CINTA
12.18	AZAN ZUHUR
13.00	KOMEDI: OUTSOURCED
13.30	DRAMA BERSIRI: BONES
14.30	REALITI: 'The Dentist In The Ditch'
15.00	ANIMASI: KAMEN RIDER DRAGON KNIGHT
15.30	REALITI: TOTAL WIPEOUT UK
15.39	AZAN ASAR
16.30	ANIMASI: PHINEAS AND FERB
17.00	TELENOVELA: DUMB GIRL DONT GO TO HEAVEN
18.00	DRAMA INTERNATIONAL: BAB ALHARA
18.12	AZAN MAGHRIB
19.00	REALITI: TOTAL WIPEOUT AUSTRALIA
19.27	AZAN ISYAK
20.00	DRAMA KOREA: TWINKLE TWINKLE
21.00	DRAMA SITKOM TEMPATAN STUDIO RENTAK
21.30	KOMEDI: \$#! MY DAD SAYS
22.00	BERITA NASIONAL
22.45	SUKAN: F.A CUP 2011/2012

AHAD 18 Dis

10.05	ANIMASI: BERT AND ERNIE'S GREAT ADVENTURE
10.30	ANIMASI: SONIC X
10.45	DRAMA KOREA: WHITE LIES
12.00	DRAMA INDONESIA: AMANAH DALAM CINTA
12.18	AZAN ZUHUR
13.00	SUNDAY MATINEE: BEHIND ENEMY LINES
14.30	DRAMA BERSIRI: LAW AND ORDER
15.30	ANIMASI: CYBER SIX
15.40	AZAN ASAR
16.00	HIBURAN: IDOLAKU
16.30	REMAJA: MORTIFIED
17.00	FAMILY TELENOVELA: DUMB GIRL DONT GO TO HEAVEN
18.00	DRAMA INTERNATIONAL: BAB ALHARA
18.12	AZAN MAGHRIB
19.00	REALITI: THE CELEBRITY APPRENTICE
19.27	AZAN ISYAK
20.00	DRAMA KOREA: TWINKLE TWINKLE
21.00	DRAMA SITKOM TEMPATAN STUDIO RENTAK
21.30	KOMEDI: \$#! MY DAD SAYS
22.00	BERITA NASIONAL
22.45	SUKAN: F.A CUP 2011/2012

Tertakluk kepada perubahan semasa



LAYARI LAMAN WEB
WWW.RTB.GOV.BN
UNTUK SUSUNAN PROGRAM & SIPNOSIS RANCANGAN TV
SECARA ONLINE
TONTONI RTB4 INTERNATIONAL SECARA ONLINE,
LAYARI LAMAN WEB ORGANISASI RTB,
I-SINAR DAN NET RADIO

Selamat Menyambut
AWAL TAHUN HIJRAH
1433H
Tulus Ikhlas Daripada





ISNIN 12 Dis

14:00 SONIC X
14:30 THE BIG BANG THEORY
'The 21-Second Excitation'
15:00 CRIMINAL MINDS
'The Internet Is Forever'
15:37 AZAN ASAR
16:00 SWORDS : LIFE ON THE LINE
'Home Sick'
17:00 QUERID ENEMIGA
18:00 PHINEAS AND FERB
'Nerds Of A Feather'
18:09 AZAN MAGHRIB
18:30 POP CORN :
'WORLD'S FUNNIEST'
19:00 NCIS : LOS ANGELES
'Hand-To-Hand'
19:24 AZAN ISYAK
20:00 RENOVATION NATION
'New Orleans, LA :
'Greening A History B & B'
21:00 QUERID ENEMIGA
22:00 NEWS AT 10

SELASA 13 Dis

14:00 PHINEAS AND FERB
'Nerds Of A Feather'
14:30 POP CORN : WORLD'S FUNNIEST
15:00 NCIS : LOS ANGELES
'Hand-To-Hand'
15:37 AZAN ASAR
16:00 RENOVATION NATION
'New Orleans, LA :
'Greening A History B & B'
17:00 QUERID ENEMIGA
18:00 MICKEY MOUSE CLUBHOUSE
'Donald's Ducks'
18:10 AZAN MAGHRIB
18:30 POP CORN : WORLD'S FUNNIEST
19:00 DRAMA BERSIRI :
24
19:25 AZAN ISYAK
20:00 THE RE-INVENTORS
'Flying Car/ Incinerating Toilet'
21:00 QUERID ENEMIGA
22:00 NEWS AT 10

RABU 14 Dis

14:00 MICKEY MOUSE CLUBHOUSE
'Donald's Ducks'
14:30 POP CORN : WORLD'S FUNNIEST
15:00 DRAMA BERSIRI :
24
15:38 AZAN ASAR
16:00 THE RE-INVENTORS
'Flying Car/ Incinerating Toilet'
17:00 QUERID ENEMIGA
18:00 BATMAN :
THE BRAVE AND THE BOLD
'Sidekicks Assemble'
18:10 AZAN MAGHRIB
18:30 POP CORN : WORLD'S FUNNIEST
19:00 CHUCK
'Chuck Versus The Phase Three'
19:25 AZAN ISYAK
20:00 NEW INVENTOR
21:00 QUERID ENEMIGA
22:00 NEWS AT 10

KHAMIS 15 Dis

14:00 BATMAN :
THE BRAVE AND THE BOLD
'Sidekicks Assemble'
14:30 POP CORN : WORLD'S FUNNIEST
15:00 CHUCK
'Chuck Versus The Phase Three'
15:38 AZAN ASAR
16:00 NEW INVENTOR
17:00 QUERID ENEMIGA
18:00 AUTO B-GOOD
18:11 AZAN MAGHRIB
18:30 POP CORN : WORLD'S FUNNIEST
19:00 LAW AND ORDER
'Love Eternal'
19:26 AZAN ISYAK
20:00 MYSTERY FILES
'Marco Polo/Hitler'
21:00 QUERID ENEMIGA
22:00 NEWS AT 10

ISNIN 12 Dis

16:05 PENGAJARAN
DARI AL QURAN
SUCI
16:30 KULIAH SUBUH BERSAMA MUFTI
17:00 AZAN MAGHRIB
18:09 IHYA RAMADHAN
18:10 DIAN HIDAYAH
18:30 MUTIARA HIDAYAH
19:24 AZAN ISYAK
19:45 BICARA IMAN
20:00 BERITA NASIONAL
20:45 FIQHUL MIRATS
21:00 MUTIARA HIKMAH
21:30 BERSAMA MUFTI
SEMPENA MAULUD

SELASA 13 Dis

16:05 MUTIARA HIKMAH
16:30 DIAN HIDAYAH
17:00 BERSAMA MUFTI
SEMPENA MAULUD
18:10 AZAN MAGHRIB
18:15 INFO MAJLIS UGAMA
ISLAM BRUNEI
18:30 AL-HADIS
18:45 ZIKIR & DOA PENOLAK BALAH
19:25 AZAN ISYAK
19:30 VISI SUCI 2008
20:00 BERITA NASIONAL
20:45 QUDWAH
21:15 BERSAMA MUFTI SEMPENA
MAULUD NABI

RABU 14 Dis

16:05 BIMBINGAN KELUARGA
16:15 VISI SUCI 2009
16:45 INFO MAJLIS
UGAMA ISLAM BRUNEI
17:00 KULIAH SUBUH
BERSAMA MUFTI
18:00 MUTIARA
18:10 AZAN MAGHRIB
18:15 MUTIARA
18:30 AL ISLAM
18:45 ALAM GHAIB
19:15 AT TIBBUL ISLAMI
19:25 AZAN ISYAK
19:35 PEDOMAN 2010
20:00 BERITA NASIONAL
20:45 KAMAR BANI HASHIM
21:45 BERSAMA MUFTI SEMPENA
MAULUD NABI

JUMAAT 16 Dis

14:00 AUTO B-GOOD
14:30 WORLD BEST COMEDY SHOW
15:00 LAW AND ORDER
'Love Eternal'
15:39 AZAN ASAR
16:00 MYSTERY FILES
'Marco Polo/Hitler'
17:00 QUERID ENEMIGA
18:00 THE LOONEY TUNES SHOW
'DMV'
18:11 AZAN MAGHRIB
18:30 OUTSOURCED
'Rajiv Thies The Baraat'
19:00 SMALLVILLE
'Escape'
19:26 AZAN ISYAK
20:00 MEGA MOVIE
'Nancy Drew'
22:00 NEWS AT 10

SABTU 17 Dis

14:00 THE LOONEY TUNES SHOW
'DMV'
14:30 OUTSOURCED
'Mama Sutra'
15:00 SMALLVILLE
'Rajiv Thies The Baraat'
15:39 AZAN ASAR
16:00 MEGA MOVIE
'Nancy Drew'
18:00 BLUE DRAGON
18:12 AZAN MAGHRIB
18:30 MIKE & MOLLY
'Victoria's Birthday'
19:00 CRIMINAL MINDS
'Our Darkest Hour'
19:27 AZAN ISYAK
20:00 MEGA MOVIE
'Kit Kittredge :
An American Girl'
22:00 NEWS AT 10

AHAD 18 Dis

14:00 BLUE DRAGON
14:30 MIKE & MOLLY
'Victoria's Birthday'
15:00 CRIMINAL MINDS
'Our Darkest Hour'
15:40 AZAN ASAR
16:00 MEGA MOVIE
'Kit Kittredge :
An American Girl'
18:00 SONIC X
18:12 AZAN MAGHRIB
18:30 THE BIG BANG THEORY
'The Boyfriend
Complexity'
19:00 BLUE BLOODS
'Pilot'
19:27 AZAN ISYAK
20:00 SWORDS :
LIFE ON THE LINE
'Making Waves'
21:00 QUERID ENEMIGA
22:00 NEWS AT 10



**KIT KITTREDGE:
AN AMERICAN GIRL**
Tayangan Gambar di RTB3 HD
Sabtu, 17 Disember, 8.00 malam
Ahad, 18 Disember, 4.00 petang

KHAMIS 15 Dis

16:05 MUTIARA
16:30 PEDOMAN 2009
17:00 AT TIBBUL ISLAMI
17:15 BERSAMA MUFTI SEMPENA
MAULUD NABI
18:11 AZAN MAGHRIB
18:15 SURAH YASSIN
18:45 SENIBINA MASJID
'Masjid Jubli Perak'
19:00 DINUL ISLAM
19:26 AZAN ISYAK
19:40 ULASAN KHUTBAH JUMAAT
20:00 BERITA NASIONAL
20:50 AN NUUR 2011
21:50 LINGKARAN IMAN

AHAD 18 Dis

16:05 SINAR
16:15 PENTOMIN IHYA
RAMADHAN 2007
16:45 PERSIDANGAN BELIA
ISLAM ASIA TENGGERA
BERSAMA MUFTI SEMPENA
MAULUD NABI
18:12 AZAN MAGHRIB
18:15 AN NAZHAFAH
18:45 BICARA IMAN
19:00 SUCI
19:27 AZAN ISYAK

JUMAAT 16 Dis

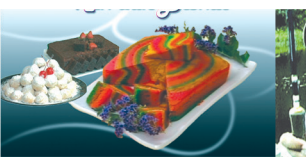
16:05 AN NUUR
17:00 SURAH YASSIN
17:20 SEMBAHYANG FARDHU
JUMAAT DARI MEKAH
18:11 AZAN MAGHRIB
18:15 SENIBINA MASJID
'Masjid Jubli Perak'
18:30 TASSAWWUF
19:00 AL HIDAYAH
19:26 AZAN ISYAK
19:45 HIKMAH ISRAK MIKRAJ 2006
20:00 BERITA NASIONAL
21:15 KULIAH TAFSIR AL QURAN

SABTU 17 Dis

16:05 IHYA RAMADHAN
16:30 PEDOMAN AKIDAH 2007
16:45 KULIAH TAFSIR AL QURAN
17:45 SINAR
18:00 PENTOMIN IHYA RAMADHAN
18:12 AZAN MAGHRIB
18:45 SEMINAR ANTARABANGSA
AQIDAH AHLI SUNNAH
WAL JAMA'AH
19:15 MUSLIMAH
19:27 AZAN ISYAK
20:00 BERITA NASIONAL
20:45 PERSIDANGAN BELIA ISLAM
ASIA TENGGERA
21:15 KULIAH BERSAMA MUFTI 2011

(sambungan susunan RTB5 Ahad)

19:35 PENGAJARAN
DARI AL QURAN
20:00 BERITA NASIONAL
20:45 SIRAH NABAWIYAH
21:00 FITRAH ILAHI
21:30 KULIAH BERSAMA MUFTI 2011



ISNIN 12 Dis

06.15 PEDOMAN AKIDAH 2011
06.30 PEDOMAN 2009
10.05 HERBA TRADISI
10.30 PERMATA DI LEMBAH DUKA
11.00 DIALOG
11.30 6th ABU CHILDREN'S DRAMA
11.45 PEDOMAN AKIDAH 2011
12.00 995
12.15 AZAN ZUHUR
12.30 EXPATS
13.00 RUMAH IDAMAN
13.30 PARADIKMA KEHIDUPAN
14.00 B ACTIVE
'Kumpulan Al Jannah'
14.30 BERITA AWAL PAGI
14.50 RAMPAI PAGI - recorded
15.37 AZAN ASAR
17.45 BERITA 5:45
18.00 HERBA TRADISI
18.09 AZAN MAGHRIB
18.45 PEDOMAN 2010
19.00 FOKUS SUKAN
19.24 AZAN ISYAK
19.30 XPRESI
20.00 BERITA NASIONAL
20.50 DOKUMENTARI 2010
21.30 INGAT INGAT LUPA
22.00 NEWS AT 10
22.50 PERMATA DI LEMBAH DUKA
23.30 LINGKARAN IMAN
00.00 995
00.30 EXPATS
01.00 RUMAH IDAMAN
01.30 PARADIKMA KEHIDUPAN
02.00 B ACTIVE
'Kumpulan Al Jannah'
02.30 PEDOMAN 2010
03.00 NEWS AT 10
03.45 INGAT INGAT LUPA
04.45 LINGKARAN IMAN
04.56 AZAN SUBUH
05.20 SURAH SURAH PILIHAN
'SURAH AD DUKHAN &
SURAH AS SAJDAH'
MOTIVASI
5.45 'Kalu Hendak Seribu Daya
Tak Nak Seribu Dalih'

SELASA 13 Dis

06.15 AL ISLAM
06.30 PEDOMAN 2010
07.00 BERITA AWAL PAGI
07.20 RAMPAI PAGI - Live
10.05 CIPTA RASA CHEF
'Beef Tafa/
'Chicken Estapado Baka'
10.30 AKU BUKAN MILIKMU
11.00 DOKUMENTARI 2010
11.30 HIKAYAT
11.45 AL ISLAM
12.00 INGAT INGAT LUPA
12.13 AZAN ZUHUR
12.30 BICARA REMAJA
13.00 MISTERI RUMAH NINA
13.30 KOLEKSI ALAM
'Ubi kayu'
14.00 IDOLAKU
14.30 BERITA AWAL PAGI
14.50 RAMPAI PAGI - recorded
15.37 AZAN ASAR
17.45 BERITA 5:45
18.00 CIPTA RASA CHEF
18.10 AZAN MAGHRIB
18.45 PEDOMAN 2010
19.00 POTRET VIDEO
'Nepenthes 'Sumbai-Sumbai'
19.25 AZAN ISYAK
19.30 VISI SUCI 2009
20.00 BERITA NASIONAL
20.50 SUKAN KHAS :
PENCAK SILAT
21.30 PANCING
22.00 NEWS AT 10
23.00 AKU BUKAN MILIKMU
23.30 SEMINAR PAKAR
& ULAMA INFLUENZA
INGAT INGAT LUPA
00.00 BICARA REMAJA
00.30 MISTERI RUMAH NINA
01.00 KOLEKSI ALAM
02.00 IDOLAKU
02.30 PEDOMAN 2010
03.00 NEWS AT 10
03.45 POTRET VIDEO
04.15 VISI SUCI 2009
04.45 SEMINAR PAKAR
& ULAMA INFLUENZA
AZAN SUBUH
05.20 SURAH SURAH PILIHAN
'SURAH AR RAHMAN &
SURAH AL WAQIAH'
MOTIVASI
05.45 'Menjadi Juara Tinju'

RABU 14 Dis

06.15 SIRAH NABAWIYAH
06.30 PEDOMAN 2010
07.00 BERITA AWAL PAGI
07.20 RAMPAI PAGI - Live
10.05 RAKAN CYBER
10.30 TAUHAN DI PEMATANG
11.00 SUKAN KHAS: Sukan Asia
11.30 PADA SUATU HARI
11.45 SIRAH NABAWIYAH
12.00 PANCING (CABARAN)
12.16 AZAN ZUHUR
12.30 RANJAU KEHIDUPAN
13.00 MUTIARA HUTAN
13.30 SMALL CAN BE BEAUTIFUL
14.00 DRAMA :
BERKAT
14.30 BERITA AWAL PAGI
14.50 RAMPAI PAGI - recorded
15.38 AZAN ASAR
17.45 BERITA 5:45
18.00 RAKAN CYBER
18.10 AZAN MAGHRIB
18.45 PEDOMAN 2009
19.00 FOKUS SUKAN
19.25 AZAN ISYAK
19.35 GALERI
20.00 BERITA NASIONAL
20.50 LUPUTAN SEMASA
21.30 AKTA
22.00 NEWS AT 10 (NORMAL)-RTB 1
23.00 TAUHAN DI PEMATANG
23.30 ULASAN KHUTBAH JUMAAT
00.00 PANCING (CABARAN)
00.30 RANJAU KEHIDUPAN
01.00 MUTIARA HUTAN
01.30 SMALL CAN BE BEAUTIFUL
02.00 DRAMA :
BERKAT
02.30 PEDOMAN 2009
03.00 NEWS AT 10
03.45 ASIA v EUROPE 9 BALL
TEAM CHALLENGE
04.15 GALERI
04.45 ULASAN KHUTBAH JUMAAT
04.57 AZAN SUBUH
05.20 SURAH SURAH PILIHAN
'SURAH YASSIN'
05.45 MOTIVASI 2010
'Tabiat Orang Yang Berjaya'

KHAMIS 15 Dis

06.15 PENGAJARAN DARI
AL QURAN
06.30 PEDOMAN 2010
07.00 BERITA AWAL PAGI
07.20 RAMPAI PAGI - Live
10.05 VARIASI SELERA 2010
'Kerabu Telur/
Salad Buah-Buahan'
10.30 DRAMA :
WAWASAN KAMPUNG
LUPUTAN SEMASA 2010
11.00 PADA SUATU HARI
11.30 PENGAJARAN
DARI AL QURAN
12.00 AKTA
12.17 AZAN ZUHUR
12.35 BIJAK CERIA
13.00 TABIR
13.30 LAGENDA
14.00 STOP OVER
14.30 BERITA AWAL PAGI
14.50 RAMPAI PAGI - recorded
15.38 AZAN ASAR
17.45 BERITA 5:45
18.00 VARIASI SELERA 2010
18.11 AZAN MAGHRIB
18.45 PEDOMAN 2009
'Taubat'
19.00 SINI MOTOR
19.26 AZAN ISYAK
19.30 AL HIDAYAH 1432/2011
20.00 BERITA NASIONAL
20.50 AN NUUR 2011
22.00 NEWS AT 10
22.45 DRAMA :
WAWASAN KAMPUNG
23.30 INSRAF
00.00 AKTA
00.30 BIJAK CERIA
01.00 TABIR
01.30 LAGENDA
02.00 STOP OVER
02.30 PEDOMAN 2009
03.00 NEWS AT 10
03.45 SINI MOTOR
04.15 AN NUUR 2011
04.57 AZAN SUBUH
05.20 SURAH SURAH PILIHAN
'SURAH AD DUKHAN &
SURAH AS SAJDAH'
MOTIVASI 2010
'Tiada Jalan Yang Rata'

JUMAAT 16 Dis

06.30 PEDOMAN 2009
07.00 BERITA AWAL PAGI
07.20 RAMPAI PAGI - Live
10.00 VARIASI SAJIAN
10.30 JEREBU
11.00 AL HIDAYAH 1432/2011
11.30 BERITA 11:30
11.45 PERSIDANGAN
BELIA ISLAM ASIA
12.20 TILAWATIL AL-QURAN
BERSAMA JUARA
12.30 SEMBAHYANG FARDU JUMAAT
13.30 SUCI
'Iman'
14.00 DEKOR
14.30 BERITA AWAL PAGI
14.50 RAMPAI PAGI - recorded
15.39 AZAN ASAR
17.45 BERITA 5:45
18.00 VARIASI SAJIAN
18.11 AZAN MAGHRIB
18.45 PEDOMAN 2009
19.00 BICARA SUKAN
19.26 AZAN ISYAK
19.30 SEMINAR ANTARABANGSA
AQIDAH
20.00 BERITA NASIONAL
20.50 DUNIA ASIA
21.30 LAGENDA
22.00 NEWS AT 10
23.00 JEREBU
23.30 DOKUMENTARI TEMPATAN 2011
00.00 PERSIDANGAN
BELIA ISLAM ASIA
00.30 KULIAH BERSAMA MUFTI 2011
01.30 SUCI
01.00 DEKOR
02.30 PEDOMAN 2009
03.00 NEWS AT 10
03.45 BICARA SUKAN
04.15 MUTIARA HIKMAH
04.45 DOKUMENTARI 2011
04.58 AZAN SUBUH
05.20 SURAH SURAH PILIHAN
'SURAH AR RAHMAN &
SURAH AL WAQIAH'
MOTIVASI 2010
'ABC Sampai Z Bhg.1'

SABTU 17 Dis

06.15 BIMBINGAN KELUARGA
06.30 PEDOMAN 2009
07.00 BERITA AWAL PAGI
07.20 RAMPAI PAGI - Live
10.05 SAJIAN SEHAT
10.30 DRAMA: KHAUF
11.00 DUNIA ASIA
11.30 BERITA 11:30
11.45 BIMBINGAN KELUARGA
12.00 LAGENDA
12.18 AZAN ZUHUR
12.30 PANGGILAN PULAU
13.00 RISIK BISIK
13.45 DIARI KEHIDUPAN
'Penternak Kerbau'
14.30 BERITA AWAL PAGI
14.50 RAMPAI PAGI - recorded
15.39 AZAN ASAR
17.15 BERITA 5:45
18.00 SAJIAN SEHAT
18.12 AZAN MAGHRIB
18.45 PEDOMAN 2010
19.00 FOKUS SUKAN
19.27 AZAN ISYAK
19.30 BOYS VS GIRLS
20.00 BERITA NASIONAL
20.50 DOKUMENTARI KHAS :
KEMBARA DARUSSALAM 2
'INDIA to NEPAL'
21.30 IMPIANKU
22.00 NEWS AT 10
22.50 DRAMA: KHAUF
23.30 VISI SUCI 2008
00.00 LAGENDA
00.30 ORANG KITA
01.00 RISIK BISIK
02.00 DIARI KEHIDUPAN
'Penternak Kerbau'
02.30 PEDOMAN 2009
03.00 NEWS AT 10
03.45 FEMALE ROOKIES
04.15 BOYS VS GIRLS
04.50 VISI SUCI 2008
04.58 AZAN SUBUH
05.20 SURAH SURAH PILIHAN
'SURAH YASSIN'
MOTIVASI 2010
'Berakit Kehulu
Berenang Ketepian'

AHAD 18 Dis

06.15 SINAR
06.30 PEDOMAN 2010
07.00 BERITA AWAL PAGI
07.20 RAMPAI PAGI - Live
10.00 SAJIAN ORIENTAL
10.30 SUTERA BERDURI
11.00 LUPUTAN SEMASA 2010
11.30 BERITA 11:30
11.45 SINAR
12.00 IMPIANKU
12.18 AZAN ZUHUR
12.35 GUESS WHAT?
13.00 SITKOM TEMPATAN :
MUN FAHAM BISAI
13.30 REAKSI
14.00 ASMA UL HUSNA
14.30 BERITA AWAL PAGI
14.45 RAMPAI PAGI - recorded
15.40 AZAN ASAR
17.30 KEFAHAMAN MELAYU
ISLAM BERAJA
17.45 BERITA 5:45
18.00 SAJIAN ORIENTAL
18.12 AZAN MAGHRIB
18.30 PEDOMAN 2010
19.00 SELAMBAU
19.20 DI MANA TU, AH?
'Kg.Belimbang'
19.27 AZAN ISYAK
20.00 BERITA NASIONAL
20.50 DIALOG
21.30 995
'Pengenalan'
22.00 NEWS AT 10
22.50 SUTERA BERDURI
23.30 VISI SUCI 2007
00.00 IMPIANKU
00.30 GUESS WHAT?
01.00 SITKOM TEMPATAN :
MUN FAHAM BISAI
REAKSI
01.30 ASMA UL HUSNA
02.00 PEDOMAN 2009
03.00 NEWS AT 10
03.45 SELAMBAU
04.00 DI MANA TU, AH?
04.30 VISI SUCI 2007
04.59 AZAN SUBUH
05.20 SURAH SURAH PILIHAN
'SURAH AD DUKHAN &
SURAH AS SAJDAH'
MOTIVASI 2010
'Sikap Tangguh
Punca Dan Kesannya'

Tertakluk kepada perubahan semasa

Disediakan Oleh : Johnny Then

Kontinjen NBD kutip pingat emas pertama menerusi Sepak Takraw Inter Regu



Laporan : Abu Bakar Haji Abdul Rahman
dari Kalimantan Timur, Republik Indonesia
Foto : Pg. Haji Bahar Pg. Haji Omar

KALIMANTAN TIMUR, REPUBLIK INDONESIA, Rabu, 7 Disember 2011. - Pengejaran pingat emas bagi kontinjen Negara Brunei Darussalam (NBD) dalam Sukan Borneo Ke-IV menerusi acara Sepak Takraw dalam Kategori Inter Regu.

Pungutan pingat emas diperolehi menerusi trio, Nur Alimin bin Sungguh, Md. Basyiruddin bin Haji

Kamis dan Md. Hafiz-zuddin bin Jamaludin.

Kemenangan mutlak tersebut diraih selepas menumpaskan pasukan juara dalam kumpulan 'B' Kalimantan Selatan yang sebelum ini tidak tertewaskan dengan kiraan 3-1 yang berlangsung di Gedung Olah Raga (GOR) Latihan II Kompleks Stadion Madya Sempaja.

Tewas pada set pertama dengan kiraan 12-15 tidak mematahkan semangat anak didik Mazis Abdullah ini untuk bangkit semula untuk menguasai gelanggang.

Bermula servis yang baik yang dilakukan Nur Alimin bin Sungguh, pasukan negara secara perlahan memungut mata demi mata sehingga menguasai babak kedua dengan kiraan 15-8 untuk memberikan kedudukan yang sama.

Pasukan negara menerima tentangan sengit pada set ketiga apabila ketinggalan 2-5 kepada gandingan Md. Saifullah, Hamdani dan Miftaku Rahiman pada awal perlawanan namun dengan rentak permainan yang teratur dan konsisten mereka berjaya mengimbangi kedudukan dengan kiraan 9-9 dan melihat kegoyahan pihak lawan akhirnya pasukan negara me-



SEORANG pemenang semasa menerima pingat emas.

menangi perlawanan tersebut dengan kiraan 15-10.

Pasukan negara akhirnya muncul sebagai pemenang selepas memenangi set keempat dengan mengakhiri perlawanan dengan kiraan 15-8 yang akhirnya diisytiharkan sebagai pemenang pingat emas dan pasukan Kalimantan Selatan sebagai penerima pingat perak.

Manakala pemenang pingat gangsa dikongsi bersama antara pasukan negeri Sarawak dan pasukan tuan rumah, Kalimantan Selatan 'B'.

Terdahulu pada sebelah pagi, pasukan negara

telah berjaya menyingkirkan pasukan Kalimantan 'B' pada peringkat separuh akhir dengan kiraan 3-0 (15-6, 15-7 dan 15-3).

Pada sepanjang perlawanan pasukan negara telah mempamerkan persembahan yang baik dengan merekodkan semua kemenangan.

Pengurus pasukan yang juga merangkap jurulatih melahirkan kepuasan di atas kemenangan ini dan berharap agar konsistensi pemainnya akan berterusan dalam perlawanan yang akan datang iaitu di Kategori Double yang bermula pada 8 Disember 2011.

KEMENANGAN mutlak tersebut diraih selepas menumpaskan pasukan juara dalam kumpulan 'B' Kalimantan Selatan yang sebelum ini tidak tertewaskan dengan kiraan 3-1 yang berlangsung di Gedung Olah Raga (GOR) Latihan II Kompleks Stadion Madya Sempaja.



AKSI peserta negara semasa menentang pasukan Kalimantan Selatan 3-1.

Kurang pengalaman punca tewasnya pemain negara

Laporan : Abu Bakar Haji Abdul Rahman

KALIMANTAN TIMUR, REPUBLIK INDONESIA, Rabu, 7 Disember. - Dua pemain badminton negara yang diletakkan harapan untuk bertanding dalam Sukan Borneo Ke-IV kurang menyerlah selepas tewas dalam perlawanan masing-masing yang diadakan di Gedung Olah Raga (GOR) Latihan II Kompleks Stadion Madya Sempaja Samarinda.

Beberapa faktor kelemahan yang terdapat pada diri mereka telah dikenal pasti menjadi punca kepada kekalahan tersebut yang tidak sepatutnya disandarkan sepenuhnya kepada mereka.

Pada perlawanan pertama pasukan negara yang mewakili Awang Muizzuddin bin Haji Othman telah tumpas kepada atlet dari Negeri Sabah, Winson Neo Vui Ming dengan kiraan 14-21 dan 11-21.

Kekalahan tersebut turut merebak kepada atlet kedua, Liaw Choon Sian yang tumpas kepada atlet pilihan seluruh Kalimantan yang mewakili Kalimantan Selatan, Tunggul Mursito Adi yang berasal dari Jawa Tengah.

Liaw Choon Sian tumpas dengan kira 14-21 dan 11-21 sekalipun berjaya



AKSI seorang pemain badminton Negara Brunei Darussalam dalam perlawanan. - Foto : Pg. Haji Bahar Pg. Haji Omar.

memberikan saingan sengit pada detik-detik kiraan awal.

Kurang pengalaman serta takut dalam menghadapi perlawanan merupakan penyebab tewasnya pemain negara iaitu apabila Muizzuddin mengungkapkannya sejurus selesai perlawanannya menentang pemain negeri Sabah.

Menyentuh persembahan atlet negara pengurus merangkap jurulatih pasukan, Indera Setiawan berkata pada perlawanan tersebut pasukan negara tidak mempunyai jauh perbezaan.

Namun, jelasnya, pengalaman yang kurang menyebabkan mereka seringkali melakukan kesalahan sendiri.

"Pengalaman yang kurang menyebabkan mereka takut yang akhirnya

membuat mental jatuh," terangnya.

Oleh itu pada pandanganannya untuk membentuk pasukan yang mantap memerlukan terlebih dahulu pendedahan kerana itu yang paling utama untuk bertanding.

"Persoalannya kita tidak pernah mengikuti pertandingan dan itu yang utama saya lihat, kita tidak boleh main di set pertama dan ini menyebabkan kita seperti orang bingung kerana apa, tetapi apabila di set kedua mereka sudah boleh mengimbangi permainan dengan mental," terang beliau.

Untuk terus maju dalam sukan ini, tegasnya, kita harus berani ikut pertandingan untuk mendapatkan pendedahan selain untuk membiasakan diri dengan situasi perlawanan dan itu merupakan satu model besar.

Gasing sumbang pingat gangsa

Laporan : Haji Ahmad Haji Salim
Foto : Mohd. Sahrizal Haji Said
dari Kalimantan Timur, Republik Indonesia.

KALIMATAN TIMUR, REPUBLIK INDONESIA, Rabu, 7 Disember. - Kontinjen Negara Brunei Darussalam kini menambah kutipan pingat iaitu satu emas, dua perak dan empat gangsa dalam Sukan Borneo Ke-IV yang telah bermula 4 hingga 12 Disember 2011.

Penambahan kutipan bagi pingat gangsa ada-



AKSI Muhammad Khairul Nizam bin Jasni semasa cuba membaling gasingnya ke tanah bagi Kategori Adu Putaran.



MUHAMAD Khairul Nizam bin Jasni bersama peserta yang lain memberi tabik tanda penghormatan sejurus selepas menerima pingat masing-masing.

lah melalui acara Gasing Tradisional bagi Kategori Adu Putaran yang menggunakan saiz gasing sepuluh inci yang diwakili oleh Muhamad Khairul Nizam bin Jasni yang berjaya mengutip 60 mata, daripada tiga perlawanan yang berlangsung di Lapangan Halaman Hotel Atlet, di sini.

Dalam perlawanan pertama yang mengandungi tiga pusingan, peserta negara berjaya menewaskan peserta dari

Kalimantan Selatan, Ahmad Jumara dengan kiraan 30-15.

Pusingan kedua pula peserta negara tewas ditangan peserta Sarawak, Zakaria Ahmad dengan kiraan 15-30 dan pusingan akhir iaitu ketiga peserta negara kecundang dengan hanya meraih 15 mata berbanding peserta Sarawak 30 mata.

Dalam acara ini, sebanyak empat pasukan menyertainya iaitu

Negara Brunei Darussalam, Kalimantan Timur, Kalimantan Selatan dan Sarawak.

Pingat emas bagi acara ini dimenangi oleh peserta Kalimantan Timur, Samidi dengan memperolehi 90 mata dan pingat perak diraih oleh peserta dari Sarawak, Zakaria Ahmad pula mendapat 75 mata.

Perlawanan hari ini adalah perlawanan akhir bagi acara gasing yang mempertandingkan Kategori Adu Pukul (regu) dan Adu Putaran (perorangan).

Pencak silat sumbang dua perak dan tiga gangsa



PENGURUS Pasukan Pencak Silat, Awang Haji Adnan bin Haji Ahad berkata, walaupun pesilat negara merupakan wajah-wajah baru, bagaimanapun mereka berjaya menunjukkan prestasi yang baik dalam masa yang singkat.



Laporan : Haji Ahmad Haji Salim
Foto : Mohd. Sahrizal Haji Said
dari Kalimantan Timur, Indonesia

KALIMANTAN TIMUR, Selasa, 6 Disember. - Kontinjen Negara Brunei Darussalam, berjaya mengutip dua pingat perak

dan tiga gangsa melalui acara Pencak Silat pada hari kedua Sukan Borneo Ke-IV.

Dua pingat perak dihasilkan dari Kategori Tanding Kelas 'A' Putri melalui pesilat negara, Nurul Amal Maziah dan Siti Mordiyatul Amal bagi Kategori Tanding Kelas 'C' Putri dalam pertandingan peringkat akhir di Gor Serbaguna Sempaja, di sini.

Sementara itu, tiga pingat gangsa disumbangkan melalui acara tunggal putra, acara tunggal putri dan ganda putri yang berlangsung di tempat yang sama.

Nurul Amal Maziah ditewaskan oleh pesilat tuan

rumah, Kalimantan Timur, Rahmawati dengan kiraan 5-0 pada perlawanan akhir bagi kategori itu.

Pada keseluruhannya, walaupun tewas di tangan pesilat tuan rumah (Rahmawati), pesilat negara Nurul Amal Maziah tetap bersemangat dan menunjukkan permainan yang begitu baik, dengan sering membuat beberapa serangan sehingga berjaya menjatuhkan pesilat tuan rumah itu pada babak pertama.

Kerana takut kehilangan mata yang sudah dikutip oleh pesilat negara, ditambah mendapat sokongan kuat, pesilat tuan rumah bangkit dan sering melakukan serangan demi serangan sekali gus menghasilkan kutipan mata.

Namun begitu, pesilat negara tetap mantap dengan membuat serangan balas, sehingga ke babak terakhir malangnya nasib tidak menyebelahi, kemenangan diraih pesilat tuan rumah.

Seorang lagi pesilat negara, Siti Mordiyatul Amal yang diharapkan dapat meraih kilauan emas pertama dalam acara Pencak Silat bagi Kategori



SILAT Tunggal Wanita dari peserta negara, Siti Noradiyatul Amal mendapat pingat gangsa.

Tandingan Kelas 'C' Putri tidak tercapai apabila menerima nasib yang sama dan ditewaskan oleh peserta Kalimantan Timur, Siti Nur Dzubaedah dengan kiraan 5-0.

Pengurus Pasukan Pencak Silat, Awang Haji Adnan bin Haji Ahad berkata, sepanjang pengamatan beliau prestasi yang ditunjukkan oleh pesilat-pesilat negara begitu baik dengan menunjukkan persembahan yang semakin meningkat dalam

pertandingan itu, hanya nasib tidak menyebelahi pasukan negara untuk meraih pingat emas.

Sementara tiga pesilat negara adalah muka-muka baru, bagaimanapun mereka berjaya menunjukkan prestasi yang baik dalam masa yang singkat.

“Kelemahan - kelemahan itu memang banyak, salah satunya ialah kita perlu meningkatkan pendedahan atlet-atlet muda dengan kejohanan-ke-

johanan yang berprestij bagi mengasah pengalaman-pengalaman serta keupayaan mereka untuk menghadapi kejohanan-kejohanan pada peringkat serantau dan antarabangsa,” ujarnya.

Beliau berharap perseediaan-persediaan awal akan dapat dilakukan bagi menghadapi kejohanan-kejohanan sukan yang akan datang, seperti Sukan Borneo yang akan diadakan di Wilayah Persekutuan Labuan pada 2013 dan sukan-sukan lain.



PESERTA negara, Nurul Amal Maziah binti Ibrahim Nur menerima pingat perak melalui acara Pencak Silat.

Brunei tumpaskan Sarawak 2-0

Laporan : Abu Bakar Haji Abdul Rahman
dari Kalimantan Timur, Republik Indonesia

KALIMANTAN TIMUR, Selasa, 6 Disember. - Pasukan Bola Sepak 21 Tahun Ke Bawah Negara Brunei Darussalam (NBD) berjaya memenangi perlawanan pertamanya dalam Sukan Borneo Ke-IV.

Kemenangan tersebut dicapai selepas menumpaskan pasukan Sarawak dengan jaringan 2-0 dalam perlawanan yang diadakan di Stadion Segiri Samarinda di sini meskipun bermain dengan sepuluh pemain.

Pasukan NBD yang baru dibentuk beberapa bulan lalu dan dibimbing oleh Kwon Oh Son dan

Moksin Mohammad ini berjaya menghasilkan keceriaan menerusi jaringan pertama yang dihasilkan oleh Awangku Anaqi Sufi di minit ke-14.

Selang beberapa minit kemudian hantaran lintang sebelah kiri dari Awangku Anaqi Sufi kepada Adi Said hampir menambah koleksi jaringan namun berjaya ditampar penjaga gol Sarawak, Md. Fazliq.

Pasukan Sarawak tersentak apabila gawang mereka berjaya dibolosi kali kedua menerusi tandukan Adi Said diminit ke-50 selepas menerima hantaran yang berpunca dari sepakan sudut sebelah

kiri yang dilakukan oleh Md. Azwan.

Seminit kemudian, pasukan NBD terpaksa akur untuk bermain dengan sepuluh pemain selepas Abd. Muis Siza diarah keluar padang.

Kepincangan tersebut tidak menghalang pasukan negara untuk melakukan serangan bahaya malah pada minit ke-66 Adi Said hampir menambah lagi jaringan apabila rembatan kecangnya di luar petak 'D' berjaya menembusi hadangan penjaga gol Sarawak namun bola tersebut berjaya dikejar kembali.

Sekalipun bermain dengan sepuluh pemain pasukan NBD tetap memperlihatkan semangat per-

lawanan yang baik sehingga mampu mengimbangi permainan Sarawak hingga ke penghujung perlawanan meskipun beberapa kali menerima ujian bahaya namun dapat dipatahkan oleh penjaga gol, Md. Fakhrol.

Pengurus pasukan, Awang Haji Faesal Eusaf ketika ditemui selepas perlawanan berpuas hati dengan persembahan pasukannya walaupun berlaku beberapa perkara yang kurang menyenangkan.

Katanya, perlawanan ini walaupun tidak menunjukkan seperti yang dibuat ketika berada di dalam negara sendiri, namun mereka telah berusaha dan bekerja keras untuk menjangkau gol.

Tambahnya, satu hal

yang menyedihkan pada perlawanan ini ialah apabila salah seorang pemain negara menerima kad merah yang secara langsung menyebabkan sedikit kucar-kacir seketika, mujur dengan pantas keadaan dapat diatasi.

Selain dari itu beliau juga tidak puas hati terhadap mutu pengadilan malam ini namun berharap pada perlawanan yang akan datang mereka akan dapat mengimbangi keadaan.

Menyentuh beberapa kelemahan pasukan negara terutama dalam melakukan hantaran, beliau mengakuinya dan berusaha untuk mengatasi kelemahan tersebut.

Terangnya, pasukan terpaksa meningkatkan melalui hantaran yang kurang



PASUKAN Bola Sepak 21 Tahun Ke Bawah Negara Brunei Darussalam menumpaskan pasukan Sarawak dengan jaringan 2-0 di Sukan Borneo Ke-IV. - Foto : Pg. Haji Bahar Pg. Haji Omar.

tepat dan lembap, namun perkara itu, jelasnya berpunca dari bola yang ringan.

“Semasa mesyuarat teknikal saya sudah merequest mengenai bola ini tetap mereka tidak dapat melibatkannya atau melibatkannya apa jenis bola tersebut dan jika masa itu mereka memberi atau me-

nunjukkannya sekurangnya kami dapat membeli bola berkenaan untuk digunakannya semasa latihan,” ujarnya.

Semasa berada di sini beliau juga merasa kurang selesa apabila pasukan negara menghadapi kesukaran untuk mengadakan latihan disebabkan oleh kekurangan padang.



PESERTA negara dalam acara gasing kurang menyerlah disebabkan kurang pengalaman dengan penggunaan gasing yang berbeza. - Foto : Pg. Haji Bahar Pg. Haji Omar.

KALIMANTAN TIMUR, Selasa, 6 Disember. - Ketidakbiasaan menggunakan gasing yang disediakan oleh pihak penganjur menyebabkan pasukan Gasing Negara Brunei Da-

russalam di Sukan Borneo Ke-IV kurang menyerlah.

Kedua ini juga menyebabkan pasukan Sarawak mengalami masalah yang sama.

Pasukan negara yang

Pasukan gasing kurang bernasib baik

tumpas dua kali dan seri sekali itu hanya menduduki di tangga keempat dalam acara regu adu pukul pada perlawanan yang berlangsung di kawasan lapang Kompleks Stadion Madya Sempaja Samarinda, di sini.

Dalam perlawanan pertama, pasukan negara yang diwakili oleh Md. Kahiruddin, Md. Khairul Nizam, Md. Farhan dan Sahrin tumpas kepada pemain senior dari Kalimantan Timur dengan kiraan 70-8 selepas menggunakan gasing peribadi yang bentuknya berbeza dengan yang diberikan kepada pasukan-pasukan lain.

Dalam perlawanan itu, kedua pasukan negara juga tewas kepada pasukan Kalimantan Selatan dengan kiraan 48-8.

Manakala dalam pertemuan dengan pasukan Negeri Sarawak, pasukan negara seri dengan kiraan lapan sama namun dengan kelebihan dari kiraan mata keseluruhan pasukan Sarawak berjaya menduduki tempat ketiga dengan perolehan 48, manakala pasukan negara hanya memperoleh 44 mata.

Menurut salah seorang pemain, Md. Kahiruddin, gasing yang mereka pakai pada kejohanan ini adalah

yang pertama kali mereka menggunakannya.

“Gasing tersebut lebih mirip kepada gasing tradisi dan bukan gasing pangkah,” ujar beliau.

Tambahnya, kelmari mereka cuba untuk membuat latihan dengan menggunakan gasing tersebut malangnya pihak penganjur tidak memberikan kebenaran.

“Gasing ini baru pernah kami main, lain dari yang lain dan inda sama seperti yang dimainkan di Sabah, Sarawak, Labuan dan Brunei,” katanya.

Mengulas perlawanan, Pengurus Pasukan Gasing,

Laporan : Abu Bakar Haji Abdul Rahman
dari Kalimantan Timur, Republik Indonesia

Awang Amran bin Haji Maidin berkata faktor kurangnya pengalaman merupakan salah satu penyebabnya.

“Sememangnya pemain kita masih muda dan pengalaman mereka masih kurang namun mereka menunjukkan permainan yang baik,” ujar beliau.

Beliau juga tidak menyangkal bahawa penyebab kekalahan tersebut juga berpunca dari segi bentuk gasing dan gelanggang yang digunakan.

Tambahnya, jika kita di Brunei menggunakan gelanggang tanah tapi di sini mereka menggunakan gelanggang aspal ataupun tar yang digunakan membuat jalan raya selain keadaan tempat perlawanan yang terbuka.

Dalam saingan seterusnya, beliau berharap agar pasukan negara akan dapat memberikan saingan yang sengit terutama dalam Kategori Begurau kerana gelanggang yang akan digunakan ialah di atas plywood.



ASEAN laksanakan suara demokrasi

Dari muka 1

Ianya juga akan menjadi satu tempat perlindungan yang sesuai bagi keluarga besar serantau ASEAN, di mana rakyatnya akan dapat mengembangkan kemampuan, kebolehan, bakat dan keyakinan dalam menghadapi masa depan mereka, tegas baginda.

Baginda seterusnya bertitah bahawa ASEAN adalah merupakan pintu laluan dunia bagi Negara Brunei Darussalam, melimpasi pesisiran dan sempadan selama 27 tahun, yang menjadikan Negara Brunei Darussalam tidak terasing dan ramai yang mengetahuinya.

Di samping itu pertubuhan tersebut juga telah membantu Negara Brunei Darussalam dan negara-negara jirannya berkongsi matlamat serantau dan identiti antarabangsa.

Baginda menjelaskan demikian ketika bertitah di Sesi Ucapan Kenyataan Pemimpin di Forum Demokrasi Bali IV yang berlangsung di Pusat Persidangan Antarabangsa, Nusa Dua di sini.

Kebawah Duli Yang Maha Mulia juga yakin bahawa masa hadapan, kekuatan dan keselamatan masa depan yang dijanjikan bagi perlindungan tersebut sedang menghadapi ujian. Ini berlaku dengan peredaran masa yang cepat dan dunia yang terdedah kepada perubahan.

Oleh yang demikian, titah baginda, setiap generasi baru perlu bergerak cepat bagi menyesuaikan diri dengan situasi-situasi yang dibawa oleh perubahan.

Selain itu, proses perubahan titah baginda, telah berubah bentuk sejak kebelakangan ini. Ianya tidak lagi merupakan sebuah proses yang mudah untuk diramal dan mengambil masa yang panjang untuk berlaku. Akan tetapi oleh kerana kepantasan dan kekuatan proses pertukaran tersebut, perubahan boleh terjadi dengan serta-merta.

Di samping itu juga ianya boleh menggugat keyakinan rakyat terhadap masa depan generasi muda. Namun adalah sukar perkara ini ditangani secara berkesan jika mendapat kurang kawalan ke atasnya.

Baginda seterusnya bertitah bahawa sejak kebelakangan ini terdapat pelbagai pendekatan yang diambil untuk menangani seruan kepada perubahan di seluruh dunia. Sebahagian daripadanya adalah sangat konservatif, sementara sebahagian lagi adalah secara revolusionari dan sebahagian lainnya pula adalah secara liberal. Akan tetapi, seperti mana yang telah



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam ketika bertitah dalam Sesi Ucapan Kenyataan Pemimpin dalam Forum Demokrasi Bali IV. - Foto : Hernie Suliana Haji Othman.

disaksikan, tindak balas-tindak balas tersebut boleh memecah-belahkan masalah-masalah itu sendiri.

Apa yang perlu, titah baginda, dunia perlu beralih kepada penyertaan seperti yang dinyatakan dalam tema forum.

Ke arah itu, baginda menjelaskan bahawa negara-negara perlu bekerjasama di peringkat negara masing-masing mahupun sebagai rakan dalam pertubuhan serantau.

Baginda kemudiannya bertitah menekankan akan perlunya untuk melaksanakan usaha-usaha praktikal untuk merealisasikan visi komuniti serantau yang akan memelihara rakyat, harapan-harapan dan cita-cita mereka.

Dalam hal ini, baginda menegaskan perlunya untuk meningkatkan keyakinan keluarga dan individu; menjana budaya saling hormat-menghormati, rasa muhibah dan bersikap adil antara satu sama lain; dan secara praktikal memastikan perumahan, pendidikan, kesihatan, pekerjaan bagi semua rakyat, keselamatan yang berterusan dalam semua bentuk dan peluang kehidupan untuk semua.

Dengan demikian, baginda

percaya bahawa rakyat akan dapat menyertai dalam apa jua yang berlaku di sekeliling mereka dengan kefahaman dan penghargaan.

Jika gagal, adalah dikhuatiri bahawa semua kemajuan yang telah dicapai akan menjadi musnah akibat kepantasan dan kekuatan perubahan yang menjadikan masyarakat dan rakyat akan menjadi ahli masyarakat global yang tidak dikenali dan tidak mempunyai peranannya tersendiri, titah baginda.

Oleh kerana itu, baginda bertitah menekankan bahawa jika perkara ini dibiarkan berlaku, ianya merupakan satu penolakan terhadap sejarah silam rakyat, mengaku kalah kepada cabaran-cabaran semasa, dan pengkhianatan kepada masa hadapan.

Dalam sesi tersebut, baginda juga bertitah melahirkan penghargaan di atas kepimpinan Indonesia dalam ASEAN pada tahun ini, yang mana Indonesia juga telah menekankan bahawa ASEAN adalah sebahagian daripada dunia moden dan bertindak secara positif terhadap cabaran-cabaran dan keperluan-keperluannya dan ini adalah dialu-alukan oleh Negara Brunei Darussalam.

Berangkat meninggalkan Bali



BERADA di Lapangan Terbang Antarabangsa Ngurah Rai, Bali bagi mengucapkan selamat berangkat kepada Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam ialah Menteri Pendayagunaan Aparatur Negara dan Reformasi Birokrasi Republik Indonesia, Tuan Yang Terutama Bapak Azwar Abu Bakar.

**Laporan : Hajah Zabaidah Haji Salat
Foto : Hernie Suliana Haji Othman
dari Bali, Republik Indonesia**



BALI, REPUBLIK INDONESIA, Jumaat, 9 Disember. - Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam berkenan berangkat meninggalkan Bali, setelah selesai menghadiri Forum Demokrasi Bali IV.

Sebelum berangkat, doa selamat telah

dibacakan oleh Mufti Kerajaan, Yang Berhormat Pehin Datu Seri Maharaja Dato Paduka Seri Setia (Dr.) Ustaz Haji Awang Abdul Aziz bin Juned di Hotel St.Regis Bali, tempat persemayaman baginda sepanjang berada di sini.

Hadir di Lapangan Terbang Antarabangsa Ngurah Rai, Bali bagi mengucapkan selamat berangkat ke hadapan majlis baginda ialah Menteri Pendayagunaan Aparatur Negara dan Reformasi Birokrasi Republik Indonesia, Tuan Yang Terutama Azwar Abu Bakar dan pegawai-pegawai kanan kerajaan Republik Indonesia.

Hadir sama di lapangan terbang bagi menyembahkan ucapan selamat berangkat ialah Duta Besar Negara Brunei Darussalam ke Republik Indonesia, Tuan Yang Terutama Brigedier Jeneral (B) Dato Paduka Awang Haji Mahmud bin Haji Saidin dan pegawai-pegawai dari Kedutaan Besar Negara Brunei Darussalam di Republik Indonesia.



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam ketika menghadiri Forum Demokrasi Bali IV.

Jaga demokrasi supaya tidak radikal, ekstrem

Dari muka 1

Demokrasi, tegas Tuan Yang Terutama, perlu melindungi kebebasan rakyat atau warganegaranya dan mereka boleh menyatakan pendapatnya. Walau bagaimanapun demokrasi juga harus ada batas-batasnya khususnya tidak mencampuri hak-hak orang lain.

Semua itu, tegas TYT perlu diatur dalam *rule of law* supaya perkara-perkara yang tidak baik dapat dihindari.

TYT Pengerusi Bersama Perdana Menteri Bangladesh menyatakan bahawa BDF merupakan tunjang untuk berbilang dan berkongsi pengalaman dalam penerapan demokrasi iaitu sesuai dengan keadaan negara peserta masing-masing.

Bagi tujuan itu, TYT yakin ketua-ketua kerajaan atau negara memiliki semangat untuk berbuat yang terbaik bagi rakyat

masing-masing, khususnya kehadiran media sosial dalam masyarakat yang akan menjadi cabaran intelektual dan praktikal yang paling penting untuk demokrasi abad ke-21.

Sementara itu, Menteri Luar Republik Indonesia, Tuan Yang Terutama Dr. R.M.-Marty M.Natalegawa dalam laporan di BDF IV menjelaskan bahawa penyertaan masyarakat yang lebih meluas amat penting dalam menjawab masalah global ketika ini.

Di mana perkembangan demokrasi telah melanda banyak negara di dunia yang membawa impak geopolitik, ekonomi dan sosial.

Oleh itu, tegasnya, masyarakat perlu mengeksperasasi secara optima, keprihatinan dan keperluan mereka agar nilai-nilai demokrasi dapat dikonsolidasikan lebih meluas dan masyarakat juga perlu responsif terhadap perubahan keperluan dan keprihatinan masyarakat.



TABUNG KEMANUSIAN MANGSA BANJIR THAILAND DAN KEMBOJA

Mendermalah seangkat-angkat hati bagi meringankan beban penderitaan yang ditanggung oleh mangsa-mangsa bencana alam.

Orang ramai yang berhasrat untuk menderma bolehlah menaip BANTU (tanpa jarak) dan menaip jumlah yang dikehendaki iaitu 1, 5, 10, 15 atau 20 dan hantarkan ke 38111 atau melalui wap portal.



دتریتکن اوله جباتن قنراغن، جباتن فردان منتری دان دجیتق اوله جباتن فرجیتقن کراجان، نگارا برونی دارالسلام.

Diterbitkan oleh Jabatan Penerangan, Jabatan Perdana Menteri dan dicetak oleh Jabatan Percetakan Kerajaan, Negara Brunei Darussalam.